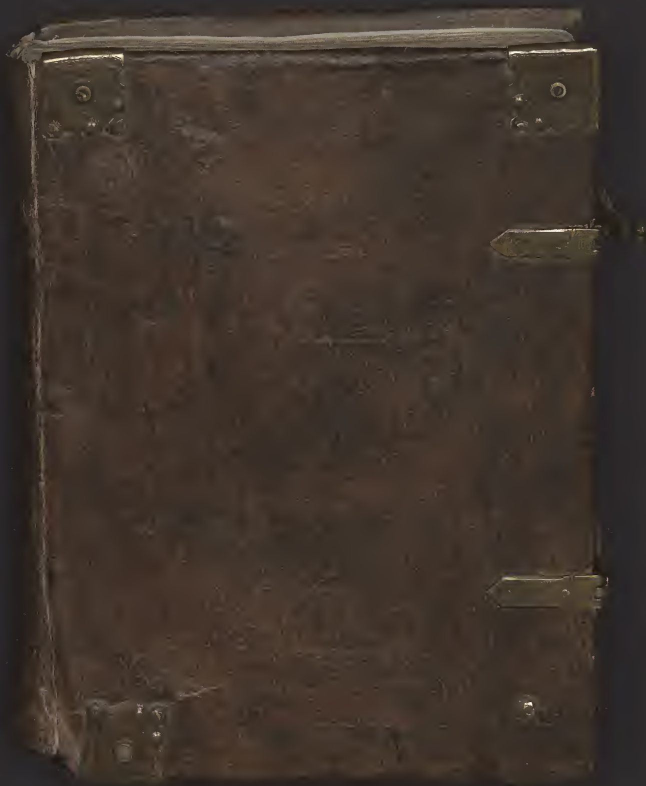


GRADVALE.

Ein Almenneleg Messusöngs Bok

saman teken og skrifud/ til meire og-
sampyckelegre Einingar/ i þeim Søng og
Ceremonium/ sem j Kirkiunne skal syn-
giast & halldast hier i Lande Ep-
ter Ordinantiunne
af
H. Gudbrand Thorlaks syne.

Item. Almenneleg Handbok med Collec-
tum og Oratium sem Lesast skulu i Kirkiu
Söfnudinum Aarid om kring.

I. Corint. xiiij.

Latid alla hlute sidsamlega/ og skickanliga fram
fara ydar a mille.

Item. xj. Cap.

Ef sa er einhuer ydar a medal/ sem Þrattunar samur
vill vera/ Hann vite þad/ ad vier hofum ecke slykan Sid-
vana/ og ei helldur Gudz Søfnodur.


9 4
INS ISL

Frederich Thend Anden med Gudz Naade/Dannarckis/ Norgis/Vendis och Gottis Konning. ꝛc. Vor Gunst thil forne/ Vyder att Vy kome vdi Forfaringe/ att sig møgen Vschickeleghed thil drage vdi Kirkerne/ ther paa vort Landt Island/ med Psalmer som siungis/ huilke ehre paa attskillige Maader vdsett och Verteret paa Islandtz maall/Saa att naar Nogen komer j en Anden Kircke/ kand hand inted siunge med thennem. Thi bede Vi ether och Ville/ Att med oss elskelige Hederleg Mand Her Gysse Jons son/ Superintendent vdi Schalhollts Stigt ther paa Landed/ Ether medt thet første forsambler/ och medt Hanom ther om offuer veiger ald leylighedt/och forfatter én Viss Skick och Version/ besønderlige paa di Psalmer som siunges vdi Kirkerne Effter huilken sig alle kunde haffue att rette/ paa thet aldtingist motte ghaa theiss ordentliger thill. Ther med scheer vor Vilge/ Thi thager der jngen forsømelse fore Befalendis Ether Gud. Schreffuit paa Vort Slott Frederichs Borg/ thend xxix Daq Aprilis Aar ꝛc. M. D. Lxxxv . Vnder vort Signet.

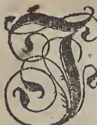
Frederich.

Inscriptio Literarum.
Oss Elskelege Hederleg Mandt Herre Gudbrand Thorlachs søn Superintendent vdi Hole Stigt.

Slijkt Wrep eins latande/er i sama tijma og eirnenn til skrifad þeim Saluga/Herra Gisla Jons Syne.

Um þan̄ Psalma Saung sem tijdkast j Kristeligre Kirkiu/ nockur Underuÿsun af lærdra Manna Bokum/ þeim til Frodleiks sem þad hafa ecke sialfer lesid.

Skrifud af vel Lærdum z Heidarligum Man̄e/ Herra Odde Einars syne/ Biskupe yfer Skalhollts Stikte.



Fyrstu skulu Men̄ vita/ ad Psalma søngurin̄ hefur sin̄ uppruna af þeim Hebresku/ so sem audueld liga ma skilia bæde af Mosis bokum/ og af Domann danna bok/ og af Konga Bokunum/ og af mórgū ȯ drum bokum hins gamla Testamentis/ Huersu tydt þad hefur verid/ þa þegar/ ad syngia Gude lofsongua med hiartanligu Þacklæte fyrer hans velgiórninga. So lesum vier vm Israelis lyd þegar hann var a Eydemórkine/ epter sÿna utfór af Egiptalande/ ad þegar þeir fluttu synar Herbuder vr einum stad og i an̄an/ strax i þui þeir hofu Aurkina upp og toku til ad ferdast þa sungu þeir. Exurgat Deus et dissipentur Inimici eius & ct. Sómuleidis þa þeir settu hana nidur og toku huild/ þa hafa þeir og eirnen sungid annan agiætan Lofsóng/ Num. x Cap. Og þo ad aller marger hafe feingid til þess sierliga Gudz gafu ad dikta þuilÿka Lofsóngua/ so sem lioft er af heilagre skript. Esa. lxiiij. xxvj. xxxviij. Judicum v. j Samuelis ij. Thren. Jerem. et ct. Þa hefur þo su Andagipt Rykugligóst verid a dógum hins Heilaga Dauids/ Og þa helldst tydkast/ og so a dógum hanns Sonar Salomonis/ ij Samuel. xxij. Cap. Þui Leuitarner sem til Gudz þionustu voru skickader i Salomonis Mustere/ komu auallt til samans i til settan tyma/ og sungu fyrer Drottne Heilaga Hymna og Lofsóngua/ óllu folkinu a heyranda/ So sem sia ma/ Paral. xvj. xvij. xxiij. xxvj. Nehem. vij. Og þóckudu so Gude fyrer þa dasamliga Velgiórninga/ sem han veitte

þeim

þeim framar en ödru fölke i Heiminum/ fyrer huad þeir prijsudu og vegsömudu Gud suo sem þeir best kunnu/ Bæde med lysteligum allra handa Hliodfærum/ og med agiætustum Lofsönguum/ Syrach. xlvij. En Psalmonum lietu þeir fylgia iafnframt inelegar Bæner/ Item merkelegar aminningar af huerium Menn skylldu bæde meiga frædast i Gudz Orde/ og ytre godre Sidseme/ Suo þad er miog lysieligt ad lesa/ huersu fögur og lofleg Skickan i þann tijma verid hefr/ i þeim Gudz Varna Sofnude.

Somuleidis hafa þeir eirnenn/ huer i sijnu Hwse sunget nockra Psalma eda Hymna/ huersdagliga þa þeir settust til Bordz/ og epter Maltijd/ Einkannlegana þa þr hielldu nockra Hatijdis daga epter Logmalinu/ þackande þar mz Gude fyrer hns Dasemdar Verk og Velgiörninga Og slijka Gudz þionustu hefur huer kient audrum/ Suo þesse Siduane hefur hia þeim Gudhræddu a medal Israelis folks halldist eirnen a þeim tijma/ þa vor Herra Jesus Christus vmgiegst hia þeim lijkamliga/ og ecke hefur hann viliad vijkia fra þeim lofliga vana/ Sem merkia ma af hans Piningar Historiu/ Ad a þeirre Nott sem hann var suikinn/ enndade hann sijna Kuelldmaltijd/ med Lofsöng / adur enn hann gieck vt i þ talled Oliueti med sijnum Læresueinum.

J andru lage/ Ef nockur hurar/ huort nu skulu halldast Psalma saunguriñ i kristeligre Kirkiu/ fyrst vier þar vppa ecke finnum neina Christi skipan eda bifalning i Nya Testamentinu? Pa skulu Menn hugleida þesse Ord hins Heilaga Pals Postula/ Eph. v. Dreckid ydur ecke Vijndrucknа/ þuiad þar af kiemur saurugt Lijferne/ Helldur vppfyllist i Annda/ og tale huer vid annan af Psalmum og Lofsönguum og Anndligum Kuadum/ Syngid og spilid Drottne i ydrum Hiörtum/ og seigid þacker alla tijma Gude og Faudur fyrer alla hlute j nafne vors Drottins Jesu Christi. Coloss. iij. Latid Christi Ord rijkugliga bua a medal ydar/ j allre Visku/ Lærid og aminnid ydur med Psalmum og Lofsönguum og anndligum liufligum Kuædum og syngid Drotne i ydrum Hiörtum/ Og allt huad þier giörid/ med Ord og Verk/ þad giorid allt i nafne Drottins Jesu/ og þackid Gude Faudur fyrer hann. j Cor. xiiij. Psalmana vil eg syngia med Anndanum/ og Psalmana vil eg syngia med Hiartanu/ et ct.

J þessum Greinum fyrer bydur S. Pall ecke Psalma Söngin/ helldur vpphuetur hann og afvijser Gudz Börn til ad jdka Lofsönguana/ og kiennir merkeliga huernen þeim skule vera hattad.

Fyrst vill Hann þad skule vera Gudz Ord/ og þad skule vera allt andligt/ Pad er/ af Gudz Annda vpplysingu ort og diktad. Par fyrer

eiguni vier ad forleggia alla þa Saungua edur Pſalma/ſem ecke eru Gudz Orde ſamhliodande/og alla þa ſem fanyter eru/og ecke neitt jñe hallda vtã tom Ord/eñ ongua ſkilmerkeliga goda Grein nie vnderſtödu hafa/ſo Samutſkañ kuñe þar af ad betraſt.

J ödru lagi vill Poſtuliñ kieña oſſ j fyr ſkrifodum Greinum/ad vorer Pſalmar ſkule loflega ſamſetter vera/bæde j Ordunum ſialfum/ og Meininguñe og Hlioda greininne/ So þad ſie allt tl betrunar og vppbyggingar Gudz Soſnude/Og meige öngum Riettruudum verda til hneyxlunar nie Sturlanar/helldur til þeſſ/ad auka andliga Glede j Hiortum Gudhræddra Maña. Soddan Pſalmar og Lofſönguar hafa þad verid ſem þeir godu Gudz Meñ/ hiñ Heilage Athanaſius/ Ambroſius/ Chryſoſtomus og Auguſtinus hafa diktad og ſamſett/og a ſijnum Dögum tydka latid.

Og vppa þad ad Meñ vite eñ giör/ huerſu gamall Siduane ſ er/ hier i Veſturalfuñe/ad tydka Pſalma Söngiñ i Kirkiunum/þa Skrif ar hiñ Heilage Auguſt. þar vm/Lib. IX. Confeſsionum. Cap. VII. Ad a þeim Dögū ſem Juſtina Moder Valentiniani ofſokte Chriſteliga Tru/og Kriſtner Meñ voru optar vakande og bidiañde/eñ þeir voru vaner/þa liet S. Ambroſius Kirkiu ſöfnudiñ i Borgiñe Mediolano veniaſt ad ſyngia Pſalma og Lofſöngua. Sydan toku Menn þañ ſyd vpp añarſtadar (eñ þo tidkadiſt þad myklu fyr i Auſturalfuñe ſem fyr er ſagt) huad ſkilia ma af ordum Pliny/J einu ſende Briefe ſem hañ hefur ſialfur Skrifad til Traiano Keiſara/þar ſuo ſtendur/ Ad þeir enu Kriſtnu ſie vaner/ad Syngia ſijnum Chriſto nockra morgun Pſalma. Eñ Johañes Euangeliſta var a Lyfe/ allt til Daga Traiani/ Huar vt af augliöſt er/ Ad Pſalmarner hafa tidkaſt þegar a Dögum Poſtulaña/þo þad hafe þa ecke geingid ſo alment ſem nu hia oſſ. Þuiad Aguſtinus Skrifar og eirnen/ Lib. II. Retractationum. Ad nockur Madur Hilarius ad Nafne/ Hafe i alla ſtadi/huar hañ kuñe vondſlega ouirt og laſtad þañ Siduana/ſem a þeim tijmum byriadiſt j Borgiñe Charthagine/ ad Hymnarner voru hafder fyrer Alltarinu/vr Pſalmabokiñi/añad huert epter þad offrad var/elligar a medañ þui var vtdeilt/ſem folkid hafde offrad/ et ct. Þeſſum ſama Hilario ſeigiſt Auguſtinus hafa andſuarad(þad er) ſkrifad a mote honum epter Bon og ſkipan Brædraña. Tertullianus Skrifar i ſiñe Bok Apologetico. Ad þiner Kriſtnu hafe ſkiemt ſier a þeim Dögum/dagliga fyrer og epter Maltyd med Gudligum Lofſönguum og Pſalmum et ct.

So ma af ollu þeſſu rada/bæde af lioſum ordum S. Pals

og af

og af Gudh[illegible]dra Lærefedra Bokum/ ad Meñ meiga vel hafa Psalmana og Syngia þa i Kristeligre Kirkiu/ ei sijdur eñ i Moses Tialld bud og Salomonis Musterer/ þo Christur hafe ecke skipad þad sierdeilis i Nya Testamentinu.

J þridia lage liggur oss a ad gaumgiæfa/ huert hoof og skilling oss ber ad hafa a vorum Söng i sialfum Kirkiunum/ og hueria meining vier eigum ad hafa þar med. Þad skulum vier læra af þessum eptersylgiande Reglum. Fyrst/ Ad eingin meine so/ ad Meñ þorþiene sier edur ödrum Gudz Nad edur Syndaña fyrer giefning/ med slijkum Sönguum/ so sem Byskupar og Munkar hafa kieñt i Pauadominum/ og hielldu ad þeir mundu mikid gott af Gude forskullda/ bæde fyrer sig og adra/ med sijnum Messum/ Psalma Söng/ og ödrum Lestrum og Tijdagiördum/ og kieptest þui vid huer ad Syngia og Lesa sem mest hañ kuñe/ so sem være öll Gudz Dyrkan og Þionustugiörd þar vnder komen.

Añad/ Ad Meñ Syngie ecke an alls mismunar huad sem fyrer verdur/ eda þad sem sierhuern lyster/ epter sijnum eiginligum þotta/ Helldur þa jñeligustu vtuöldustu og hiartnæmostu Psalma/ sem af Kristeligu Yfervallde verda bodner og til skickader/ sm̃ riett samhlioda eru Gudz Orde/ edur i Gudz Orde eru gruñduallader/ og þadann eru dregner/ med riettum Rökum og godre Vñderstödu/ og ad Menn forleggie allt annad/ þad sem añad huort er oskilmerkeligt/ ellegar meir hindrar og kiefur Gudligar Huxaner/ og kiæler Hiartans Girnd til Bænariñar/ eñ þad örfe edur vppuekie Mañsins Hiarta og Hugskot/ þar til.

Þridia/ Ad ecke sie so mikid halldid til Psalma Söngsins i Kirkiuñe/ ad þar fyrer giefist ecke nogur tijme til Predikunar Embættis/ Helldur byriar/ ad þar sie godur setningur og skamtur a hafdur/ huad Syngiast skal fyrer og epter Predikun/ epter þui sm̃ tijmanum hlyder.

Fiorda/ Ad Meñ hafe ecke meir vid Söngiñ eñ hofligt er/ og syne þar ei sijna Fordilld/ med margslungnū Hliodum/ klinku notum/ og añare Hliodaña vm̃breytne/ af hueriu þad kiemur/ ad hiner adrer sem hia standa og til hlyda/ gieta Ordiñ ecke skilid/ þo giarna villdu/ vegna þess Hreims sem verdur af slijkum Hliodum og missöng. Noturnar og Tonarner eiga ad þiena Ordunum/ eñ Ordeñ eru ecke giord fyrer Tonana/ Þui er þad vel sagt af þeim Gömlu.

Non Vox, sed Votum, Non Cordula Musica, Sed Vox
Non Clamans, Sed Amans, Cantat jn Aure Dei.

Þad er

Þad er nær þessarar Meiningar.

Saunglist alls kañ eingeñ/ Ohiartgroeñ skarta/
Eda gioerast Gude/ Giedþeckt Lof/a medañ
Astlaus ert/ Þott Christo/vñer Hliods af Muñe/
Lat Hug beint ob:ægañ/briallaust fylgia Male.

Hier skal eingiñ huxa/ad. Meñ laste þa agiætu Musicā/ þa Söng list/ sem vier köllum Discant/ huer ed tidkast hia sumum/ med ödru godu Boknæme/ Þuiad þad er og ein Gudz gafa og hefur sýna nytseme/ Eñ añar Söngur þienar betr i Kirkiu Samkundonum/vegna Alþyduñar.

Hier vil eg og so alla Froma Kirkiupresta og Kieñemeñ ammt og vmbedid hafa/ ad þeir late þa eina syngia þessa Psalma j Kirkiuñi sem þar hafa goda Hliodagrein til/suo ad su heilaga Lofgiörd verde sem best vöndut/og sie ecke suo sem Druckiña Maña Hrop og Kall/ edur Hrinur/ þa sitt syngur huer/ Huad/ meir horfer til Gudz Vanværu og styggdar/eñ Sañrar Lof giordar j Christelegre Samkundu.

J fimta mata/ Þa skulu þeir ed hia standa og til hlyda varast ad giefa meire giætur ad hliodonum/þeirra ed Syngia/eñ ad sialfre Añdligre meiningu Ordaña/Huad an efa verdur mörgum gálausum/ einkum þeim Þauysu/sem nalega ecke fara til añars i Kirkiunar/eñ ad skiemta Eyrum sýnum/ og heyra huer fegurst kañ ad Syngia. Heilagur Augustinus angrast vid sialfan sig m:ög storliga/ Lib. xx. Confess. Cap. xxxiij. Þar hañ m:kieñer/ad sig hafe ftra stundum hent/ ad hañ hafe meir huxad vm Söngiñ sialfan/eñ vm vñderstödu Ordaña/ og seigist þui opt hafa girnst þad/þegar hañ kom til sialfs sýns/ad sa Sidur være vpp tekiñ/sm hiñ Heilage Athanasius hafde bodid ad halldast skyllde i Alexandria/ Þui hañ hafde þar so skipad/ad Lesariñ skyllde ecke meir breyta sýnum Hliodum i Messuñe/eñ so/ Ad hañs Raust være lýkare lesañde Mañs Hliodum/eñ nockurs Sönguara et ct. Enn þo i ödru/ villde Augustinus ecke lata forleggia þa Söng list sem hiß Helge Ambrosius hafde vpp byriad. Þui hañ visse vel/ Huert gagn Psalma Sönguriñ hafde honum giört i fyrstu/ þa hñ var Nyliga snuiñ til Kristeligrar Truar fra sýñe Villu. Þui hñ seigier/ Sitt Hiarta hafe so hrærst og viknad/vid Psalmana/ad hañ hafe opt Sungid þa gratande. Gud hañ giefe/ad vær kiñum med Hiartans Þele/og sañre vidur kieñingu vorrar Samuisku/ sem optast þa agiætu Psalma og Lofsöngua/med Höndum ad hafa/ bædi jñan Kirkiu og vtan/ eñ þo sierdeilis i Kirkiusöfnudinum/ Og lærum ad skynia þad/ad vier stöndum þar i Gudz og hañs Heilagra Eingla Auglite/ Og huersu oss

vardar

vardar þat vm [illegible] Gudz Pionustu af Hiartans Audmykt og sönu Litelæte/i Kristeligum Einfaldleika. So vor Bæn og Þackargiörd Hymnar og Lofsönguar meige Gude þocknast/og vera Kristeligre Kirkiu og þeirre Heilögu Embættis giörd til Pryde/ og Virdingar/eñ oss sialfum til Dagligrar Aukningar i Ast og kiærleika til Vors Himneska Födurs. Hialpe oss þar til Gud Blessadur Fader med Siñe Heilags Anda Nad/ Fyrer Jesum Christum Amen.

Nu med þui /ad epter langa Tuidrægne/sem hier verid hefur i vorum Kirkiusöfnodum j Islande/vm̃ Messu Psalmana/suo sem oss er ollum kuñugt/er nu med Gudz Rade og hañs Nadar Fulltinge suo lange komed/ad Sa Heidarlege Madur H. Gudbrandur Thorlaks Son hefur gietad fullkomnad og endad þeñañ Grallara/ sem vier höfum epter bedid/so ad hañ er nu Prentadur a þañ hatt sem goder Meñ meiga sia/ Huert Verk alldrei hefde framkuæmst/ ef Diöfullinn hefde matt rada/sa ed Motstödu veiter allre godre og Gudligre skickan/ og i allan mata kappkostar ad hindra allt Gudligt Samþycke og Kristeliga Eining/einkum i þeim hlutum sem þiena til Gudz Dyrdar /og Kristneñe meiga vera til gagns og goda.

Og þo ad þad sie satt/ad vier erum ecke pliktugier nie skulldbundner til nockurar sierligrar skickanar edr Ceremonyu/sem oss er ecke bodit og bifölud j Heilagre Skript. Þa samt lijka verdur oss kieñt j Heilagre Ritningu/ þad/Ad vier ecke skulum vera Þuerlynder Einsiñader/ so sem þeir ed ecke vilia ödrum hlyda/edur eckert lata sier lijka nie lynda nema þad sem þeir sialfer hafa vilia. Þar fyrer liggur stor magt a/ ad vier verdum nu Loksins aller m einu/og tokum riettelega þessum Gudz Velgiorninge /ad hañ hefur latit oss lifa þañ Dag/ad su Herfilega Tuidrægne/ sem hier til verid hefur/j Kirkiunum/ma aftakast/ og vier meigum nu aller (ef vier añars vilium) samhugader Lofa og Dyrka vorn Himneska Gud og Födur/med eirnre Röddu og samhliodãd e Lof söngunum fyrer alla hañs Myskun og Velgiörninga.

Og vppa þad ad eg ecke j nockurn Mata stande fyrer þessare Kristelegre Einingu/helldur syne þad/ad eg villde giarna vera med hinum fyrstu sem heñe taka med Fögnude/Hef eg þui samþyckur ordit/ ad same Grallare sem H. Gudbrandur hefur nu a þssu Aare prenta latid/halldist epter þeñañ Dag so vel vm̃ allt Skalholltz Stigte/sem vm̃ Hola biskups Dæme. Og aller þeir sem mijnu Rade vilia fylgia hallde sig einfalldlega og samþyckelega þar vid/hiedañ af/so leinge sem Kong: Maiest. giorer ecke neina adra Skickan þar m.

Hef eg þeñañ fyrrsagdan Grallara skodad og yferlesid/ Og kañ eg ecke

eg ecke añad ad ſia/eñ þeir Pſalmar aller ſem þar jñe ſtanda/ ſie riett einfalldliga vtlagder/epter þeim Pſalmum ſm̃ Fromer og Gudhrædder Meñ j Danmörk og Þyſkalande hafa ort og diktad/ Og ad þeir ſie allſtadar Gudz klaru Orde ſamhliodande/ Og enn þo ein edur önnur Grein ſem i þeſſum Pſalmum ma fiñaſt/ ſtande ecke med þeim ſömum Ordum i Heilagre Ritningu/ Þa hafa goder og vel Kriſtner Menn i Danmörk og Þyſkalande latid ſier lyka þeſſ hattar maltæke/og breyte þeim ecke/þuiad meiningen er god/og olaſtande. So og vita Gudhrædder Kieñemeñ ſyna ſkylldu/ad þyda rietteliga og einfalldliga vt fyrer ſinum til heyrendum/ kuñe nockud vandſkilid ad vera.

Eñ ef þeir være nockrer/ Huers ecke er til getanda/ſem fyrer þeſſ hattar grein /Eina edur adra/vilia þeſſum Grallara ecke ſamþyckier verda/edur huad añad þeir þikiaſt ad honum geta fundid/þa abyrgiſt þeir þad ſialfer/og rade þa Gud huenær þeir verda a einu og adrer. Eñ eg fyrer mig hef nu myna klara Meining i Kloſe latid. Skrifad i Skalhollte þañ xxvj Dag Nouembris. Año Chriſti Milleſimo Quingenteſimo Nonageſimo Quarto.



Um þad retta Messu
Embætte/huernen þad skal halldast/epter Rettre Gudz Orda Hliodan/ med Saung og Ceremonium

MEd þui ad Messan i sialfu sier/er eckert annad enn neytsla Drottenligrar Kuølldmaltijdar/ j huerre Sorgfullar z veykar Manneskiur/vegna Syndanna skulu huggadar verda/fyrer Predikan Gudz heilaga Ordz/ og medtekning þess heilaga Sacramentis/ vors Herra Jesu Christi Lijkama og Blodz/nær menn heyra/ ad Jesu Christi Pijna og Daude bodast og kunngiorist/sem hann lided hefur fyrer allar Veralldarinnar Synder/og þeir med taka þetta til sijn/med rettre sannre Tru og trunadar trausse ec. Þar fyrer eru allar heimugligar Messur med riettu afteknar/og skal ei halldast nema ein almennelig og opinberleg Messa/a Sunnudøgum/z ødrum Natijdum sem halldast eiga epter Kongs Maiestat. Kristeligre Ordinantiu/med þessum hætte sem hier epter fylger.

Presturinn og Alltared eiga med ærlegum og Hreinum Skruda/ad vera prijddt og skrydd. Ei vppa þad ad þar med sie Gude sierlig Þionustugiord veitt/ eda þar sie vt j folgin nockur Helgedomur helldur vegna godrar gamallrar og ærlegrar Siduenju/so ad aller hluter i þrre Kristeligre Samkundu mætte Skickanliga/Sidsamliga/ Erliga og Sam-

þyckeliga til ganga. Og þo þad skiede ei fyrer adra grein/ Eñ vegna Heilagra Gudz Eingla / sem þar eru nalæger vor a medal. Þar fyrer skulu og Lios a Alltare Tendrast (ei meir enn tuø j senn) Þar skal og vera Kaleikur/Patijna/ med hreinligum Lijndukum. Og ad aller hluter sie hreinliger sem til Messu Embættes og Þionustugiørdarinnar eru hafder. Ei sijdur ad Kirkiuñar sialfar sie hreinar vardueit tar/so sem ad hæfer Gudz Huse ad vera/Og sie ei hafdar til geymslu þeirra hluta/ sem gømul god og Kristelig Løg og godra Mañа sidseme fyrerbioda og baña.

Nær þetta er nu allt til bued og reidt/þa skal Presturiñ falla med audmykt a sijn Knie fyre Alltarenu og Lesa med sialfum sier Confiteor/þad er/ Hñ skal med Hiartans Angre og Jdran audmiuliga Vidurkienna fyrer Gude sijnar Synder / og bidia Gud vm fyrergiefning Syndaña fyrer Christum/J latinu edur Modurmale/med þessum hætte og ordum/ eda þuilijkum.

Confiteor tibi o Domine Deus, Pater misericordiæ et deus totius consolationis, quod sim maximus peccator, et quod offendi te variis et tam multis modis idque quotidie, Cogitatione. Locutione. Consensu et Opere, vt ne cogitatu quidem, ne dicam verbis, enormitatem et multitudinem peccatorum meorum adsequi valeam.

leam. Quare oro te et obtestor per vnigenitum filium tuum dominum nostrum Jesum Christum, vt mei misertus, digneris mihi omnia mea peccata remittere. atque tuo sancto spiritu deinceps iuxta beneplacitum voluntatis tuæ dirigere regere et gubernare. Amen.

Nū skal og bidia Gud fyrer Gudz Kristne/ z Gudz ordz framgange/ fyrer Kongenum og øllu Rijkissins Raduneyte/ og hans Løndum og Rijkium og so Landstiornurū þessa Landz zc.

Þegar þetta er nu vte. Þa vppbyrie Presturiñ j Modurmale/ þañ Psalm sem til er giørdur/ j Grallaranum pro introitu/ og ad hm̄ endødum / þa vppbyrie hañ/ Kyrie/ so sem þad er til giørt/ og tijmanum hæfer.

Epter Kyrie vppbyrie Presturinn fyrer Alltarinu

Gloria jn excelsis.

Alleinasta Gude j Himerijke sie Lof og Dyrd zc.

Ad þui endudu/ snue Presturen̄ sier til Folksins seigiāde.

Drottiñ sie mz ydur. — Diaknen̄ og Folked ansar. — Og mz þijnum Anda

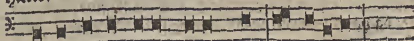
Þa snyr Prestur sier til Alltares/ og les Collectuna þa sem til er giørd.



Latum oſſ bidia. Heyr Herra Gud z Himneſkr Fad'

Þar ſkal og ecke leſa adrar fleire Collectur/ nema þær ſem til eru giørdar/ og ecke vtan eina j ſenn/ og ecke/ nema j Modurmale/ Þui huernenn kan̄ Folked elligar ad ſeigia Amen þar til?

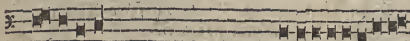
Epter Collectam / ſnyr Preſtur ſier til Folkſins/ og les Piſtilin̄ ſem til er giørdur/ſkyrt og langſamlega/ſo at Folked meige ſkilia huad þar talaſt/ Vppbyriande med þeſſum hætte.



Þeſſan̄ Piſtel ſkrifar Sanct. Pall til Romanos. vel ſie



til Corenteos. Kiære brædur Comma (eda ſtrik)



Periodus (þad er punctur og Klauſa) Queſtio ?



Finale (þad er nidurlag)

Alleluia / Item Sequentiā/ ſyngeſt af Grallaranum/ ſo ſem til er giert/og Tijmanum hæfer.

Sijdan ſnyr Preſtur ſier fram̄ og les Gudzſpialled/vpp byriande a þeſſan̄ hatt.

Drott

Drottinn sie med ydr — Diakniñ og Folkit ansar — Og mz þinu Anda.

Þesse ept' fylgiande Ord skrif" hiñ Heilage Mattheus,

Diakneñ og Folkit ansar

Gude sie Lof z Dyrd/ fyrer sinn gledeligann Bod skap.

Comma — Periodus

Questio? — Finale.

Epter Gudzspialled kyriar Presturen Credo.

Vier truum Aller a einn Gud ec.

Predikun skal jafnan vppkyriast mz Aminingu/ til Folks sins/ og ad þad bidie Gud vm Heilags Anda Nad/ til ad heyra z vardueita hñs ord/ hm til lofs/ eñ þeim til Lærdoms og Vnderuyssunar Salariñar vegna sem þad heyra.

Ad endadre Predikun/ aminner Presturen og so Folked j añad siñ/ ad giora almeñeliga Bæn til Gudz Fodurs j hñs Sonar Jesu Christi Nafne/ vm alla naudsynliga hlute/ Andliga og Lijkamliga.

Epter Predikun/ skal Syngia/ þetta Vers.

Heidrum Gud Fodur Himnum a ec.

Vtan þa ſtor neyd er a ferdum/Landplaga eda Hardin de/þa ſie Sungeñ Letania / med þeim Kriſteligum Bænū ſem þar eru tilgiørdar.

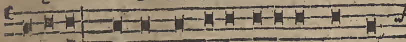
Ad þeſſu endudu giører Preſtureñ amiñing/til þeirra ed til Gudz Bordz ganga/ ſo ſem hun er til giørd. Epter Aminningina/ ſnyr Preſtur ſier til Alltares/og vppbyriar Fader vor/ſkyrt og langſamlega/ med Hiarta og Munne/ Syngiande.



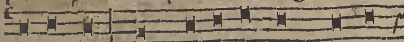
Latum oſs bidia. Fader vor þu ſem ert



a Himnum Helgeſt þitt Nafn. Til kome



þitt Rijke. Verde þiñ vilie ſo a Jordu ſem



a Himne .Gief oſs j Dag vort Daglegt



Braud. Og fyrergief oſs vorar ſkullder ſo

ſem

ſem vier fyrergiefum vorum ſkulldunautum

Og eige leid þu oſs j freiſtne. Helldur frelſa

oſs fra jllu. Diaknen og Folkit anſar Amen.

Sydan ſkal Presturiñ taka Patinuna med Braudinu ſier j hendur/ og hallda þar a medan hñ Syngur Inſetnigar ordiñ/ ſem epter fylger.

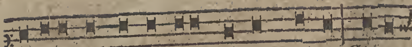
Vor Herra Jeſus Chriſtus a þeirre Natt

ſem hñ Forradiñ vard/ tok hñ Braudit/ giör

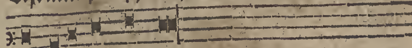
de þacker og braut þad og gaf ſijnum Lære

ſueinum og ſagdi/ Takid og etid/ þad er minn

Lijkame



Lijkami sem fyrer ydur verdur gifiñ/ Giøret

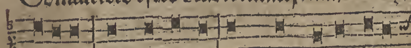


þad i mijna miñing.

Su Papistanna Eleuatio eda Vpplypting skal med øllu aftakast/ so sem ein fullkomlig Afguda Dyrkan. Þui ad Gudz Sonur hefur jñsett sitt Testamentum/ til þess ad vier skylldum neyta hñs Holldz og Blodz/ j hñs Miñing/ mz Bæn og Þackargiørd/ Enn ecke til þess ad tilbidia þ Heil aga Sacramentum ct. Þar næst take Presturen Kaleikiñ. sier j Hendr/ fyrer utan Eleuationē (sem nu er sagt) og Syn ge Testamentis ordinn/ sem epter fylger. Og a medan Presturinn vtdeiler Sacramentum skal hann eckert tala til þeirra framar/ og ecke skulu þeir þa helldr neinar Jatningar eda Bæner Lesa/ sem i Pauadome tijdkad ist hia mørgum. Alleina tale Presturiñ/ til huers z eins mz þessum ordum/ Medtaktu Jesu Christi Lijkama. Medtak þu Jesu Christi Blod ef.



Sömuleidis efter Kuölldmaltijdina/ Tok hñ



Kaleikiñ/ giörde packer/ gaf þeim hñ og sagde

Drecked

Dreckid aller hier af. Þad er Kaleikur hins Nyia Teſtamentis j mijnu Blode ſem fyrer ydur vthelliſt til fyrergiefningar Syndanna/ Suo opt ſem þier giørid þetta. Dreckid þad j mijna Minning.

A medan Folked/geingur til/þa Syngur Diakninn og Samkundan/nockra af þeim Pſalmum ſem til eru giørder eirn eda tuo/ſem eru einkum þeſſer.

Þier ſie Lof og Dyrd etc.
O Gudz Lamb ſaklaus lamenn etc.
Jeſus Chriſtus er vor Frelſare etc.
Gud vere Lofadur og ſo Blezadur.

Skal ecki ſyngia lenge fram yfer þad ad Folkid er buid ad medtaka Sacramentum. Preſtarner ættu og ad aminna Folked og ſia til/ad þad gange til þeſſ haleita Stormerkes med Gudhrædſlu og godre Sidſemi/fallande a Knie Karlmenn til hægre handar/enn Kuinnur til vinſtre. Þar er og a takandi/einn liotur gamall Vane ſem ſumer Preſtar lijda/at Folkid med ys og þys naudga)lettar huer ad ſijnu Maunga/ og

og godũ Vin/ad mĩnaſt vid hñ/ſo þar pyrer hindraſt Gudleg þionuſtu giörd. Sie nockur vanſattur vid añann/þa porlykeſt pyrer Embætted/ En hinom ödrum Roſſagange/byriar med öllu aptekniũ ad vera. Eda huad añad þad er/ſem ecke þienar til neiñrar godrar Sidſemdar/og el er tydkad i ödrum Kriſtelegum Samkundum og Kirkiu ſöpnudum/þa ber Preſtunum hier vandliga vm ad hugſa ad þad aptakeſt.

Strax bued er ad Þionuſta Folked / þa ſnyr Preſtur ſier pramm/ og ſeiger.

Drottiñ ſie med ydur.

Diaknen og Almugen ſuarar

Og med þijnum Anda.

Þar epter ſnyr hñ ad Alltarenu og les þeſſa Bæn og þackargiörd.

Vier þöckum þier Drottiñ Almattigur Eilijfur Gud/ad þu med þeſſare hialpſamlig ri giøf hefur oſſ alla nært/Vier bidium þijna Myſkunſeme ad þu later nu þeſſa þijna gafu koma oſſ til allz gagns og goda/ og til vorrar ſañrar truar ſtyrkingar j þier/og til eins breñ anda Kiærleika/og elſku a medal vor jñbyrdis. Fyrer ſaker Nafns þins elſkuligaſta Sonar Jeſu Christi vors Drottins og Herra.

Folked ſuarar.

Amen.

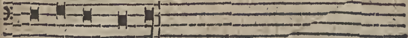
ſnyr preſturiñ ſier pramm aptur/og ſeiger

Drotteñ ſie med ydur.

Diaknen suarar.

Og med þijnum Anda

Hier epter Blessar hn̄ yper Folked/med þeim ordum/sem Gud baud ad Blessa sitt Folk/Numeri vi. Capi. med sodan Nidurlage.



Og giefe þier Frid.

Blezi Drottinn þig og vardueiti þig/Lat Drottin̄ sijna asionu lysa yfer þig og sie þier Myskunsamur/Drottinn snue sijnu Augliti til þijn/og giefi þier ꝼrid.

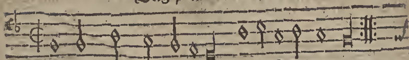
Søfnuduren̄ suarar Amen

Ad fijdostu(Pro exitu)er sungin̄ psalmur nockur so sem hn̄ er til giördur / Og ad honum endudum ꝼer huer til sin̄a Husa. Og skulu Prestar ecke lijda ad Folk hape þa skraꝼ eda Radagiörder. En̄ sie nocke kar Naudsyniar i þijngan̄e/ad hallda Kirkiusoknar ꝼund/ þa setie Men̄ þar an̄an̄ Tijma til.

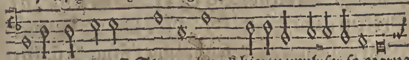
Finis Coenæ Dominicæ et Ceremoniarum.



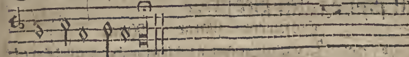
Messu vpphafid þañ fyrsta Suñu Dag j Aduentuñe.



Jhesus Gudz son ein gietiñ/ Eilifur Herra vor.
Af hañs Hiarta vtgeingin/ eins sem þad skrifad er



Su mæta morgū Stiarna/ myrk hiortu vpplyser so giarna



Og allre Villu ver.

Hañ Fæddest oss eiñ Madur/ a efstu Heimsins tijd/ hans Heiløgustu Modur/ hiellt Gud siñ Meydom vid/ Hañ fieck Diøful herteked/ Himnarijke vpp loked og fært oss eilijfañ Frid.

Alls heims skapariñ ædste/ z Fødurs tignin skiær/ eilijfe Herra hæste/ huers Valld ei enda fær/ Forda oss vel vid Syndum/ Veit oss ad þig askundum/ suo fra þier ei føllum ver.

Lat oss j Astsemd þiñe/ og Kyñing vaxa hier/ ad Truan aukast kyñe j Anda þionum þier/ so ad þiñ Sætleik hreiña/ Sal vor mætte vel reyna/ og til þin verdum þyrster.

Hirt oss sem hiartans Fader/ hialpa og veit oss Lid/ og gamla Adam deyder/ so giete Nyr lifnad vid/ sem hier med huga hreinū/ hafa vill i þier einū/ Ord sin/ Verk z allann d.

Intro

Introitus latinus.

Ad te leuaui Animam meam z c. Psalmo. xxv.

Kyrie.

Kyrie Gud Fader hæsta Traust/ þu ert vor glede og lyst/

Þyrm oss aumu Vernda oss fra syndu/ Myskuna þu oss

Christe þu ert vor Vegur z þ sana Lios/ Lyffensports Dyr

Kiærleikans speigell/ allra kristina Lyf og Rad/ þu varst oss

til Saluhialpar gefen/ Myskuna þu oss

Kyrie Heilagur Ande Gud eilyfr/ vertu hia oss myskunsam

 ligur

ligur so ad vier mættū Syndernar grata/lat oss ecke tapast

helldur a þig vona/myskuna þu oss

Gloria in excelsis.

Alleinasta Gude j Nimerijke sie lof og Dyrd fyrer sijn
Sem hañ hefur giørt/a Jardrijke/a þessum naduglig

ar Nader; A Jørd er komen stor Glede og Frid/so mañ
ym Dogum.

eskian ma vel glediast vid Guds Elsku og godañ Vilia
Vier lofum og dyrkum/ vier heidrum þig/ vier þøckum
vier fyrer þina Elsku/O Drottiñ Gud Fader j Nimerijke/þu
hefur oss synt storañ Kiærleika/ Alla hlute hefur þu j þiñe
Magt/ huad þu villt hafa framme/ fær eingeñ sagt/ Gott
... þa er þig ottast.

O Jhesus Christus Gudz einka Soñ/sem hia Gude Fød
ur situr

ur situr/þu hefur frelsad allt Mañkyn/og oss vid Gud forlijkt ad/ Fyrer þitt Blod og bitrañ Deyd/ hefur þu oss leyst/ af Synd og Neyd / Gief oss Nad j Truñe ad blijfa

Þu ert alleina vor Hialpar mañ/ sem oss vill Himerijke giefa/ þu ert Gudz Fødurs saklausa Lamb/sem fyrer oss vill der Daudañ lijda/Þu ert alleina vort Hialpar Rad/ fyrer þina skullo þa fañ vier Nad/allzmegtugaste Jesu Christe.

O þu Helge Ande/vor Huggare/sm̃ oss vill Sañleikañ kieña/Hialpa oss ad halla þinn Lærdom/Gude Faudur og Syne til æru/Vernd oss fra Diøfulsins falskre List/ hialp oss ad trua a Jesum Christ/nu og æfinliga Amen.

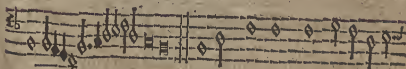
Halleluia. latinum

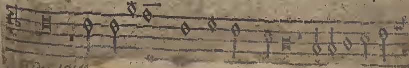
Psalmo. lxxxv.

Ostende nobis Domine misericordiam tuam. zc.

Halleluia sem syngiast skal

Vm Jola faustu tijmañ.





goda/ latid alla skoda/ þui Drottiñ er nu nálægur hier/

med blezad Ord sitt fyrer þad verdur kuitt Aundin

vor af aullum voda/ Halle luia.

Sequentian.

Nu bidiñ vier heilagañ Anda/ ad vier mættū j kristelig-

re Tru riett stinda/ Eiñ Gud ad elska/ og hañ ad kalla

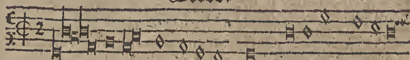
a/hellst j daudās stūdu/ þa vier heime førū fra Kyrieleis:
Þu verduga Lios/ gief oss þitt skin/ Lær oss ad keña Jhe-
sum Christum alleina og hia vorum Nialp-
armañ ad vera hialpaz

ar mañ/ſem oſs vill jñleida j vorn rietta Fødur Rañ/Kyriel.

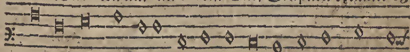
Þu ſæte Ande ſend oſs þina Nad/ Lat oſs fa ad hallda þin elſkuleg Rad/ So vier mættum af hiarta huor añañ elſka/j einum huga ad vera/og j Fride Chriſtz ad lijfa Kyri.

Þu hafte Styrkur j allre Neyd/ hialp ſo vier hrædunſt huorke ſkañ nie Deyd/ og j voru ſiñe ſieum ørogger þa/ nær Diøfull vill a oſs ſtrijda/og Saalen ſkilſt Likama fra/Kyrie

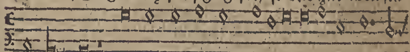
Credo.



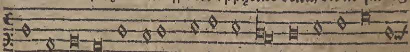
Vier tru um aller a eiñ Gud/Skapara Himens og



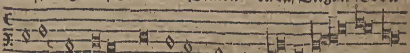
Jardar/Sa Fødur hefur ſig gefed/ ſo vier hñs børn ſkl-



dum ver da/ Hañ vill oſſ vort vpphellde veita/vel ad ſal og

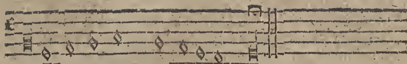


Lijfe giæta/Ei lætur Olucku ra ka/Onguñ Voda



megum þuī mæta/Forſion og vernd og heill vor er hañ a-

uallt

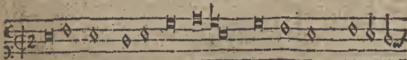


vållt/þulat j hans Vallde stendur allt

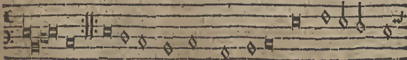
Vier truum og a Jhesum Christ/ Eingetenn Son hijns vorn Herra/ huørs Mattur Dyrd og Eilijfd vijst/ ei kann nockurn tijma þuerra/ Gietenn af Heiløgum Anda/ og af Mey fæddur an Synda/ J sijnum Manndome sønum/ til Lijf nar oss tøpudum mønnum/ A Krossenum leid Dauda/ og yfer vann/ Af Gudz Krapte vpp aptur reis hann/

Vier truum a Anda heilagann/ Eitt Gud med Fødur og Syne/ Veladra Styrkur heiter hann/ hastu gæfur a þeim syn er/ Allre Kristne hier j Heime/ helldur so Samlynde geyme/ Aflausn truum allra synda/ Af Jørdu skal Holld vort vpp standa/ Epter Vtlegd þessa øll Gudz Børn fa æfinligt lijf ed honum i hia/ Amen

Epter Predikan skal syngia þetta Vers.

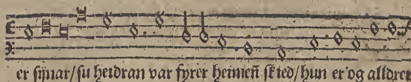


Heidrum gud Fødur himnum a/ sem huorkyns hefur ad
So vm hans Son ad seigiast ma/ sa hefur oss frelst af

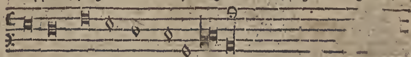


rad a/ Og heidrum helgann Anda med/ hann veiter oss giaf
Voda/

er sijnar

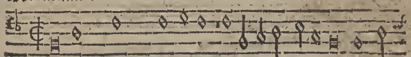


er ſÿnar/ſu heidran var fyrer heimeñ ſkied/hun er og alldrei

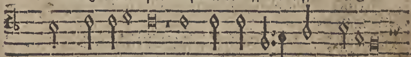


duinár/ vñ oſſ Gud Nader þijnar

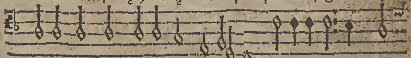
Hier ſtrax epter fylger Amiñing til Þrra ſm j n[illegible]
a medañ Sacramted vtſkipteſt / ſkal ſyngia þetta A[illegible]
Modurmale.



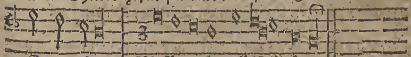
O Gudz Lamb ſaklauſa a Kroſſinū Lÿſlatin/ Fødur-



num varſtu hlydeñ huernen ſem þu varſt Forlitiñ/

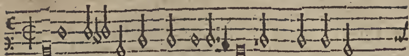


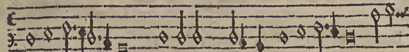
allar Synder hefur þu burt teked/ Elligar værum vier

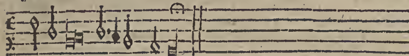


Fortapader. Myſkuna þu oſſ O Jeſu.
Myſkuna þu oſſ O Jeſu.
Gief oſſ þiñ Frid O Jeſu.

Þar margt Folk geingur jnnar/ þa skal Syngia suo miked af þessum Psalme sem vill







Ad þui skylldum alldrei gleyma/oss baud ad eta sinn Lijkama/sem i helgu Braude hulen er/ og hns Blod i Vijne dreckum vier.

Huer sem vill þa Maltijd þiggia/þeim ber vel ad sier at hyggia/Sa omaklegz medtekur þat/mun Daudu fa j Lijfsins stad.

Heidra Gud Himneskan Fødur/huer af Nad þig so vel sedur/og suo þu leystist Syndum af/ Son sinn fyrer þig j Daudann gaf.

Tru þu riett so ei efest/ostyrkunn su Fæda giefist/ huerra samuisku Synden lyr/Sorg og Mæda j Hiarta byr.

Soddan Nad og mijuka Millde/ mæddur hugur sinna villde/ Ef Saklaus ert/þa siert þar fra/so stærre hefnd ei hlioter ad fa.

Jesus

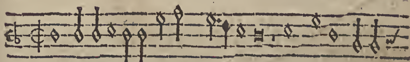
Jesus til sijn Aumunt byd?/ eg vil Myskun veita ydur/ Heiler girnast ei Grædarann/ gagnlaus lijst þm̃ su Ment hann kañ.

Ef þier Lausn vtvega kynner/ ei var þørf a Pijnu miñe/ Hvad skal þier mijn Maltijd þa/ megner þu sialfur hialp þier ad fa.

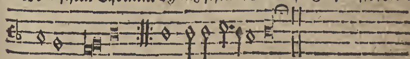
Ef þu truer af Huga hreinum/ og Jatar med Munnet þijnum/ vel skickadur þa verdur þu/ vijst nærer Sal þijna fæda su.

Auøxt þeñañ att ad sijna/ elska skallt Naunga þijna/ z þm giarnan Adstod siert/ eins sem ad Christur hefur þier giørt.

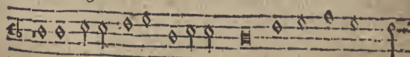
Strax epter þad Sacramented er
viskipt/ syngest þesse eprerfylg
iande Lofsaungur.



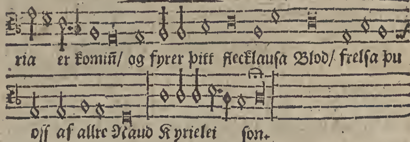
Gud vere lofadur og so Blezadur sem oss faıt hefur
Med sijnũ Lijkama og mz sijnu Blode/ þ gıefe oss Herra



Alla sialfur Kyri eleıson
Gud til goda



Herra fyrer helgan Lijkama þiñ hver af Jomfru Ma-
ria



II.

Þitt heilaga Holld er fyrer oss vtgiefid/ j Daudañ so vier feingum Lijfid. Afstgiøf stærre eingeñ matte fiñast/ af þui skulum vier heñar miñast/ Kyrieleison.

Herra þijn Elska þuingade þig/ þau Vndur ad syna da samlig/vora seckt hefur Blod þitt bætt/ vid Blezadan Fødr oss alla sætt/ Kyrieleison.

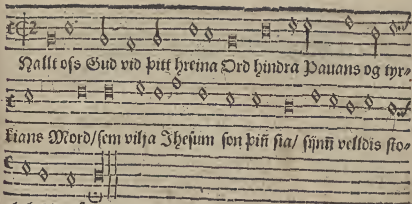
III.

Blezan sinnar Nadar Gud oss giefe/ ad gøngum hans veg alla æfe/ j hreiñre æst og øruggre Tru/ suo oss sie heilnæm fæda su/ Kyrieleison.

Herra/þiñ Ande sie oss ætijd hia/og giefe oss jafnan þa Nad ad fa/ad þijn Kristne þitt litla Lid/life j samlynde og Frid/ Kyrielison.

Þegar onguer ganga til Gudz Bordz a þessum Aduentu tijma/ þa syngest strax epter(Heidrū Gud Faudur Himnum a) ꝛct. þesse Psalmꝛ og sijdan Collectan/ og þar epter Blezanen.

Hallt



Syn þina Magt o Jheſu Chriſt//øllū Herrum þu ſtior-nar vÿſt/Oſs þina Kriſtne auma ver/æfenligt Lof ſo ſyng-jum vier

Gud helge Ande Huggun tru/Hiørd þiñe gef Samlynde nu/Vertu hia oſs j effſtu Neyd/vr Dauda jñ j Føgnud leid/

Þiñe Kirkiu og kriſtnum Lyd/ kiære Fader hlÿf allañ tijd Hallt þu oſs faſt j hreiñre Tru/Hernad Ovina fra oſs ſnu.

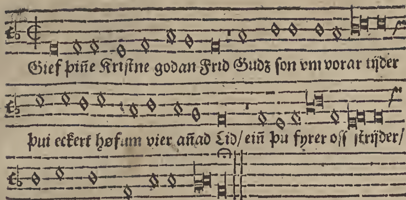
Aull Suikrad þeirra onyt giør/Illſku ſiñe ſo mæte hier/ Gief þeir ſteypeſt j Grøf þa jñ/ ſem grafa/ad ſkada Søf-nud þinn/

Fullkomliga þeir þeckia þa/ þu Gud lifer og ert oſs hia/ Hoop þm ſem hefur a þier Tru/Hialp volldugliga veiter þu

Fyre Lauſn og Frid þiñ Lydur hier/leynt og kerliga ſyngjū vier/Þier Gudz heilagre Preñingu/Packer/Lof og Dyrd ad eilÿfu/

Epter Blezan ſkal Syngia
þennann Pſalm.

Gief



sialfur Gud vor sañur Fader.

Þu eiñ heilagañ Hug og Rad/ og hreint Fram̃ferde veit
er/ Gief oss þad Hiarta af þinne Næd/ þijns Ordz alleina
leita/ Epter þui j Truñe breyte.

Þo vor misgiørd sie mørg og stor/ med Nad virdist þad
bæta/ Af Lijkn og Myskun lijt til vor/ Lat oss ecki Reide
mæta/ fyrer Jesum Son þiñ sæta.

Vm þad bidium vier øll þijn Børn/ ad Frid vilier oss
giefa/ Med þiñe Hønd og millдre vørn/ mote Ovinum oss
hlijfa/ þier til Lofs so mætum lifa.

Añañ Suñu dag j Jolafǒstu

Introitus Latinus

Populus Syion ecce Dominus. Esaie III.

Haleluia.

Letatus sum jn his. Psalm. cxxij.

Þridia Suñu dag i Jolafǒstu

Intro

Introitus Latinus
Gaudete jn Domino semper. z c. Philip. iiij.

Haleluia.

Excita Domine potentiam tuam. Psalm. lxxx.

Fiorda Sunnudag j Jolafôstu.

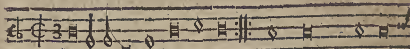
Introitus Latinus.
Memento nostri domine z c. Psalm. c vj.

Haleluia.

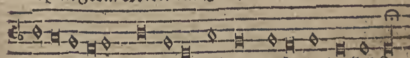
Veni domnie, et noli tardare.

A Fædingar Hatijd
Lausnarans Jhesu Christi.

Introitus j Modur
Mæle.



Frelsaren er oss fæddur nu/ Af Manns vølldum
Hans From Moder var Jomfru/



ci vissi su/ J Heim til vor af Himnum for su Heillen stor.
Mz oss er Gud Emanuel/ Ord þau bodade Gabriel/
vm þad vitnar Ezechiel/ Gudz fedurs Son/ Giøf Lijfs og

 Von

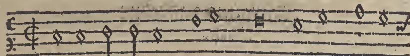
Von/vor giørdeſt Þion.

Ord Dauidz vel vppfyllaſt hier/og huad ſkrifa Spameñ erner/Chriſtur ſa Eingla Kongur er/huern Fiarmenn ſiea j Jøtu la ein Mañeſkia.

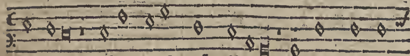
Herran ofan af Himnum ſtie/heriade epter Mañkyne/þui vill hñ kuitt af Syndum ſie/Sal huers eins Mans/og holpen til ſans/ med Myſkũ hñs.

Føllum nu til Fota Kriſtz/ſm̃ fæddiſt oſſ til Lauſnar viſt/fieck oſſ a Himnum frid ꝛ viſt/Synge hñs Hiørd/honũ Lof og Dyrd og Þackargiørd.

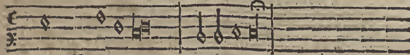
Añar Introitus/ſem ſyngia ma j. Nattmeſſuñe/ ellegar og þeir ſie bader ſungner / fyrer Meſſu vppkaſt.



Heidra ſkulum vier Herrañ Chriſt/ ad hñ Madur



oſſ fæddeſt / af hreiñre Jomfru Maria/Og þui gledſt øll



Sueit Einglaña. Kyrieleiſ.

Son eilijfs Fødurs eingietinn/ j Stallenum nu finna Menn/vort auma Holld ꝛ Blod nu ber/ Blezadur Gud a

ſialfum

sialfum fier/Kyrieleis.

J Meyiar Lijfe huñlest hann/huern vijd Verolld ei lykia kañ/Sa er nu ordinn vngur Sueiñ/ sem ollum hlutum stiornar eiñ/Kyrieleis.

Eilijft Lios jñgeingur þar/ alla Verolld vppliomar/ Mitt j Myrkre liomar þad Lios/ Liossins Born þad giorer oss Kyrieleis.

Sañur Gud Sonur Fodursins/ sialfur vitiade Mañkynsins/ad leysa oss vr eymdar Dal/og Arfa giora i Himna Sal Kyrieleis/

Fatækur kom j Heimeñ hier/hñs Myskun so ad feingiũ vier/ꝛ a Himne yrdum auduger/Einglum Heilogum samlijker/Kyrieleis.

Þetta hefur hñ allt oss veitt/ad syna þad oss elskar heitt/ Gudz Kristne oll þui gledierst nu/Giof þa þacke ad eilijfu/ Kyrieleis.

Introitus Latinus Esa. jx.

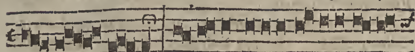
P Uer na tus est no bis, et Fi li us datus

est no bis, Cuius imper i um sup er hu merum eius

Esa. ij.



ei us, et voca bitur nomen ei us Magni conſi-



lij An ge lus. Cantate Domino canticum nouum.

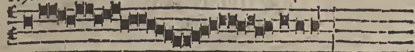


Quia mira bi li a fecit. Gloria Patri et F. et S.S.

Kyrie



Kyrie e le:ſon



Chriſte e leiſon



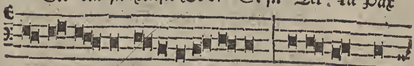
Kyrie e leiſon

Gloria in excelſis Deo.

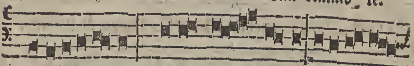
Gloria



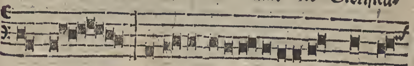
Glo ria jn excelſis De o. Et jn Ter. ra Pax



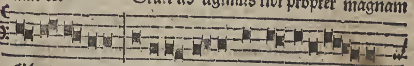
homini bus bonæ voluntatis. Lau damus te.



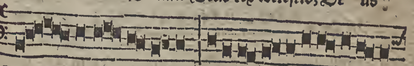
Benedicimus te. Ado ra mus te. Glorifica-



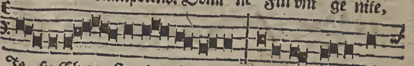
mus te. Grati as agimus tibi propter magnam



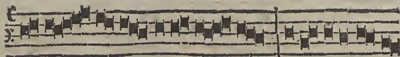
Gloriam tuam. Domine Deus rex coeleſtis, De us



Pa ter omnipotens. Domi ne Fili vni ge nite,



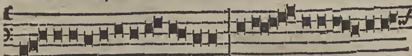
Je ſu Chri ſte al tiſ ſime. Domine Deus Ag-



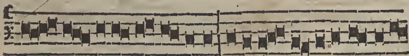
nus De i, Fi li us Pa tris. Qui tollis Peccata



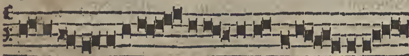
Mundi, Misere re nobis. Qui tollis Pec ca ta Mundi.



Suscipe deprecationem nostrã. Qui se des ad dexteram



Pa tris, Miserere nobis. Quoniã tu solus Sanctus, tu

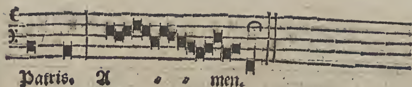


solus Dominus, tu so „ lus Altissimus, Je su Chris„

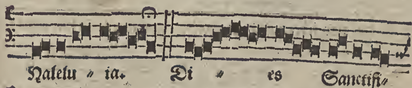


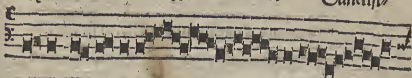
te, cũ Sancto Spi „ ri tu. In Gloria Dei

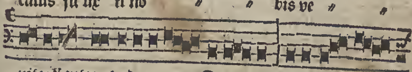
Patris

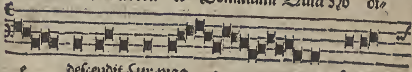


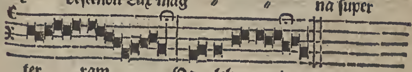
Haleluia.









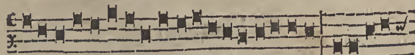


Sequentian

Grates



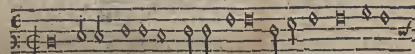
Grates nunc omnes reddamus Domino Deo, qui ſua nati⸗



uitate, nos liberauit de diabolica poteſtate. Huic opor⸗



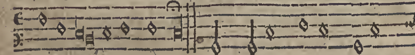
tet vt canamus cum Angelis ſemper Gloria jn excelſis.



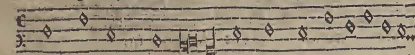
Nu viljum vier aller packa Gude vorum Herra ſem med



ſiñe Fœdingu hefur oſſ leyſt fra Diøfulſins vallde ꝛ Her⸗

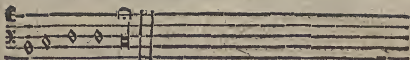


tekningu Lofed Drotteñ. Honum ber jafnan ad vier



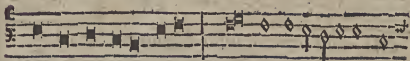
Syngium med Einglønum Dyrd ꝛ prijs ſie Gude Fødꝛ

j hæſtum

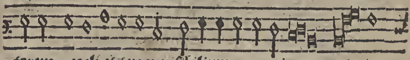


ʒ hæſtum hædum.

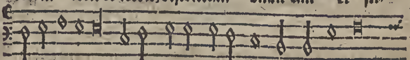
Credo



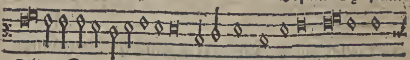
Credo jn vnum Deum, Patrem omnipotentem Fac-



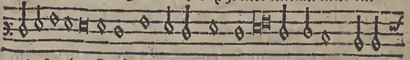
torem coeli et terræ, viſibilium omni um et jn-



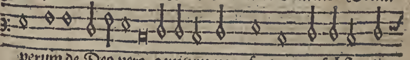
vi ſibilium. Et jn vnum Dominum Jeſum Chriſtum



Filium Dei vnigenitum, et ex Patre natum ante om-



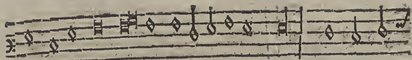
nia ſecula, Deum de Deo, Lumen de Lumine Deum



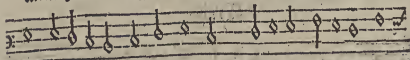


verum de Deo vero, genitum non factum conſubſtanti-

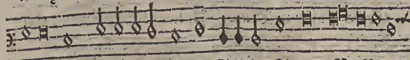
alem



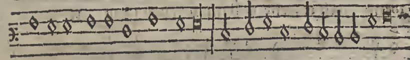
alem Patri, per quem omnia facta sunt. Qui propter



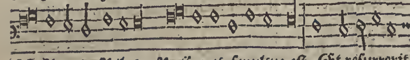
nos homines et propter nostram Salutem descendit de



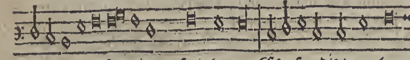
Coelis, Et incarnatus est de Spiritu Sancto. Ex Maria



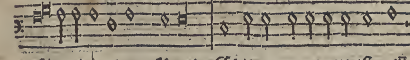
Virgine, et homo factus est. Crucifixus etiam pro nobis,



sub Pontio Pilato, Passus et sepultus est. Et resurrexit

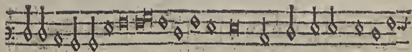


tertia die, secundum scripturas. Et ascendit in coelum,

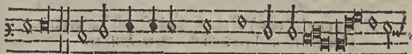


sedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus est cũ

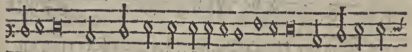
Gloria



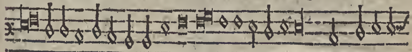
Gloria judicare viuos et mortuos. Cuius regni non erit



finis. Et jn Spiritum Sanctum Dominum et, viui-



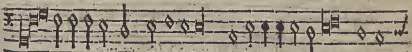
ficantem; Qui ex Patre Filioque procedit; qui cum Patre



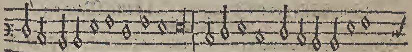
et Fi li o simul adoratur, et conglorificatur, Qui locutus



est per Prophetas. Et vnam Sanctam Catholicam

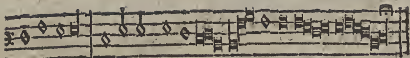


et Apostolicam Ecclesi am. Confiteor vnū Baptisma,



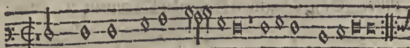
jn remissionem peccatorū. Et expecto Resurrectionem

 mortu

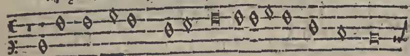


mortuorū. Et vitam ventu ri se culi A men.

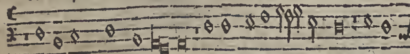
Nier epter/adur eñ Textẽ Gudzspiallsins verdur pramlesin/skal syngia þetta vers/ þrisuar.



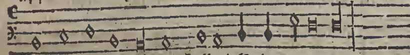
I Dag eitt blezad Barnit er borit og fadt i heimin/ af hreinre Meyiu aumū hier er oss til Lausn^r komeñ/



Være þad Barned oss ei fætt aller hefdū Dauda mætt



af þui kom allt hid goda/ O vor sæte Jesu Christ/ er eiñ



Madur oss faddist/hlijf oss vid Heluijtes voda.

Sømuleidis epter Predikun skal þetta Vers og so syngia þrisuar:

Neidra skulū vier Herran Christ/ad hñ madr oss fæddist af hreiñe jomfru Maria/ z þui gledist z c. vt supra.

Nier

Her epter fylger Prefacian/hueria Presturin vpp byriar en Diaknen suarar til

Dominus vobiscum Et cum spiritu tuo

Sursum Corda Habemus ad Dominum. Grati

as agamus Domino Deo nostro. Dignum et iustum est.

Ve re dignum et iustum est, æquum et sa lu tare.

Nos tibi semper et vbique Gratias agere, Domine Sanc-

te Pater omnipotens æterne Deus, Quia per incarnati

verbi Mysterium noua mentis nostræ oculis, Lux tuæ cla-

ritatis

ri ta tis jn fulsit. Vt dū visibiliter Deum cognoscimus

per hunc jn jn vi si bi liū amorem ra pi amur. Et jdeo

cū Angelis et Archangelis, cum Thronis et Dominati-

o nibus cūque omni mili ti a coelestis ex er citus, Hymnum

Gloriæ tuæ canimus si ne fine dicentes.

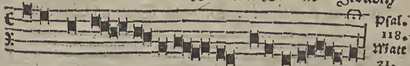
Sanctus.

Esaie vj.

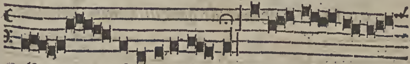
Sanc - - tus Sanc - - tus Sanc-



Sanc " " tus. Dominus De us Zebaoth



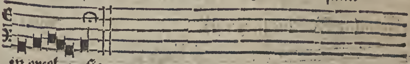
Pleni ſunt coe li et ter ra Gloria tua. Pſal. 118. Matt 21.



Ho " ſana jn ex cel ſis Benedic tus qui

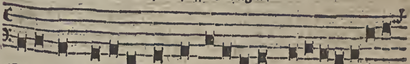


ve nit jn nomine Domini Ho ſana



jn excel " ſis.

Hier epter fylger Aminningin til Þeirra ſem jnar ganga Þz Fader vor/og Þa Sacramentis ordin. Ẽn ſtrax Þar epter Þeſſe Saungur.



Tibi laus ſalus ſit Chriſte, Benedictus ſit dies iſte, te lau-

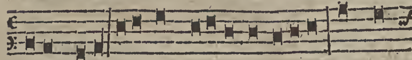
damus



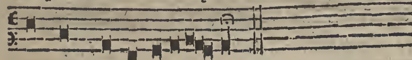
damus nunc et perheñiter Sanctus Sanctus Sanctus



jn excelsis. Angeli et Archangeli Troni Principa-



tus que Coeli te laudant Cherubin et Seraphin. Sanctus



Sanctus Sanctus jn excelsis. Joh. 1.



Ag nus De i Qui toll is Peccata mun-



di, Mi se re re no bis. Ag nus de i

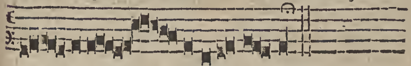
Qui



Qui toll 〃 is Peccata mun di, Mi 〃 ſe re re

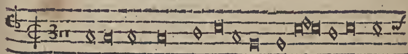


no bis. Ag nus De 〃 i Qui toll 〃 is Peccata

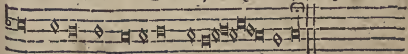


mun di, Do 〃 na nobis Pacem.

Hier epter ſkal ſyngia Gud vere Lofadur/ Eñ epter. Blezañ þeñañ pſalm.



Bo reñ er Sueirn j Bethleem/ j Beth leem/ keſt



gledſt af þui Jeruſalem. Hale 〃 luia.

J hørdum Stalle huiliſt ſa/huiliſt ſa/huers Rijke alldrei endaſt ma. Halleluia

Uxe og Aſne þeckiu þar/ þecktu þar/ ad þetta Barned Drotteñ var. Haleluia

Kongar af Saba komu med/ komu med/ klært Gull myrru og Reykelsid/Haleluia.

Fæddur af Moder Meyiu var/Meyiu var/Mans völld eingeñ komu til þar/Haleluia

Ormsins spilling ei var a þeim/ei var a þeim/af Blode voru barst j Heim/Halleluia.

Hañ lijkest oss ad Holldsins mynd Holldsins mynd/hreiñ og oiafn oss ad Synd/Haleluia.

Ad oss med giæsku giørde hier/giørde hier/ Gude lijka og sialfum sier/Haleluia:

A Fædingar Hatijd Frelsarans/ Frelsarans/ fagne og synge Kristnen hans/Haleluia.

Helgasta Preñing Heidrud sie/Heidrud sie/ med hreiñre Tru og Packlæte. Haleluia.

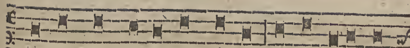
Eñ a sma Kirkium þar sem ecke eru Latinu Saungs Meñ/ þa skal fyrst strax epter Introitum j Modurmale/syngiast þetta.

Kyrie.





Christ



Christe Gudz Sonur Himnum fra/þu fæddest Madur



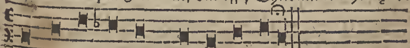
hier Jordu a/so vier mættum verda Gudz Børn hier hia.



Kyrie Heilagur Ande huers verk þat var/ad hrein Mey



an Mañs þungann bar/Lat oss j Syndum ei deyia hier.

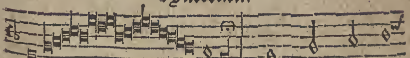


Gief helldur Christum med oss høfum vier.

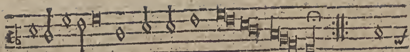
Gloria.

Alleinasta Gude j Himerijke sie/ ꝛc.

Haleluia.

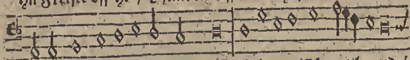


Hale , , luia Eitt Sueinbarn fædt
Fra Daudanum hann
oss sast

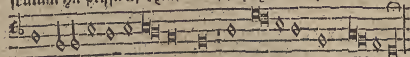


oss sañliga er/ og Sonur af Gud e gie fiñ. Þui

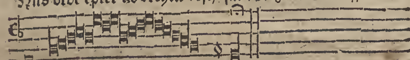
hñ Frelste oss hi°/ z flutt til Lijfsins hefur



skulum hñ prijsa af Hiarta mest/ so huguriñ þar til vende/



Hñs orde epter ad breyta best/ sm̃ Blezadr Gud oss kiende.



Ha le „ „ luia

Sequentian j Modurmale.

Nu vilium vier aller þacka Gude z c.

Credo.

Vier truum aller a eiñ Gud/ so sm̃ fyrsta Suñudag j Jola þöstu

Adr eñ Gudspialls Textin er vpplesin.

J dag eitt Blezad Barned er ec z.

Epter predikun.

Heidra skulum vier Herrañ Christ.

Strax þar epter vppkyrie presturen Prefatiu/ i moduremale/ a þeñañ hatt.

Drott-

Drottenn sie med ydur. Og med þinum Anda.

Lyptum vpp Hiortum vorum til Himens. Vier hefium

þau til Drottens/ Latum oss þacka Drottne Gude vor-

um. Þad er tilheyreligt og riettuijst. Sannliga er þad til

heyreligt og riettuijst skylldugt og miøg hialpsamlegt. Ad

vier alla tijma z i øllum stødum lofum þig og þockum þier

Þu Heilage Herra Almattuge Fader og eilijfur Gud fyrer

Jesum Christum vorn Drottenn Þu sem fyrer Orded sem

m sig tok Manndom j Lioma þinnar Birtu vpplyser vor

 Hugskotz



Hugskots Hiørtu med nyiu Liose. Suo ad nær vier ber=



liga þeckium Gud/ ad vier þa mættum j riettum Kiærleika



til sañrar Astar/ z girndar oforgeingeligra hluta/ verda



vppkueikter. Og þar fyrer med Einglunum og Høf=



ud einglønū med Thronunū og Magtaruolldunū. Sømu=



leidis asamt med øllū Himneskum Hirdsueitum/ Syngium



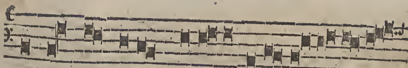
vier Lofsøngin þiñ" dyrdar o " aflatanlig a seigiande.

Sanctus.

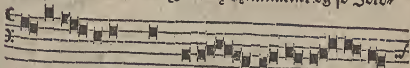


Hei " lag ur. Hei " lag ur. Hei lag ur.

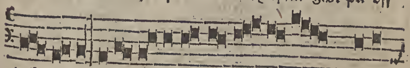
erl



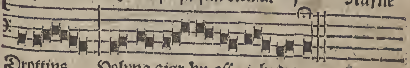
ert þu Drottiñ Gud Zebaoth Himnarner og so Jord-



in eru full af Dyrd þiñe. Holpna giør þu oss



j hædum Blezadur sie sa sem kiemur j Nafne

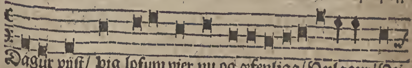


Drottins. Holpna giør þu oss j hædum.

Epter Sanctus fylge strax Amiñingiñ/til þeirra sem̃ ganga til Gudz Bordz/þa Fader vor/og Jñsetningar ordiñ. Eñ a medan Folked geingur iñar/ þa sie sunged.



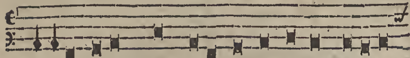
Þier sie Lof og Dyrd Jhesu Christ/ Blessadur sie þesse



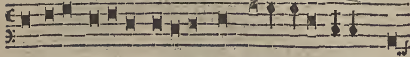
Dagur vyst/ þig losum vier nu og æfenliga/ Heilagur/ Hei-
lagur



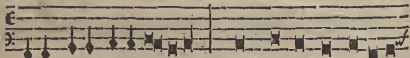
lagur/Heilagur ertu a hæstum hædum. Einglarner og



Høfudeinglarner/Thronarner og Himneskar Hirdsueiter



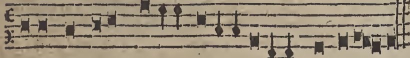
þig lofar Cherubin og Seraphin/Heilagr/Heialgur/Hei-



lagur seigest þu i hædiñe. Þitt Folk O Christe lofar



þig þijn Brudur af Hiarta nu gledr sig fyrer þijna Naad



og Myskunseme/Heilagr/Heilagr/Heilagr/hun lofar þig.

Epter Blezan

Borin̄ er Suein̄ j Bethleem ꝛc. vt supra

Añan

Annann dag Jola/ Introitus

Frelsariñ er oss fæddur nu z c.
so sem a Joladaged.

Introitus Latinus
Etenim sederunt Principes
Psalm. 119.

Haleluia.

Video coelos apertos
Actorum. 7.

Haleluia. i Modur-

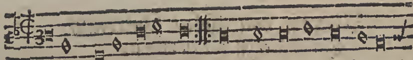
male vm allañ Joltijma
Eitt Sueinbarn fætt oss sañliga er. z c.

Sequentian.

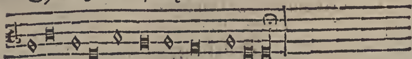
Nu viljum vier aller þacka Gude/ z c.

Credo

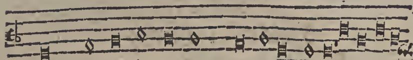
Vier Truum aller a eiñ Gud.
Fyrer Predikun.
J Dag eitt Blezad Barned er z c. vt supra
epter Predikun
Heidra skulum vier Herran Christ.
A medan Sacramented vtdeilist/
Þier sie Lof og Dyrd z c.
Enn ef ecke eru Comunicantes/þa skal strax
epter versid/Heidra skulum vier. Syngia
þennañ psalm
Resonet jn Laudibus z c.



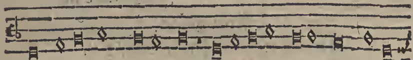
Synge Gude sæla dyrd Þar med Lof og þackargiørd
Sy on og øll Kristin hiørd



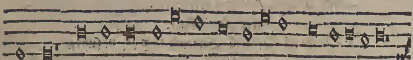
Nu birtest sa sem Fædde Mey Maria:



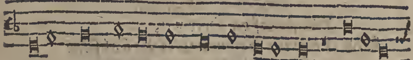
Fram kom allt sem fyr var mællt af Gabriel/ Eia/ Eia



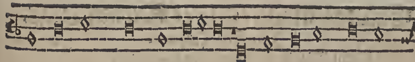
Jomfruen bar Gud j Heim Faderest i Syne þeim oss tok



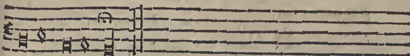
j Sætt. Nu i Dag auglystur er auglystur er/ j Jsrael



Kongur hær sem Meyia klær oss hefur fætt. Dasamligt
er



er Drottens Nafn Emanuel vm huad ædur sagt er



fyrer Gabriel.

Jesum Christ i heim oss bar/ Jomfru sem hans Moder var/ vm Mans Bølld ei visse par/ Nu birtest sa sem Fædde Mey Maria/ Fram kom allt sem fyrr var mællt z c.

Fæddum Konge fagne Þiod/ fagurt synged Børnen god/ Seige huer sem hefur Hliod. Nu birtest sa sem Fædde Mey Maria. Fram kom allt z c.

Syon lofa Lausnarann/ Lijfgiøf vora Gud og Mann/ Synd z Kuøl oss suipte han. Nu birtest sa sem Fædde Mey Maria. Fram kom all sem fyrr var mællt. z c.

Epter Blessan/
Boren er Sueirn j Bethleem.

Pridia Dag Jola.

Introitus Latinus.
In medio Ecclesiæ aperuit Syrach 15.

Haleluia.

Hic est Discipulus ille Joh. 21.
Haleluia a Islendsku og allur aňar Saungur fyrer og epter Predikun til enda/ so sem aňan Dag.

Suñudageñ mille Jola og Attunda Dags.

Introitus Latinus.

Dum Medium Silentium Sapien: 18.

Haleluia.

Dominus regnauit/ et cet. Psalm. 93.

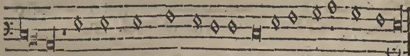
A' Nyars dag.

Introitus Latinus og Haleluja/ so sem a Jola dageñ/ Introitus a Islensku/ og allur aññar Saungur so sem aññañ dag Jola.

Epter Blessan þeññañ Psalm/



Sa Frials vid Løgmal Fæddr er/ Flecklaus Synd engua



giørde/ mz Adams Børnũ ødrũ hier/ a sig lagde þa byrde.

Huar med Løgmale leyster af/ leingur kann oss ei saka/ Kuittun þÿsa Christur gaf/kom þad a sig taka.

Fyrer oss Gudz Son eingietiñ/vthellte Blode sÿnu/ þar med leyste hñ Lydeñ siñ/fra Løgmals Oke og Pÿnu.

Þeññ Son Gudz veiter Sigur þann/ sa er vid Løgmal kuittur/fyrer þui Jesus heiter hñ/hialp z Lausnare riettur.

Þo fa þeir ecke Frelsid þad/sem framar i glæpum liggia lÿka sem huad vær hefdunst ad/hñs Nad mune ei styggia.

Drottiñ segier:Þiñ Gud er eg/aitu þui fromur ad vera/

Myskun

Myſkun og Nad vil eg veita þier/ Vilia miñ ſkalltu giora
O Gud veit þu oſſ Viſku þa/ vorn Hug vmſkiere þinn
Ande/ad giarnan hølldū oſſ i fra/ Illſku z Synda grande.
Forhwdar lyſt oſſ forda miøg/ j Forn þier hana giefā/
af þiñe Nad a allañ veg/epter Villo þiñe lifum Amen.

Suñudagin j mille Nyars dags

og Þrettanda/ allur ſaungur ſo ſem
añañ dag Jola.

Introitus Latinus.

Vultum tuum deprecabuntur. Pſalm. 45.

Haleluia.

Diffuſa eſt Gratia jn Labijs tuis.

Þann Þrettanda dag j Jolum/ſkal

ſyngia þeñañ pſalm pro Introitu/med þm
Notum. Sem J Dag eitt Blezad Barned er.

Þa Barned Jeſus j Bethlehem/fored var j Heimeñ/ Herodes a Døgum þeim/hiellt Juda Kongdomeñ/Vitring ar j auſtre þa/yfred fagra Stiornu ſia/ þetta Teikn ſuo þyda/ Kongur eiñ ſem øllum ma/ er nu Fæddur Judum hia/þeim øll Lønd eiga hlyda.

Tignar Gafur toku nu/tøfdu ecke leinge/honū ad jata holla Tru/ Herrans Nad ſo feinge/ j Jeruſalem ſoktu þa/ ſøgdu: huar er Kongur ſa/nu er Fæddur Judum? Stiørnu hūs vier høfum ſied/hier komum þui Forner m3/ ad Hlydne honum biodum.

Ad Herodes otta ſlo/og øllu Borgar Lide/Neiptar Nad j Brioſte bio Barn ad ſuipta Fride/Kirkiu.rad og Keñemeñ

Kallar til sijn alla j sen̄/so med Suikum spurde/Þa Christi Fædist hier j Heim/ sem heiteñ er til Lausnar þeim/j huerre Borg þad yrde.

Aller suara a eina Lūd j Bethlehem Juda/seigia hm̄ j samre stund/suo Spadomenn Hlioda/ Bethlehem þu Juda Jørd/best ertu af Borgum verd/ a Gydinga Lande/ eiñ sa Herra af þier skal/ vtkoma : sem Jsrael riett verdr radande

Vitringa j leyne liet/lijka til sijn koma/ af þm nam sem gløguast gat/ gāg og Stiørnu tijma/ baud þeim: Fared j Bethlehem/ bijdid ei ad Sueine þm/med allre list ad leita/ Þa Barn þad fiñed birted mier /brædliga so komum vier/ Virding þui ad veita.

Ferdast nu s̄ sagt var þm/soñu Konge ad þiena/Stiarna su i Austur Heim/ædur høfdu siena/æ þeim veige vndan for/Allmiøg var su Glede stor/þa kom þeim j sinne/suo gaf stadar Stiarnan biort/ stod yfer þui Huse þuert/ sem Blezad Barn var jñe.

J þui Huse vngañ Suein/ og hañs Moder fiña/ þeirra Tru var Helg og hrein/ Heims fatækt ei fiña/Fram̄ fyrer Barned fiellu þar/ Forna gafur vegligar/ Gull/ Myrru/ Reykelse/Medalgangara Mann og Gud/ miukt badu ad Heidnum Lyd/veitte Frid og Frelse.

J Draume var þeim andsuarad/annañ veg heim snua/ Herodes þa heyrde þad Hermeñ liet vtbua/Vm alla Borg ena Bethlehem/ꝛ bygd fylgiande Stadnum þm/Saklaus Sueinborn Deydde/ Tuæuetur og yngre øll/ epter tijd sem Synda præll/af Vitringunum veidde.

Joseph veittest Vitran tru/veik þui fyrr vr Lande/ med Jesum

Jesum og Mariu Fru/mætte ongvø grande/ Nia Egipt-skum vm Areñ sið/ allt til þess Herodes do/ duelst ad Drott ins Radum/ Añad siñ auþsia liet/ aptur for j Nazareth og biuggu þar j Nadum.

O Jesu/ þitt er Orded oss/ andlig leidar Stiarna/ Kriste ne þijna þetta Lios/ þiggia lattu giarna/ suo ad hun til þijn snue sier/ sig med Hiarta giefe þier/ Duinum ei Hlyde/ Ast-uerk þijn ad eignunst vier/ Og j þa Dyrd sem eilijf er/ førū vier j Fride.

Introitus Latinus

Ecce aduenit Dominator z c. Malach. 3.

Haleluia.

Vidimus stellam eius jn oriẽte. Matth. 2.

Kyrie/ Gloria/ Hale. Sequent./ og allur Saungr so sem añañ Dag Jola.

Fyrsta Sunnu dag epter Þrettanda

Introitus Latinus.

Ex Esaie 6. Apoca. 4.

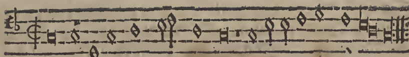
In excelso trono vidi sedere Virum.

Haleluia.

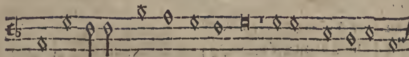
Jubilate Deo omnis terra z c. Psalm. 100.

Messu vpphaf a Jslendsku/ Kyrie/ Gloria/ Haleluia/ Sequentian/ Credo/ fyrer og epter Predikun/ a medan Sacramentum er skipteſt/ allt so sem añañ Dag/ Eñ huar ecke eru Comunicantes þa syngeſt þesse Psalm.

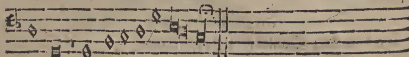
Millde



Millde Jeſu ſm̄ Mañdō tokſt/ j Mariu Jōfrur Kuide/
Þar mz Neill og Nialpræde joꝛt/ hueriū ſm̄ a þig tryde/



Þu ſaſt vora eymd og Andar tion/ øllum var buen̄ ſkøm̄



og ſnuin og ſa eilij fe Daude.

Yfer oſſ virteſt aumka þig/ ei kuñer þ leingur lijda/ ad
Diøfull kiæme oſſ vnder ſig/ eiñ villder fyrer oſſ ſtrijda.
Af himne komſt i Neim til vor/ hofſt oſſ þui Laun og Frid:
ſtor fyrer þin̄ Dyrſtan̄ Dauda.

Og þu hefur oſſ øllū ſagt/ a þig ſkilldū vi* treyſta/ Offur
þitt/ Nlydne/ Aſt og magt/ af Syndū hefur oſſ leyſta. Ef-
lauſt þui ſetium a þig Tru/ allt þad fyrr oſſ lofader þu/
alldrei kañ oſſ ad breſta.

Vor Broder kiær þu orden̄ ert/ æ tijd villt hia oſſ byggia/
Vernd og Adſtod oſſ veiter bert/ vier viliū Nialp þijna þig-
gia. Þad er oſſ gagn og glede ſtor/ Gudz Son orden̄ er brod-
er vor/ Nuad ma oſſ ſijdan hryggia?

Neidrum og lofum Herran̄ vorn̄/ hn̄ ein̄ oſſ endurleyſte/
Vier erū med þier Blezud børn/ Broder vor Jeſu Chriſte/
Gledie oſſ jafnan gafa ſu/ Gude þockum hn̄s Aſt og Tru/

Lijk

Lijknsamann sig augl ysie.

Epter Blezan.

Synge Gude saña Dyrd/ z cl.] vt supra

Og med þessum hætte skal syngia alla Suñu daga/Jn til Kindelmessu þra teknum/Introitus a Latijnu/ vt sequitur.

Aññ Sunnudag epter Prettanda.

Introitus Latinus.

Omnis terra adoret te Deus psalm. 65.

Haleluia.

Laudate Deum Omnes Angeli eius psalm.

Þridia Suñudag epter Prettanda.

Introitus Latinus.

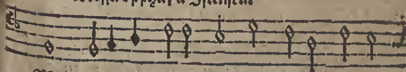
Adorate Deum omnes Angeli eius psalm. 97.

Haleluia

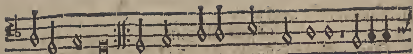
Dominus Regnauit exultet terra.

A Kyndelmessu.

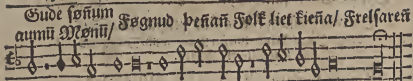
Messu vpphaf a Islensku.



Med Hiarta og Tungu hver Mañ synge hatt Lof Siñ eigiñ Son sem er all/ra Vat/sende os



Gude sønum aumũ Mønũ/ Fognud þeñañ Folk liet kieña/ Frelsareñ



lyda ei villde býda/ hñ liet si' soma hi' ad kõa vor Gud.

Girñtust skyr' Gudz meñ dyrer/ þañ glede Dag ad sia/ ad Son þiñ Kiære/ Christur være/komenn hier Jordu aa/ Spamaña allra Ord ad fylla/ sem þeirra fyrer Muñ þu mællter/þad þu villder vera oss milldur/vor Gud.

J Modur kuide Johañes gææde / jafn skiott nærre vera lifande Maña Lausnarañ saña/þiñ liufa Son vorn Herra/ Hæstu Nad og hier med Glede/ hafa aller sem þig akalla/þa þeir heyra med Hugskotz Eyra.vorn Gud.

Oh þa Glede þier Gud tiede/þu hin froma Elizabeth/af þýnum Burde/þa þu spurder/þad Gud hafde æsett. Simeon gladdist j Gude og saddist/af Salar Kiæte sa Madureñ mæte/Hof ad prýsa med helgre Výsu/ vorn Gud.

Lat nu þion þiñ/ liufe Herra miñ/hiedan j Fride fara/ epter Orde þýnu/mz Augum mýnum eg leit þañ Frelsara/ sem hefur ad søñu/Hialp øllum Mønnum/ fyrer bued/fraa Dauda snued / Lios Heidingia / Heidur Gydinga Vor Gud.

Spakona Añna ein fieck sañañ/ Andar Føgnud z glede/ af Nadarsømu Sonariñs komu/og sælu þeirre oss tiede/þa Hollde Klæddist og hingad Fæddist/Herrañ sañe Hialpariñ Maña/ Soneñ hreina / sagde þig eina/Vors Gudz.

Gude

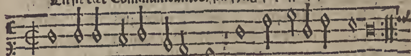
Versus secundus.

Flockur Einglanna/ føgnud sannan/ foor bodande a Jordu/ Christz af burde kater vr̃du/ Kyne Manna velgiørder/ frekar tiedust. Fridur og glede/ fagur some/ af Drottne komen/ Þeim er sier valde/ og vine talde/ vor Gud.

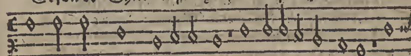
Gude ædstum a Himne hæstum/Honum sie Lof og æra/ fyrer sijna Millde sem han oss villde/ sialfur oss til færa/ fyrer sitt Ord af hueriu er giørd/ Velferd øll og Andar Heill. Nu er sem huggar Hiørtun gloguast/Vor Gud.

Kyrie/ Gloria/ Halelúia/ Sequentian/ Credo/ fyrer z epter predikun/ Sub Comunione/ allt saman so sem Aftan Dag Jola.

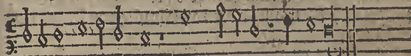
Enn sie ecke Communicantes/ þa syngest þesse Psalmur.



Natturan oll og edle manns/ er spillt j Adams falle/ Erfdum vier Synder illsku hans/ erum þui tynder aller



An hialpar Christz z auma vist af þessu voda keypte/ þar



j Adam oss ollum kom/ Gudz Reide yfer oss steypte.

Ormurinn hefur Euu gint/ af Gudz veige at falla/ Ordum Gudz hefur hun ei sint/ hier af kom yfer oss alla/ eilijfur Deyd/ so nog var Neyd/ Rad Gudz ad senda skilde/ þa Lijknar Von/ sinn sæta Son/ sem Lijf oss veita villde.

Sem nu annarlig Adams volld/ alla Fordæmda giøra/ suo komust vier fyrer Christi skulld/ j Kiærleik Gudz vors Herra/ Og sem øll Mannkind j Adams Synd/ erfde eilijfann Dauda/ so hefur Gud fyrer Christi Deyd/ Frelsad oss fra

 þeim

þeim Boda.

Vor Gud gaf Son siñ øllum ofs/þa yfer ofs var hañs Bræde/ Nú er daeñ og hieck a Kross/ hañ j Himna hæder/ Fyrer þad til sijn fra Daudans Pijn/ frelsar ofs ef vier truum/ a Frelsarañ/ þm Fadereñ añ/ fra Daudans Ogn oss snuum.

Nú er vor vegur Nid og Lios/ hreiñ Sañleikr og lijfid/ Gudz Rad og Ord sem øllum ofs/ af Fødurnum er giefid/ Og a þad traust/ efunarlaust/ aller meigum vier voga/ ofs helldur hñ so eingiñ kañ/ vr hñs Høndum ad draga.

Sa Mañ fra Gude falliñ er/ finnur ei heill nie Glede/ af Møñum traust sem ætlar sier/ eñ ei af sialfum Gude/ Huer adra Von/ eñ a Gudz Son/ hefur i sijnum Huga/ Sathan mun þañ/ hiñ sama Mann/ sigra og yferbuga.

Huer a Gud truer z vonar vijst/ verdur stødugur standa/ Bygd hefur sa a Biarge reist/ þo bere honum til handa/ Mæda og Neyd/ Menn hafa þad sied/ mun sa þo alldrei falla/ sem hefur traust/ a Herrañ Christ/ hann frelsar truada alla.

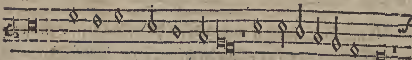
Hier bid eg nu af Hiartans Grunn/ Herran ei fra mier take/ sitt Liufa Ord af mijnum Muñ/ ad mig ei Syndenn sake/ sem byr i mier/ Best treyste eg þier/ Bregstu j onguñ Boda/ Huer sem vid þig/ kann hallda sig/ hrædast þarf sa ei Dauda.

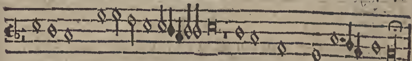
Þitt klara Ord oss kienner riett/ kennum þui ei villt fara/ huer sem þad fær i Hiartad sett/ hlytur strax auglioft vera/ mz giæsku hatt/ sig birter brætt/ Blezud sū Gudz gafa. Gudz Ande kiær/ er øllum nær/ sem a honum von hafa.

Epter Blezan þenngnn Psalm.

Hiedan







Gudz Son Jesus einn giører þad/ Grædarenn gode og trauste/ huern nu mỹn Augu hafa sied/ Hug minn hañn vel vplyste/ So ad eg veit i Dauda og allre Neyd / er hann mỹn Heill lỹf og Hreyste.

Hañ hefur oss fyrersett/ þỹn Nad og Myskũ goda/ og til hans Rỹkes allre Heims stiett/ Herra þu lætur bioda/ fyrer sæt Ord þỹn sem nu liost og riett/ so vỹda vm Heimenn hlioda.

Hann er Blezad Lios/ Heill og skiol/ Heidinna allra Manna /vpplysande þa/ so ad lære vel/ Lỹfsins Veigenn ad konna/ Af þessum fær allt Folked Jsrael/ Fognud Prỹs og Sælu sanna.

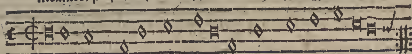
Þann iiij. v. vj. Sunnu dag epter
Þrettanda Messu vpphaf

Aull Natturan og Edle mans/

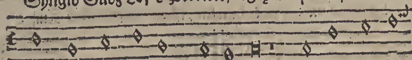
Kyrie/ Gloria/ Haleluia/ Credo/ epter Predikun/ allt

 so sem

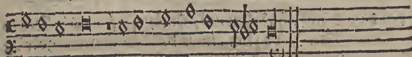
Dominica prima Aduentus. Enn sie ecki Communicantes/ þa skal i staden oppertorium syngia þenann psalm.



Aller Gudz þionar athugid/ad hꝰs Hus vel forstandid/ Syngid Gudz Lof z Predikid/ og hans þionustu vandid



med Dygd og Tru vm Dag og Nott/ Drottins Ord vel



a allann hꝏtt/birted/ breided vm Landed.

J Helgedom/ Hug og sion/ z Hendz skulud vpprietta/ akalled Gud i ydr Bon/vm velferd allra Stietta/ Offz Jesu og Astuerk med/ Endurlausn og Nad Prediked/ suo allt Folk þacke þetta.

Boded Gudz Søfnud Blezan þa/bot Synda og Riettlꝏte/ Lijf eilijft Gud þig late fa/ Lausnarinn Jesus sꝏte/ fyrer sijns Gudzspialls Sannleiks ord/ sa sin skapade Himen z Jord/ Mein þitt og Motgang bꝏte/

Fødur syne og Anda sie/ ꝏdst Dyrd vm Jord og Himen Eins sem hun var ad vpphafi/an enda verde Framen. Kienn oss ad hallda Kristen sid/ kuittast og skiliast Synder vid/ sa þad vill synge Amen.

Epter Blezan

Myskuna oss o Herra Gud/ Gief Frid vm̄ vora daga/

Lat oss lifa epter Orde þynu/ Suipt fra oss Hallæris Þis-

nu/ þui þu ert vor Verndare alleina: Gud giefe vorū

Konge og allre Valldstiorn / Frid og goda Farsælld / ad

vier med þeim ollum godan og roligann lifnad lifa mætt-

um j allre Gudrækne z sidseeme. A men.

Enn Introitus Latinus og Halelujá skal vera so sem Dominica 3. post Epiph.

Sunnudaginn i Nyiuvikna Föstu jnngang

Messu

Auſl Nakturaꝛi og Edle Maꝛis ꝛ ct.

Introitus Latinus.

Circumdederunt me gemitus/ Pſalm.18.

Haleluia Latinum.

Deprofundis clamaui. Pſalm.130.

Fyrer og epter Predikun/ſo ſm̄ Dominica Aduentus

Se ecke Comunicantes/ þa ſkal ſtrax epter Verſid

Heidrum Gud Fødur/ ſyngia þeñan pſalm.

Aller Gudz Þionar athuged. vt ſupra.

Epter Blezan

Myſkuna oſs O Herra Gud/

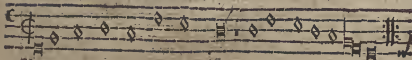
Añan Sunnudag i Nyiu vikna Føſtu allur

Saungur/til enda/ſem fyrerfarande Suñudag/vtan Latinus Introitus.

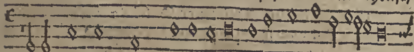
Exurge quare obdormis Domine Pſalm.44.

Sunnudagen i Føſtu jngang

Meſsuvpphafed

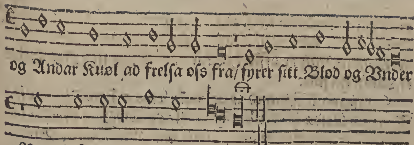


Jeſus Chriſtur til Jordan kom/af Johanne ad Skijraſt af v:lia Gudz ꝛ vijſū Dom/ Verk þ framkuæmde dyraſt/



Eina Hialpar Laug jnnſette þa/ad afma vorar Synder/

og



Heyre aller z huxe vel/ huad sialfur Gud Skijrn kallar/ og huad eirn Kristinn trua skal/ ad fordunst Villur allar. Gud vill og bydur Vathn sie þad/ Vathn skal þo eitt ei vera/ Gudz Ord teingiast þar eirnenn ad/ og Andans gafann dyra/ so vill hn sialfur skyra.

Þad hefur Gud oss augliost giørt/ j Myndum og suo Ordum/ Fødursins Raust þar openbert/ aller vid Jordan heyrdu/ sagde : minn sæte Son þ er/ sin mitt Hiarta vtkiøre/ þann vil eg aller heidre hier/ og honu giarnan heyre/ z epter hns Vilia giøre.

Son Gudz i sønum Manndome/ sialfur var z þar staddr/ Heilagur Ande ofan stie/ i Dwfu lijking/ klæddur/ Suo alldrei skule efast neinn/ ad nær vier skijrder yrdum/ þriar Gudz Personur gafu Skirn/ giarnan og hier a Jordu/ Heimele hia oss giørdu.

Godur Postulu Gudz Son baud/ Ganged Heims Þiod ad fræda/ ad hun sie øll i Syndu Daud/ sig skule med Jdran græda/ huer sem truer z tekur Skijrn/ Tignar eilijfrar nytr/ Sa Mann nefnest Gudz Nyfætt Barn/ Nad hns þeim alldrei þryter/ Arf Himna Rijkes hlyter.

Huer sem ei truer soddan Nad/ sa deyr i Syndum sijnu/

 og

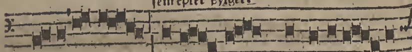
og fellur i Fordæmdra stad / fær þar Eilijfa Pijnu/aull Helge hans og Eigin Verk/ fa ei Hialpad Salunne/ Arfsynden þssu er offsterk/ Alin̄ var hn̄ þar jn̄e/ Hun leyfer ei Lausn hn̄ fiñe:

Einsamallt Vatned Augum sia/eins ꝛ þ men̄ þui ausa/ Truen j Anda þecker þa/þann krapt Blodsins flecklausa/ Þui lijst heune su Laugen raud/ litud med Christi Blode/ sem Andar skada af Adams Naud/ꝛ allt vort Synda æde/ af oss þuær og græder:

Introitus Latinus.

Esto mihi jn Deum. ꝛc. Psalm. 31.

Haleluia j modurmale vm alla Føstu sem epter fylger.









til vor Myskunsemder þú nar/ þuiad vier erum miøg

Fatæker og Aumer. Hialpa þu oss Gud Fader z Laus=

nare vor/og saker Dyrdar þins Nafns Drottin frel=

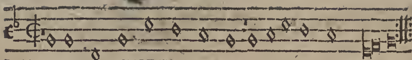
sa oss/ og Liknsamur sierfu yfer Syndum vor=

um saker Nafns þijns.

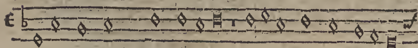
Hale luia:

Sie ecke Comunicātes/
þa sie strax epter Neidrum Gud Fodur sungest
epterfylgande psalmur.

 Giøruoll



Giøruøll Kriſtnen ſk glediaſt nu/ z Gude Lofsøng færa
ſo ad i Aſt og ſannre Tru/ ſyngia kynnum og læra



ad ſialfur Gud oſs ſyndi hier/ ſætuſtu Nad og Daſemder



Gáf til þeſs Gialldit Dyra.

J Diøfuls Fiøtrũ eg fangeñ la/ Fær Daudans vÿſt eg ſkilde/Dag og Natt mig ſærde Synden þa/ſu minne Fæding fylgde/æ jafnan oox mijn Synda ſeckt/ſigrade Lifnad minn þo freckt/til allrar jllſku tælde.

Ogilld voru mijn Verkeñ froni/ vanſt þeim ei mier ad ſtoda/Sialfræded fyr Gudz dyran Dom/Dadlauſt til alls hins Goda. Nugvijls fieck mier ſu hrelling liot/ hia mier var Daude eñ eingen Bot/og vijs Neluijtes vode.

Eilÿfañ Gud angráde pá/Syndeñ mijn miøg vr mata Nũ minntiſt ſyna myſkun a/ mier villde hialpa lata/Sitt Fødurligt mier birte Brioſt/med blÿdre Nad enn onguann Þioſt/hann koſtade Dyrt miñ bata.

Mællte vid Kiæra Soneñ ſinn/ſie eg mal Nad at giefa far nu til mæte Sonur minn/ Mannkyne aumu ad hlÿfa/ Leys þad af ſarre Synda kuøl/ Sialfañ Daudañ þu ſla i

Nel

Hel/Lat þa ſo med þier lifa.

Gudz Son i Heim vittade vor/Vilia ſijns Fødurs fyll-
de/Fædde hann Meyia Moder klar/miñ Broder verda vill-
de/Gieck hier med auınañ Holldſins hatt/og hulde miøg ſiñ
Guddoms Matt/ad Sathan ſigra ſkyllde.

Mier ſagde hñ : þier hallt vid mig/ heite eg þier godum
Vilia/Eg gief mig ſialfañ fram̃ fyrer þig/til Frelſis þier
læt mig Kuelia/Þui eg er þiñ/z þu ert minn/ og þar eg er
ſkalltu vera med mier/Diøfull ſkal oſſ ei ſkilia.

Mijnu Blode vthellet hann/ hier med lijfe mig ſuipter/
Þier til hins beſta eg þetta vann/ þijn tru huxe þar epter/
Sialfur Daudañ ſigradur var/ Synd þijna mitt Mein-
leyſe bar/ſo ad Andar hujld þu hreppter.

A Himna aptur til Fødurs fer/ fra þeſſa Lijffins hætte
ad eg Myſkun vtueige þier/ og Anda þann ſenda mætte/
ſem hugge þig j huerſkins Kuøl/ Suo j hreinnre Tru mig
þecker vel/og a leid Sannleiks þijn giæte.

Bod mijn og verk þau byd eg þier j breytne og kienning
ad ſyna/Gudz Lof z Dyrd ad efter hier/z auker ſo Kriſtne
mijna/Setningum Mañа ſia þu vid/ ſem ſaurga þennann
Hialpar ſid/ Þeim Skilmala ſkallt ei tyna.

A medañ Sacramentum vtdeileſt ſyngeſt ſo ſem
Dominca i Aduentus.

eyt er Blezon þeñañ Pſalm med Tonj
Hallt oſſ Gud vid þitt Hreina Ord.

So elſkade Gud aumañ Heim/ad einka Son ſiñ gaf hñ
þm/ad aller ſm̃ tr:ia a hñ eiñ eilijft Lijf hafe/ei tapeſt neiñ

Jesus Christus vor Herra kiær/kom Heimenn til Mynstunar. Sijnum Postulū sialfr hn̄/ sagde Hialprædes Lærdom þann.

Nema huer einn Endurfædist/ af Vatzne/ og Gudz Anda vijst/ J Gudz Rijke kan̄ ecki fa/ jnn ad ganga/ og þ ad sia.

Holldlegt er allt af Hollde fætt/hialplaust/ Bøluad ef ei er bætt//huad Anden̄ fæder/ Andligt er. Endurnyung su riettlæter

Þui fared vt vm allan̄ Heim/til allra Þioda/ Ken̄ed þm̄ Fridar Lærdom og Føgnud þann/ fullnadar Lausn eg øllum vann.

Huerier sem þiggia þesse Rad/þeim skulud veita skijrnar Nad/ J Nafne Faudur og Sonar/ og Anda Gudz sem allt helgar.

Eins sem eg hefe ydur sett/ allt kien̄ed þeim ad hallda riett/ J Tru Kiærleik og Kristnū Sid/ Kuøl og Hørmung ei skielfest vid.

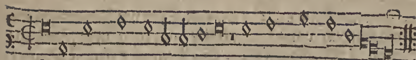
Holpen̄ skal vera huer og ein̄/ sem hefur Tru/og Helga Skijrn. Huer ei hefur riekta Tru og traust/tapadur verdur Endalaust.

Sia/Eg vil ydur vera hia/Voda z Diøfle Frelsa fra/ Allt þar til Verølld Endast a/ Eilijft Lijf skulu þier þa fa.

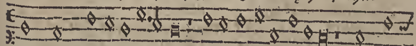
Vor Herra Jesus vardueittu/ veyka Kristne i Riettre Tru/ Leys oss fra allre Andar Neyd/ j Himna Frid z føgnud leid.

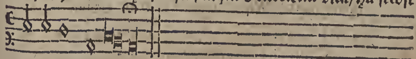
Fyrsta Sunnudag j Føstu

An̄an̄



þijn Nadug Eyru opne sig/ ad eg Bæn heyrast kyñe





fyrer Reide þiñe.

Ast og Nad duger ein hia þier/ ad forlata Syndena/ Ei gillder þar huad giørũ vier/ god Verk þo kyñum syna/ Nia þier eingeñ sier hrosa kañ/ hrædast verdur þig sierhuer Mañ/ og Myskun þiggia þijna.

A Gud alleina eg vona vil/ Verdleik mijnum fra snua/ Mitt Hiarta Drotteñ hyllast skal/ hanns Nad og Giæsku trua/ Huad Heiløg Ord hans hietu mier/ Heill mijn og Blezun þad eflaust er/ Ad þeirre Von vil eg bwa.

Þo Duøl su færest fram̃ a Natt/ fra þui til Morguns sijdañ/ mitt Hiarta a Gudz Ast og Matt/ efast skal ei me kuijda. Sannur Jsrael so giører/ sem af Andanum fæddur er/ sijns Gudz vill giarnañ bijda.

Þo mørg og stor sie Mannlig Synd/ mycklu stærre er Nadinn. Endalaus er Gudz Hialpar Hønd/ huersu stor sem̃ er skadenn

er skadenn/Sa Hirder tinn afleyser vel/ af ollum Syndum Israel/Pad er oll Kristna Piodin.

Fodur/Syne z Anda sie/ædst Dyrd vm Jord z Himen Eins sem hun var ad Vpphafe/ ann enda verde framenn. Kienn oss ad hallda Kristen Sid/kuittast z skiliast Synder vid. Sa pad vill synge Amen.

Introitus Latinus.

Inuocauit me et ego/ psalm. 19.
Haleluia Domine nonsecundum Peccata

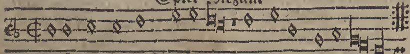
Añan Sunnudag j Föstu Intro. lat.

Reminiscere Miserationum tuarum psalm. 25.

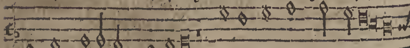
Prida Sunnudag Föstu Intro. lat.

Oculi mei semper psalm. 25.
Si ei Comonicantes
Gioruoll Kristne skal glediast.

Epter Blezañ.



Jesu Christe vier pockũ pier/pu frelster oss fra Pijnu Byrdena vora barstu hier/og Blode vthellter pijnu

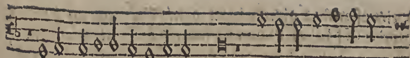


pui pu Elskader oss so kiært sæll er sa pui kann ad Trua

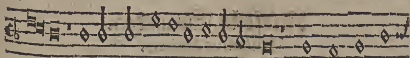


so oss til Lijfsins feinger fært/forst sialfz Veigiñ ad bua/

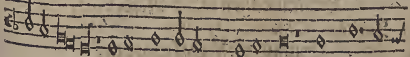
Hefur



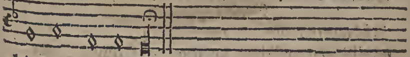
Nefder þu ecke vtgiefed þitt Blod/og fyrer oſſ bitalad



alla/ vier hefdum aller j Neluitis glod/ Nialplauſer ord-



it ad falla/ Jeſu Chriſte vier þockum þier/vier Lofum



þig vier/heidrum þig.

Eingen finnſt meire Aſt enn ſu/ af Gude høfum vier feinged/Synder þær oſſ angra nu/ af Bodum hn̄s høfum geinged. Auallt oſſ þad ogna ſkal/ad bärum hans Reide þunga/eilijf þui hlaut ad koma Kuøl/ yfer gamla Menn og vnga. En̄ Gudz var Aſt og goduilld ſtor/ giørde oſſ Myſkun veita/ ſin̄ Son hingad ſende til vor/ ad Sälum vorum ad leita. Jeſu Chriſte vier þockum þier/ Vier lofum þig/vier heidrum þig.

A þetta ad gledia allra oſſ/ ꝛ avallt ſkulum Gud lofa/ annars girneſt hn̄ ei en̄ þeſſ/ fyrer allt ſitt Lain ad hafa/ Sijdan fordunſt Synder vier/ Son Gudz liet ſig Pijna/ Gudlegt Lijferne hölldum hier/ huer ödrum ecki ad ſyna.

þeim oss modga giørum þeim gott/ Gud vid oss þannveg giørde/ Ef kallast vilium Kristed Folk/ Kiærleikurinn halldenn verde/ Jesu Christe vier þøkkum þier/ Vier Lofum þig/ vier Heidrum þig.

Midföstu Sunnudag.

Introitus Latinus.

Lætare Jerusalem. Psalm. 52.

Sunnudagen epter Midföstu.

Judica me Deus Psalm. 43.

Sunnudaginn Palmarum.

Domine Deus. Psalm. 22.

Messu upphafed.

Af diupre hrygd (vt Supra)

og allur annar saungur/ suo sem fyrerfaranda Sunnu dag/ nema Dominica Palmarum/ yngest epter Blezan/ med þeim notum sem

Halllt oss Gud v.d þitt.

Þa Jesus til Jerusalem/ a einu m Asna rijdur Heim/ Med og mot honum Folked fer/ fram a Leid Klæde og Bloma ber.

Osanna glader syngia hæst/ Syne Dauijds sie Virding stæst/ Sigur og Blezan sie þeim stor/ sem j Gudz Nafne kiemur til vor.

J Hædum Dyrd/ z Himnum Frid/ hropade þetta fylgdar Lid/ J hanns Komu bisadest Borg/ birtest Kienning/ z Takn enn morg.

Sitt Hus birte hann Bænastad / Byrge Ræningia orded

kuad/

kuad/Kaupmeñ og Vøru vr Kirkiu slo/Krepla z Blinda Læknar po.

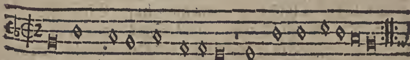
Sueina og Barna Saung vm hañ/sa Phariseñ opeck- an/Þeim ansar/ef ad þegde þeir/þa mundu Hropa Stein- arner:

A þessañ Dag allt þetta bar/þ seigia lioft oss Ritning- ar/Sions Dotter a Ausnu sa/audmiukan Kong sinn koma pa.

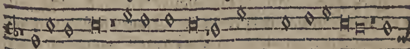
Epter Fognud og Heckdar hatt / hofst þijn Læging og Pijna bratt/Kongz sigrande Kuøl og allt/Kristnum til lofs pier jafnan hallt.

A Bodunar Dag Marie.

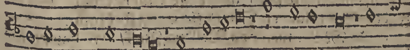
Messu vpphafed/ a Islendsku



Gud hañ Eingel siñ Gabriel/ af Himnū sialfz sende
J Nazareth/ so Borgeñ hiet/a Galilea Lande.

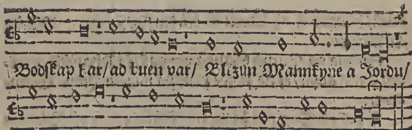


eirñe Jomfru/ jatud var su/Joseph Dauidz ættmañe/su



Meyia helg med sañe/hiet Maria/ af Millde hm/Gudz

 Bodskap



Være su Nad/ei Verølld tiad/ aller Fordæmder yrdu.

Til hennar jnn/ gieck Eingellinn/og Nadar Kuediu lyste/ Heil Maria/ af Millde haa/med þier er Herran hæste/ Þu Jomfru hrein/ber Blezan ein/ øllum Kuennmønnum meire/ Hrædest þa Ord þad heyrer/ og huxade/ huer Kuedia sie/ Eingellenn sa/ansade þa/ad hun ei skielfast skyllde/ Af Gude eg þier/med Føgnud fer/fanst þu hñs Nad og Millde.

Sia. A uægst þier/i Lijfe ber/einn Son attu ad Fæda. Jesus nefnest/þad Barned best/ Bøluan Mannkyns mun græda. Dyrstur hann er/j Heime hier/ hæsta Gudz Son skal heita/ Honum vill Drottenn veita/ Dyrd Kongs Rijkes/og Dauidz Sess/ Allt Jacobs kyn/ einn Herra sinn/hñ skal vm Eilijfd hallda/ Hñs Tignar Stoll/og Stiornen øll/stende vm Allder allda.

Mey Maria. Ansade þa/ onguann Kallmann eg kienne/ Huernen mun þad/mier koma ad? Eingell so suarar henne/ Heilagr Ande/er komāde/og yfer þier mun byggia/a þig mun eirnen skyggia/Gudz Kraftur klar/of Ninne haar Mannuit ei kann/vm Atburd þann/ annars nie leingra leita. Sa þu Fader/Sannhelgur er/Son hæsta Gudz skal heita.

Gudz Millde merk/ og Bolldug Verk/ vid þau att þu þier hallda. Þessems eg giet/ Elizabeth/ Astkuinna þier

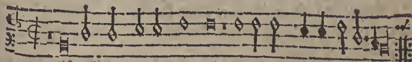
mieþ

miøg ſkyllda/Auſſdrud er hun/ enn þo gat Son/er nu a Marnd ſiøtta/ Olijkt þo þætte þetta/ Gude ord allt hægt/ þu hyggia ſkallt. Mey María/ſo mællte þa/Sia/Droffens Ambatt eina. Verde mier nu/ſ ſagder þu/So ſkilſt Engell vid hana.

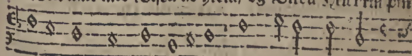
Introitus Latinus.
Rorate coeli de ſuper Pſalm 45.
Halelnia a Latinu.
Kyrie/Gloria/ſo ſm̃ fyrſta Sunnudag i Aduentunne
Epter Blezan.
Millde Jeſu ſem Mañdom tokſt/ z cet.
ſo ſem a Kyndelmeſſu.

A Skijrdag.

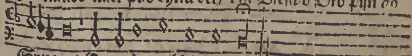
Meſſu vpphafed j Modurmale.



Oſſ lat þiñ Anda ſtyrkia/þu Eila Skapare minn/ Veit mier med Viſku ad yrkia/ og Virda Heidriñ þiñ



Fagnañde mier þad lyrta ber/ vm Bleſſud Ord þijn ad



Syngia/ Herra þar til hialpa mier.

ÆSenñlig Ord þijn blifa/ Esaias suo/ j sinne Bok skyrt ried Skrifa/ skal Verølld þriota þo/ og øll Skiepna/ af Gude giørd. Eydast og vmbreytt verda/ Gud brigdar ei sijn Ord.

Jatum a Jordu sendan/ Jesum Gudz Fødurs Ord/ med storum Dasemdum syndan/ selldañ fyrer lijtid Verd/ af Juda sijnum eigeñ Suein/ og i Dauda Forradid/ Lamb Gudz med Lyte ei nein

Paska Lamb ætu þar iñe/ eins sem Gudz Løgmal baud/ ad hefde þr hñ j Miñe/ J Hendr tok sier Braud/ mællte: Lijkame miñ þad er/ mun sa fyrer ydur giefast/ fra Synd so ad Frelsist þier.

Baud þm sijnu Blode rauda/ ad bergia Vijne j/ og miñast so sijns Dauda/ Sacte. Pall lyser þui: Sa verdugur þiggur þetta Braud/ z þeñañ Kaleik Drottens/ alldrei sier Andar Naud.

Hann Þuode þeirra Fætur/ þeirre Nott sømu a/ sa Lærdomur var sætur/ sialfur þeim kiende þa/ Elsked huør añañ allan Tijd/ Og mijner Læresueinar/ þeckiast af þessu Sid.

J Grasgarde sijdan/ Gudz Son þrysuar bad/ Juda vill Bræde bijda/ Bundu hañ j þeim Stad/ Fyrer Domarañ fluttur var / Fleingdur/ og Kryndur Þyrne / til Dauda Dæmdr þar.

Helgastann hætt vppfesta/ Høfdingia Lijfs a Kross. Hñ sagde sig miøg Þyrsta / sañliga epter oss/ Ad bæta allt vort Andar tion/ af mørgum miøg var Hæddur/ Eilijfur sialfs Gudz Son.

Nidur sitt Hofud hneigde/ hann siñ Anda vppgaf/ sem Johañes þad sagde/ so var Krosse tekeñ af. J Grøf hafa

hans

hans Lÿkama lagt/Vppreis a Pridia Deige. Sem hafde hn̄ fyrer sagt.

Vm Tuttugu Dagana tuenna/ talade Christur þm̄/ Ord siin z baud at kieña/øllum Þiodū vm Heim. Hver Tru og Skÿrn hier teked fær/ Tign eilÿfs Lÿfs skal Erfa/ Pad veitte Christur kiær.

Lucas j Letur sette/Lausnarans Himna ferd/ er þo med Orde og Almætte/ætÿd hia siñe Hiørd/Lÿka sem oss lofade hn̄/Holld/Heimur og Helvÿte/ hindra þad ecki kañ.

Huggaran hn̄ oss sende/Heilagan Anda sin̄/Sañleikañ sem ess kiende/Salum gaf Føgnudin̄. Aller skulum akalla hn̄/Oss mun sa sÿst forlata/alldrei þad bregdast kañ.

Fyrer Yfervallde eigum/ aller ad bidia Gud/ af þui þott þiggia meigum/ Þyngsl og Ranginde med/ Ad Gud vnē þeim Myskunar/ þetta sawig Henrich Myler þa j Fangelse var:

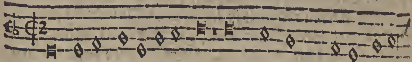
Introitus Latinus.

Nos autem gloriari oportet ɀc.

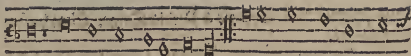
A medan Sacramētum vtskiptist

Jesus Christur er vor frelsare:

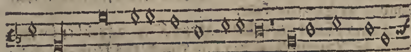
epter Blezan þeñañ Psalm



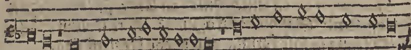
Vor Herra Jesus visse þad/var þa hans Tima komed Til Bordz hia Læresueinū sat /mz sijnum PaskaLambid



sad/vid Verølld skilia skÿllde. Sagde þm: mig nu lang-
at/a þui sÿdasta Kuellde/



ar Møg/med ydur þess ad neyte eg/fyrr eñ Pÿsl a mig



take/Vpp fra þessu ei eta vil/af Paskalambe þangad til/



Ad komed er Gudz Rÿke.

A þeire Nott sem Suiken var/Son Gudz fyrer þeim huxan bar/Fra Tru ad fielle eige/Sitt Testament þm jñ seite/J Hønd tok sier Braud/þackade/braut þad/Gaf þm og seiger/Taked/Etid/þad er mitt Holld/A Krossens Trie fyre ydar Søll:/utgiefed a ad vera/Aller sem Trued ad eg er/ydar Lausnare/þad skulu þier/ i mÿna Minning giøra:

Eins þa Kuølldmaltÿd endud var/Ostyrkum þeim til Huggunar/Sitt Sacrament fullgiørde/ad honum alldrei huerfe fra/hñ tok Kaleik og þackar þa/Gaf þeim hañ/og suo sagde/Drecked af þessum aller þier/ Nytt Testamennt mÿns Blodz þad er/ sem vthellest fyrer ydr/til Syndalaus-
nar

nar og Sattar Heim/ So opt þier Drecked af Kaleik þitt Miñest þier mijn þar medur.

Lijka sem Gud a eiñe Natt/ øllum Frumburd i huerre ætt/ Vm Egipta Land eydde/ Forsugum Konge Pharao/ fleygde midur i Rauda Sio/ og Allt hañs Herlid deydde. Hñ sette Paska Natijd þa/ hñs Storuirke ad miñast a/ øll Þiod/ og þacka kynne/ Af Þrældoms Huse hefr veitt/ Herrann þeim Lausn/ vr Voda leidt/ a þurrum Siafar Gruñe.

So hefur Christur fyrer sitt Blod/ j Skijrneñe af sinne Þiod/ dreckt øllum Andar Voda/ Handskript Samuiisku særande/med sier feste a Krossens Trie/Vañ Synd/Vijte ꝛ Dauda/So æ miñunst þad aller vier/ ad Paska Lamb vort hañ ordiñ er. Eitt Sacrament jñsette/ huar oss i Braude Holld sitt fær/Hñs Blod j Vijne Dereckum vær/Af Drottins Orda Almætte.

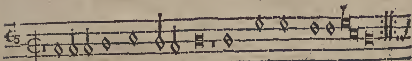
Huer þad Braud etur sem hañ gaf/ og Herrans Kaleik Dreckur af/Christz Dauda skal kuñgiøra. Ad Jesus Gudz Son gallt a Kross/ ꝛ giørde nog til Lausnar oss/ A sier bætte Synd vora/So Gud er oss Nadugur nu/ nær vær høfum a þessu Tru/og vid Skijrn vora blijfum/elskulig Gudz Børn erū þa/Arf Hımna Rijkes eigum fa/ med Frid og Føgnud Eilijfum.

Huer Mañ profe sig sialfañ vel/Sacramentū þa bigg-ka skal/so hñ sitt Hiarta þecke/huert hñ Tru rietta hafe vijst ꝛ hreina Elsku so hñ sijst/Osatt ꝛ Vātru flecke. So doms Afall ei ete sier/af þui hann ecki ad greiner/Lijkama sijns Lausnara. Allra Synda þui idrast a /og aluarliga huerfa

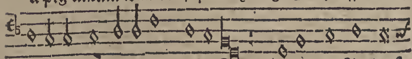
fra. Sijdan Gudz Vilia giøra.

Hier med skulum sem hlydin Børn/ Himneskan Gud og Fødur vorn/ af øllum Hug akalla/ fyrer Jesum Christum Soneñ siñ/ sm̃ a Krosse Lijflatiñ/ leid nog fyrer oss alla. Mz Heilagr Anda Hialp og Nad/ hñ styrke vora Tru so ad/ lifuñ epter hñs Orde. J Elsku/ Samlynde og Sid/ sijdan giefe oss eilijfan Frid/ Vid Andᵛ Voda forde

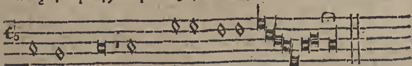
A Friadagiñ langa takist vndan allur fyrre partur Messuñar/ og þar j stadinn skal syngia þennann Psalm.



Eilifr Gud z Fader kiær/ an Upphafs alls z enda/
a þig alleina truū vier/ sem Heiløg Skrift oss kiende/



ad hafer þu fyrer þiñ Hæsta Krapt/ Himeñ og Jørd af



aungvø skapt/ og Skiepnur allra Han- da:

Eg true og so a Jesum Christ/ hñ er Gudz Son Alleina Af Helgum gietiñ Anda vijst/ J Jomfrur Lijfe hreinu/ Maria hiet su Meyian klar/ Milldr af huerre Fæddr var/ sa mætte Lækner meina.

J Bethlem

J Bethlehē fædde siñ blijda Son/hñs Blezud Maria moder/Su er vor Næsta Hialpar Von/þad hann vor ordinn er Broder. Þar fyrer true nu huer fyrer sañ/ad Jesus sie bæde Gud og Mañ/Su Tru til Lijfsins Leider.

J Gydinga Lande hañ gieck vm kring/ Gudz Fødurs Vilia at kieña/mz Jardteikn/Ord og Aminning/Eilijfan Gud sig sannar. Lausnaren ædur enn leid hañ Pijn/Lazarū Vakte af Dauda sijn. Gar ried Suik Judas finna.

Þegar nu Gudz hiñ sañe Son/ sig gaf j Pijnuna saru/ giørde hann sijna Blezadur Bæn/med Blodugum Sueita Tarum. J Alldingarde var epter þ/af Gydingum gripest þegar i stad. Postular fra honum fludu.

Fyrer vora skulld(Vier Truum þui)villde hann reyrast med Bøndum/so ad vier yrdum af Syndum frij/og Sarum Ouina høndum/af Eilijfum Dauda og Andar Pijn/ sem Adams fyrer Synda mein/ yfer oss alla dunde.

Fyrst var hñ leiddr fyrer Añas Prest/og fieck þar margt at lijda. Fyrer Chaiphas hñ kom þui næst/Kualarar ei villdu bijda. Med Høgg og allzkyns Hæd og Spott/Hrakinn og dreigenn þa alla Nott/Sart neitar Petur sijdan.

Afstundan þeirra arla Dags/ein var su fyrer øllu/Jesū þeir Leida aller strax/jñ i Pilatus Høllu. Fals vitne mørg og Furdu liot/færdu Judar honum a mot/Þeir kuadu hann Kong sig kalla.

Aform þrra vel vnderstod/og þeckte Domsins Herra/hñ sa þa þyste i Saklaust Blod/ Sæar Ofund kuñe ei þuerra Drapssøk ongua Domarenn fañ/þo Dæmde samt til Hud lats hann/Christ so ei yrde af Verra.

 Þion

Þionar Pilati þessu næst/þeir komu saman at Bragde Koronu af Þyrnū kynja fast/þeir keyrdu ad Jesus Høfde/ Med Nrakū/ Sløgū og huerskyns spie/hædāde hñ og fiellu/ a Hnie. Lyttū Kongs Nafn til løgdu.

Yfer Bemar hans og Blodugt Holld/ þeir breiddu Purpuran Rauda/ Særdan miøg fyrer vor Syndagiølld/ so liet Pilatus vt leida/ Til Gydinga/ eñ þeir giørdu bratt/ med grimmum hliodum ad hrepa hatt/ Kuel hann med Kross-ins Dauda.

Aptur a mot þui ansar hñ/ Eg kañ ei annad ad finna/ enn Jesus sie einn Saklaus Mann/ Þui skyllde eg hann þa Pijna? / Kølludu Judar af Kappe sijn/ Keisarans ertu ecke Vin/ef lætur þu honum i lina.

Þegar hann heyrde þesse Ord/þad Keisarans Reide hñ feinge/ Doms Riettlæted datt fyrer Bord/so dugde Vidurør um eingin/ fyrer Keisarās Reide hñ Kuidañ bar/um Christū ei þeinkte par/sem vijda hefur hier til geingedi

Hendur i Vatne hreinsar hann/ huar med sitt Sak-leyse tiede/ Enn Dæmde ei sijdur til Dauda þann/ sem Dygdarlauser vmbadu/ Og kuadst saklaus i Dreyra hans. Þeir æptu a mot/ Þess sama Manns/ sieum vier Sekier i Blode.

Þeir høfdu hñ vt ad Hausa stad/hñ hlaut sinn Kross at bera/Margt af Folkenu flyktest þar ad/z siek med aumkan Sara/Þu Syons Dotter syrg ei mig/Sonu helldur þijna/ og þig/ fyre til komanda fære.

J Kualastadiñ þa komenn var/a Krossen Jesum festu/ millum tueggia Mordingia/ þar Meinlausañ hann vpp-festu. Oh/Fader þm nu forlat þad/fyrer Sunnū so a Krosse bad

bad/ Myskun Gudz ad þr ei mistu.

Fuller af Gabbe fiellu a Knie/ flarader a allar Lunder/ Þa beisku Þijnu og Þunglegt Spie/ þriar helar leid hann Stunder. Sijdan Fødur signudū gaf/ Salma Lijkamanū af/ og so Doo fyrer vorar Synder.

Natt a Krosse Herrann hieck/ Heipkar Menn þetta skoda/ Hans sijdu Spiot i giegnum gieck/ so grim̄ var Juda Bræde/ Falurinn hvass j Hiarta stood/ hier vt rann med Vatne Blod/ þad giøruell Mein vor græder.

Joseph Yferbodarann bad/ Leint mætte Jesum jarda/ Nicodemus kom og þar ad/ og Dyrmæt Smyrsl ei sparde. Christum toku þeir Krosse af/ og komu honum j Josephs Grøf huar vm Þuostdaginn villde vera.

Herrann for a Heliar Lant/ Heluite z Diøful at vinna/ Marde hans Høfud og i Mola braut/ hans Magt og Vallted stinna/ og hefur med sijnum harda Deyd/ fra Helviste frelst og allre Neyd/ þa hm̄ af Hiarta vnna.

Þann þridia Dag vm Ottu Stūd/ vppreis Christur fra Daudum/ Med fætum Sigre a alla Lund/ sialfz oss leyste fra Naudum. Lausnariñ driugum liet sig sia/ af Lærésuein um sem eptera/ vtsendust med hans Bodum.

Herrann Christur til Himna for/ þa løktu þeir Dagar enda/ Og so hingad ofan til vor/ vtsende þann Helga Anda/ Svo er nu Jesus Gud og Mann/ jafnan fyrer oss bidur hann/ til Fødursins Hægre Handar.

J annad sinn er hans aptur von/ ad Dæma þa lijfs og Dauda/ Godum bestu giefur þa Lavn/ ad glediast i Himna Fride. Omillder munu hann eirnen sia/ z Eilijfliga

honum skiliast fra/hrakter i Heluijtis voda.

A Helgan Anda er z mijn Tru/ eiñ virdist hñ mier ad Rada/ Hann mun mitt Hiartad hreinsa nu/og Hialpsam ligañna næda/ so ad eg otteſt Drotten Gud/og algiørliga hans rækie bod/mijnum Naunga til goda.

Annad Gagn eirne nn giører oss hier/ sa gode Heilage Ande/ j huers kyns Neyd sem ad høndum ber/ hann true eg hia oss stande/ Hann hialpar ad sønnu og huggar þa/ sm̃ hañ af Hiarta kalla a/ j allzkyns Neyd og vanda.

Heilaga Kristne hier True eg/j Heime jafnan vera/og sannra Gudz Barna samfielag/ sem Krossen med Christo bera/ Aull hafa þau/eina Tru z von/ a Jesum Christum Gudz kiæra Son/hann er þeirra Gud og Herra.

Eg veit og true vijst fyrer Sann/ ad vor Himneskur Fader/Syndernar oss vppgiefur hann/ af Giæsku sinne og Nadu/alleina fyrer Christi Pijnu og Deyd/oss Frelsar hñ fra Heluijtis Neyd/ þui kañ oss eckert skada.

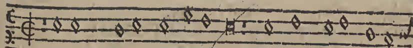
Eg mun Daudanum eflaust fra/a effsta Deige rijsa/og oforgeingeligur verda þa/ Ord Gudz sem gløgt auglysa: Fyrer Gudz hinn mykla Matt þad skier /ad Meñ aller i Heime hier/endurlifna ad vijsu.

Þad er mijn Von og tal laus Tru/ til Christs mijns Kiæra Brodurs/ ad mier giefe hann Andliga Roo/ og eilijft Salar Fodur/ Glede vm allder allda og Frid/ epter þeñañ stundliga Deyd/ veiter oss Gudz Son Godur.

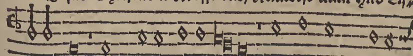
Sijdan/Nu bidium vier/z cet. Ad hm̃ endudu/sie lesin af predikunar Stolnum passian/med stuttre vtleggingu.

Epter Predikan

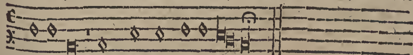
Jesus



Jesus Christus a Krosse var/ Kualdest allur hñs Lij,



kame sær /med hiñe mestu Pijnu/ Sio ord vor Drottenn



sagde þar / Naf þau j Niarta þijnu.

Fyrsta. Syner hans sæta Nad/ sinn Fødur krøpfugliga bad/ vm heill Ovina siña/ Miñ Fader fyrergief þeim þad/ þeir vita ei hůad þeir vinna.

Añad: Nans mykla Myskun er/ minnast þad jafnan skylldum vier/ Rœningia suo ried suara/ An efa skalltu j Dag med mier/ j mijnu Rijke vera.

Þridia. merker hñs milldu Tru/ Munadarlausre seiger nu/ þar er Son þiñ Kuiña/ Johañes: Moder þijn er su/ heñe skallt Vmsion jña

Fiorda: Ord hans skallt festa i Nug/ Frelsarenn Dyrt ad keypte þig/ þui sagde hañ sig þyrsta/ korn girntest Neill Mannkynsins miog/ Nolld hñs sært Naglar nista.

Fimta: Syner þier Syndar Mætt/ Son Gudz kallar a Krosse hatt/ Gud: Þui villtu mig forlata? Nardliga kuelst allt Nolldid mitt/ Yfred miøg vr mata.

Siøtta Ord Christz er einka sætt/ Alla Synduga fær þad kiætt/ hueriñ j Nug þad kiæme. Vppfyllt er allt z aull

syno

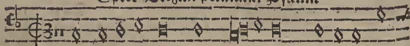
Synd bætt/med miñe Kuøl i Heime.

Seinasta. Þier Fader fel eg i Hønd/framflgäde nu mÿna Ønd/eg bid þig miñ Lausnara/Heilax Anda mier huggun send/þa hlyt eg af Heime fara.

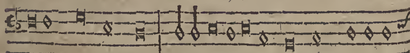
Huer sem Gudz Pÿnu heidrar a Jord/z huxar opt þau Siø Jesu Ord/ honum vill Drotteñ hlÿfa/Hier med Frid eñ j Himna Dyrd/an enda lætur lifa.

Strax þar epter/fylger Amiñingin/til Þra sem jñar ganga/og allt annad so sem a Skyrdag.

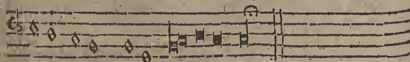
Epter Blezan þennann Psalm:



Þann Heilaga Kross vor Herra bar/ a Hollde hñs



voru Daudlig Saar/fyrer oss alla hñ Fullnad giørde/vier



vrdum ei keypter med ødru Verde.

Christi moder Maria/og Menn Helger eru Gude hia/ Þer ei skied fyrer adra Forþienan/ eñ fyrer Christi Daud an alleina.

Þui hlydid kiæru Kristner Menn/huad kienner oss øllñ Ritningin/þeir sem Vist a himnñ hliota/ Herrans Pÿnu þeir verda ad mota.

Þann

Þañ helga Anda/hæstañ Tulk/hier bid eg frada Kristed Folk/vijse hañ oss veigenn sana/ fra villu Lærdome vondra Manna.

Eine sta Gude sie æra og Dyrd/ er siñ Son sende hingad a Jørd/ hañ styre og stiorne oss øllum saman/ suo vier hñ ottunst og elskum Amen.

A Paskadagen skal fyrst Syngia/Þeñañ Hymna/Med Þad lag/sem hallt oss Gud vid Þitt hreina ord

Allfagurt Lios oss Birtist bratt/ Bygd Himnanna Lof syngi katt/af Føgnude gladdist Heiñur hatt/Helvijte Griet Þad miste Matt.

Blezada Kongs Almattur/ad/ Afl Daudans braut og eydde Þad/Frægur Helvijte Fotum trad/ Frelsade Lyd vr Kuala stad.

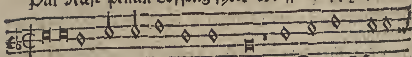
Christur i Steinþro lagdr la/ Lid Hermaña Þar vakte hia/Þañ Sigur Dyrstan seigia ma/ Son Mariu Reis Dauda fra.

Daudans Harmur er horfenn vist / hin mesta Hrygd i Glede snyst/Skijnande Eingell frañ bar fyrst/ fra Daudū vpprisiñ Jesum Christ.

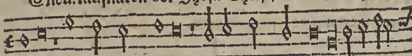
Einum Meistara vñu lest/ Astmeñ hañs Dauda harma mest/Grimer Heidingiar giørdu vest/Gudz Son høfdu a Krossenn fest.

Nu Dyrkum aller Drottenn Þann/ af Dauda Reis og Siguriñ vañ/Med Fødur og Anda helgum/hñ/hefur Þad Valld ei endast kañ.

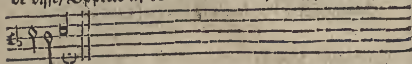
Þar Næst þenan̄ Lofsong fyrer Messu Vpphaf:



Endurlausnaren̄ vor Jhesu Christ/ er Daudan̄ sigra=



de vyst/ Vppreis af Dauda ei ma Synd oss skada/ Kyrie=



eleison.

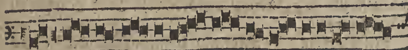
Sa er an Synda Fæddr var/ fyrer oss Gudz Reide bar/ Frid hefur oss feinged/ og Fødurs Nad vm geinged/ Kyrie eleison

Synd/ Dauda/ Diøful/ Lijf og Nad/ lagde Gud allt a hans Rad/ Hann frelsar alla/ þa sem hn̄ akalla/ Kyrieelei=son:

Introitus Latinus Psalm. 139.

R





am

am Hale lu ia. Mira bilis fac ta est

Sci en ti a tu a, Ha le lu ia, Ha le

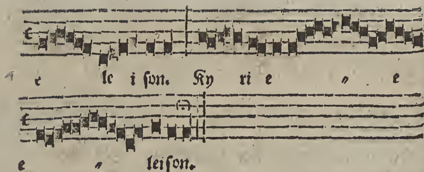
luia. Domine probasti me/ et cog nouisti me. Tu

cognouisti sessionem meam et Resurrectionem meam.

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto. Sicut erat in

Kyrie.

Ky ri e e leison. Christe e
R ij. leison



Gloria.

Glo ri a in ex cel ſis Deo. Et in Terra

Pax Hominibus bonæ voluntatis. Laudamus te. Be-

ne dici mus te. Adoramus te. Glorificamus te.

Gratias agimus tibi propter magnam Gloriam tuam.

Dom

Domine Deus Rex coelestis De- us Pater omni-
potens. Domine Fil i vni genite, Jhesu Christe,
Do mine De us Ag nus Dei Fi li us Patris, Qui
tollis Pec ca ta Mundi, Mise rere nobis. Qui tol-
lis Pec cata Mundi, sus ci pe Depræcationem nostram
Qui sedes ad Dex te ram Pat - tris, Mise re re
nobis, Quoniam tu solus Sanctus, Tu so lus Domi-



nus, Tu solus Altissimus Jhesu Christe cum Sancto



Spi ri tu, in Glo ria De ⸗ i Patris



A ⸗ men.

Haleluia.



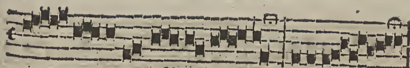
Hale lu ⸗ ia Pascha nos ⸗ trum Im



mo la ⸗ tus est Chris⸗ tus. Epu⸗

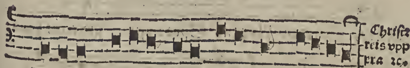


le ⸗ mur in A ⸗ zy ⸗ mis Syn ce⸗
ritatis

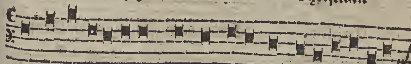


ri ta tis et Veri ta tis. Halle luja.

Sequentian.



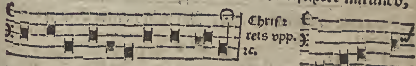
Victimæ Paſchali Laudes immolant Chriſtiani



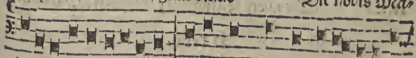
Agnus redemit oues, Chriſtus innocens Patri, reconcili-



auit Peccatores. Mors et vita duello, conflixere mirando,

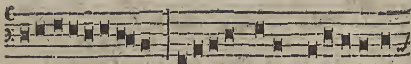


Dux vitæ mortuus regnat viuus   Dic nobis Ma-

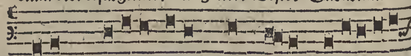


ria, quid vidiſti in via? Sepulcrum Chriſti viuentis, et Glo

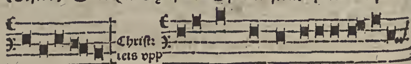
riam



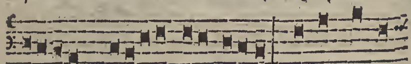
riam vidi resurgentis, Angelicos Testes Sudarium et



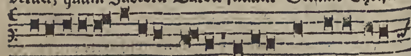
Vestes, Surrexit Christus Spes nostra, præcedet suos



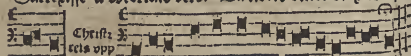
jn Galilea. Credendum est magis soli Mariæ



veraci, quam Judeorū Turbæ fallaci. Scimus Christum



Surrexisse a Mortuis vere. Tu nobis victor Rex Mise-



rere. Tu nobis Victor Rex Miserere, Aleluia.

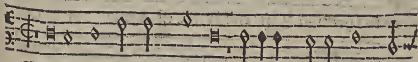
Credo.

So sem a Joladaginn.

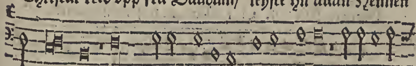
Af Predikunarstolnum/ adur eñ texten er vpplesiñ/

sie

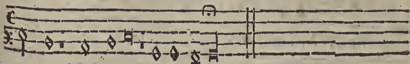
sie sunged þrisuar þetta Vers/ so ꝛ eins epter Predikun.



Christur reis vpp fra Daudum/ leyste hn̄ allan̄ Neimen̄

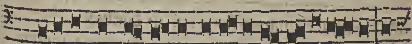


af Naudū/ Þui skulū vier aller glader vera/ Lofa ꝛ dyr-



ka vorn Lausnara/ Kyrieleis.

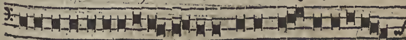
Strax vppbyriast Prefatian/ so sem a Joladagin̄
med Dominus vobiscum.



Vere dignum et Justum est, æquū et Salutare. Te



quidem Domine omni Tempore, Sed jn hoc potissimum



Die, gloriosius prædicare, cū Pascha nostrū, jm̄ola-

tus est Christus. Ipse enim verus est Agnus, qui abstu-

lit Peccata Mundi. Qui Mortem nostram moriendo

destruxit, et Vitam resurgendo reparauit. Et ideo cum

Angelis, et Archangelis, cum Tronis, et Dominati-

o ni bus cumque omni Militia coelestis Excersitus, Hym-

nũ Gloriæ tuæ canimus si - ne fi ne dicentes.

Sanctus og allur añar saungur a medan Sacramentum videilist so sem a Joladageñ

Epter Blezan sie sungeñ Dyrlige Kongur/ fyrer utan versin Þau skal syngia ad aftansaung þar ed vill.

Dyrdlige Kongur O Christ - e/ Hale lu ia.

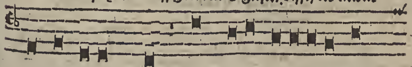
O Gud



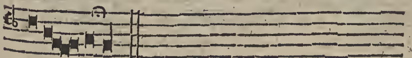
O Gud vor Fader j Hi merijke/Fyrer þinn Son/heyr



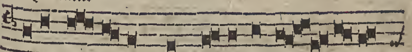
vora Bon/Hañ er oss Fæddur ꝛ gíefiñ vijst/til allrar



Hialpar og so Traustz/ Vert oss milldꝛ kiære Fader.



Haleluia.



Sa sem var Pijndur/og deyddur/Og fy - rer oss



gefiñ. Hale - luia.



O Christe/Kongur ad Ei - lijfu/Þig bidiũ vier/Þyrm

oss nu hier/ Þu sem Daudann hefr Fordæmt/ z Saluhialpe-

na forþient/ Bænheyr oss vor Drottinn/ Haleluia.

Bid þu þinn Fødur Fyrer oss.

Heilagur Ande/ vor Bon er til þijn/ O Gud vor Hialpare

Samuiskunnar Huggare/ Hiartans Glede og Lyst/ afma

þu allann Hugarbrest/ Frid og Føgnud gief oss/ Lofed

Drottinn.

Hann

Hn̄ er Vppriſen̄/Sem hn̄ ſagde/Lo fed Drotten̄

Konungſins Dotter Kriſtnē þijn/kæra Brudur ſig nu

gledur/Þui hn̄ i Anda nu hefur þan̄/a huern hun treyſt°

Gud og Man̄ Han̄ er/ſem han̄ ſagde/Vppriſin̄.

Vpp farin̄

Halel uia/Lofed Drotten̄/Hale lu ia/Halelu ia.

En̄ þar ſem Meſſan er ei ſungin a Latinu/ þa ſie epter Meſſu erphafed i Iſlendſku/ſunged ſo ſem epter fylger

Kyrie.

Ky rie Gud Fader Myſkuna þu oſſ. Chriſte/Þu ert

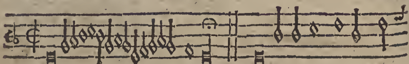


vort Lijf og Vpprisa/ Myskuna þu oss. Ky // rie

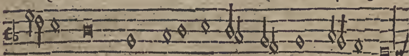


Heilagur Ande/ Hialp oss vor Huggare/ Myskuna þu oss

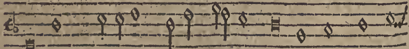
Haleluia.



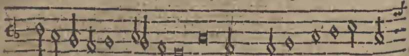
Hale . luia. Haleluia sætlega



syngium vier/ med sañre Ast suo sem riett Kristnū ber/

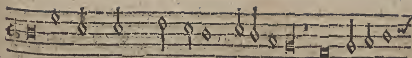


Til Gudz Truader Hiørtun hefied hier/ huer af Nad og

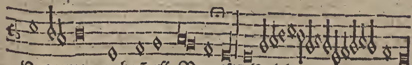


Giæsku siñe oss vardueiter/ Af Myskun og mikillre Mill-

de

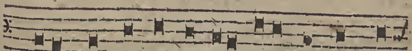


de/ Mannkyn fra Daudanum leyſa villde/ Til Glede og

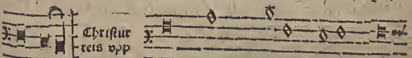


Huggunar er hañ oſſ Vppriſiñ Haleluia

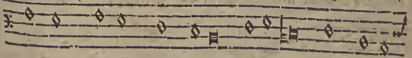
Sequentian.



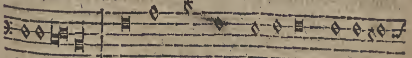
Paſka Lamb vier Heilagt høfū/ Herrañ pañ vi' Chriſt-



ner lofum Lamb Gudz Saudum Sigur vann/

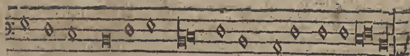


Saklaus Chriſtur Frid oſſ fañ/ Sattande Syndugt Lid



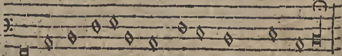
ſiñ Fodur vid. Vndarligt pad Einuijg var ſem atte Lijf

og

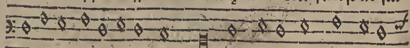


og Daude Þar/ ſialfur Lijfs Drottin̄ do/ dyrſtur lifer Þo/

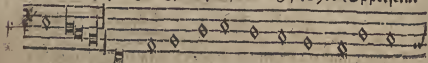
Chriſtur reis vpp



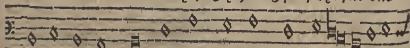
Vpp tel oſſ Maria allt huad a Leid fieckſt ad ſia



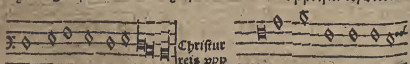
Lifād̄a Jheſu eg Legſtad fan̄/ leit eg j Dyrd Vppriſenn



Lauſnaran̄. Einglana hef eg heyrt og ſied/ Høfud duk



hn̄s og Lijnløk med. Chriſtur vor Von vppriſin̄ er/ vndan



ſijnum j Galilæam fer Meir truum vier Mariu

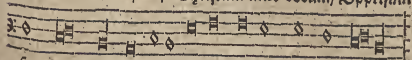


ein̄re/ Meinlauſre og hrein̄re/ helldur en̄ Falſfullum/ Flock

Juda

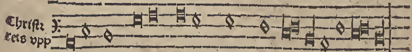


Juda øllum. Eflaust Christum aller bodum/ Vpprisinn



fra Daudum/ Sigraren sæte/ Sonur Gudz vor giæte

Christ: Reis vpp

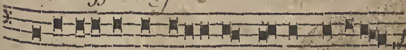


Sigrarenn sæte Sonur Gudz vor giæte/ Haleluia.

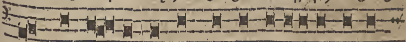
Credo/ Vier truum.

Fyrer og epter Predikun sie sunged þrysuar
Christur Reis vpp fra Daudum/ leyste hñ allañ. etc.

Prefatian vppbyriest sem a Jola Daginñ



Sañliga er þad til heyrelegt og Riettuñst skylldugt og



miøg hialpsamligt. Ad vier/ Drottiñ/ alla tijma Haleit



liga heidrum og Lofum þig/ Eñ þo einkanliga a þessum

Deige a hueriū vort Paska Lāb. Christz er fyr' oss forn-
færdz. Pui hn̄ er þ sañarliga Paska Lamb sem burt tok
allar Heimsins Synder. Sa sem fyrer sin̄ Dauda hefur
vorn Dauda sigrad/ og Lijfed fyrer sijna Vpprisu end-
urnyad. Og þar fyrer med Einglunū og Høfudeinglønū
med Thronunum og Magtaruølldunum. Sømuleidis
asamt med øllum Himneskum Hersueitum/ Syngium vier
Lofsaungen̄ þiñar Dyrdar/ O = aflatanli ga/ seigande.
Sanct

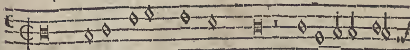
Sanctus.

Heilagur Heilagur/ sem a Joladagin ꝛc. Og allt
añad a medan Sacramentet vtdeilist.

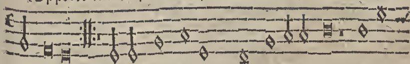
Epter Blezan/ Dyrdlige Kongur ꝛc. vt supra.

Añan dag Paska og þridia allur saungur

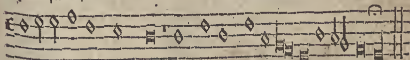
þyrer og epter predikun/ sem a paskadagen/ þra tekiñe prefati one. En a medan Folk geingur Jñar/ skal syngia/ Þier sie Lof og Dyrd/ so sem añan Dag Jola/ En sie ecke Comunicantes þa skal Syngia/ i stadin offertorium/ þeñan psalm.



Gudz Son i Grimu Daudans Bønd/ giefiñ fyre Synd/
Vppreis nu Liost med Lijfe ꝛ Aund/ Lijfed gaf oss



er Maña/ þad saña/ Fyrer þad skulum vier Fødureñ nu/ fagnā/



de lofa af ast og Tru/ og syngia Haleluia/ Haleluia.

Daudañ gat eingiñ sigrad sa/ er sialfur vᵉʳ Løsiñ būdiñ/ Af Sonum Maña satt skal tia/ Syndlaus vard eingiñ fundiñ/ Þui kom su dapra Daudans Pijn/ Deydde allt mz Krapte sijn/ J Herfiøtrum so hiellt oss þa/ Haleluia.

 Eingieten

Eingietenn Gudz Son Jesu Christ/ j vorn Stad er nu geingiñ/ Syndina vañ hñ so med List/ Sigur er a Daud anum feinginn/ Hañs Grim̃leik allañ burtu bar/ suo Børn Gudz skadar nu ecke par/ Hægur Suefn Nøfge heita ma/ Haleluia:

Eitt Strijded var miøg vndarlegt/ Pad ættu Lijf og Daude/ Lijfed suipte hañ siñe Magt/ z sigrade hañs beisku Nauder/ Jesu Daude eydde hier/ þeim eilijfa Deyd sem Skriften tier/ Eitt Gabb af Daudanum giørdest pa/ Haleluia:

Vort Paskalamb miøg Prydeligt/ pløgum vier Jesum ad kalla/ af Kiærleiks Hita a Krosse steikt/ j Kuøliñe fyrer oss alla/ Huers Blod er dreift vm Hiartans Rot/ Pad helldz Truen Daudanum mot/ Oss kann ei skada Kualarinn sa/ Haleluia.

Þessa Hatijd suo høllduum vær/ med Hiartans Glede og Ynde/ Þui sialfur Jesus Son Gudz kiær/ Sigurveg Lijfs oss kiende/ Hñ vppuekur Hiartans Þel/ Huggande oss af sorgum vel/ Syndañа Myrkrum suipter fra/ Haleluia.

Salena skulũ vier sedia fyrst/ mz søñu Paska Braude/ af Hiarta elskum Herrann Christ/ Þui Hungur er burt og Daude/ Pad gamla Surdeig er horfed hier/ hañs Ordeđ klart su Fædan er/ sem lifande Truna lijfga ma/ Haleluia/

Leyste hñ oss af langre Neyd/ liotum Syndũ z Dauda/ med siñe Pijnu z Sarum Deyd/ So vier ei kiendũ Nauda/ Þui rijsum nu vpp af Synda Sid/ Saurgun alla skiliunst vid/ So hliotum vier Føgnud Himnũ a/ Haleluia.

Pharaons su freka Magt/ foreydd er nu med øllu. Hefur Christus hann vnderlagt/ og hrunded Fangelse jllu/ sem j Egipt

Egipto/aftum vier. Eñ Christur sañur Moses er/Israels Salum Frelse ad fa/Haleluia.

Drotteñ Riettr Dauid ertu/Dyrdar Kongr O Christe, Sigr høfum ad søñu nu/ siñ krapt Goliath miste. Pharao Goliath fornmenn tueir/ Fianda og Dauda merkia þeir. Vor hialp ad Christur kallast a/Heleluia:

Epter Blezan

Dyrdlige Kongur/o Christe ꝛc. vt supra

Og med þessum hætte skal syngia/alla Suñudaga/til Vppstigningar Dags/Ad vndan teknum Messu vpphøfum og Haleluia/a latinu/þar sem Messan er i latinu sungenn

Fyrsta Sunnudag epter Paska.

Introi. Lati. Quasi modo geniti. ꝛc.
Haleluia. Angelus Domini. ꝛc.

Aũan Suñudag epter Paska.

Misericordia Domini plena est Terra.
Haleluia Surrexit pastor bonus. ꝛc.

iij Suñu Dag.

Jubilate Deo omnis Terra. ꝛc.
Haleluia Surgens Jhesus. ꝛc.

iiij. Sunnudag.

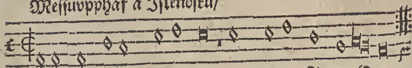
Cantate Domino canticum nouum. ꝛc.
Haleluia Surgens Jhesus. ꝛc. vt supra

v. Sunnudag.

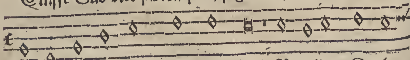
Vocem Jocunditatis et exultationis. ꝛc.
Haleluia   Surexit Christus.

A Vppstigningar Dag.

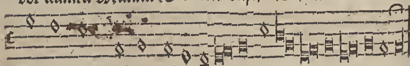
Messuvpphaf a Islendsku/



J dag þa Hatijd hølldū vier/til Himna stie vor Herra.
Eilijfe Gud vier þøckū þier/þig bidiū/ virdstu ad vera/



vor aumra Manna Vernden blijd/ Verralldar Kuøl er



mørg z strijd/hialp oss hana ad bera/Haleluia/Haleluia.
Lof sie Gude vor Lausn er giørd/Lijfs Veg oss bueñ søñū/
Christus vpplauk oss Himna Hurd/ huer byrgd var øllum
Møñum/Huer sem truer/ fær Føgnud þann/fyrer þad sig
tilbua kañ/epter ad fylgia honum/Haleluia/Haleluia
Þeir leita ecki Lausnarans/sm̄ liggia i Girndū Synda/
Byrgt er þui Himnarijke hañs / Hollde og Blode blinda/
Truan a Gud sie søñ z hrein/so mun Lijfed i huerre grein/
til hūs a Himna stunda/Haleluia/ Haleluia.
Gudz Børn hier Jafnan bua sig/ burtu til Himna
ferda/Holldsins Girndum z Heimsins Sid/Heilagliga fier
forda/ Med Tru og Ast/ sia vpp i Hæd/ Enn Gud ofan
med

med siñe Nad/fram̃ til þess funder verda/Haleluia Halel:

Vid Tignar Dag þa tokum fyrst/til sijn Lætur Gud oss koma/ Og giorer lijka Jesu Christ/ j Mynd Dyrdar og Lioma/Þa hliotum vier Frid og Lijf/ fulla Sælu og eilijft Lijf/Gud giefe oss þañ Soma/Haleluia/Haleluia.

Introitus Latinus.

Viri Galilei, quid statis aspicientes jn Coelum? &c.
Haleluia Ascendit Deus jn Jubilatione. &c.
Kirie. Gloria. Haleluia Sequentian/allt so sem annann Dag paska

Fyrer og epter Predikan.
þetta Vers þrysuar/ med Ton. Christur Reis vpp fra Daudum

Christur til Himna vpp for/Sitiande Hætt yfer Einglla Kor/Og giefur oss giafer a alla lund/ honum sie Heidur a huerre stund/ Kyrieleison:

Epter Blezan þeñañ Psalm/med þad lag/suo sem hallt oss Gud vid þitt hreina ord.

Aller Kristner nu kater sie/Christur m3 Dyrd til Himna stie/Lof synge þier/Lof syngid hier/Lof syngium honu̇ aller vier.

Allur Eingla Her Himnum a/ Heidur Gudligann Christe tia/ Hæst Lof og Dyrd su Fylking from/ Fagurt syngur medsætan Rom.

Ad Gudz Son sialfur Jesu Christ/sañz Madz er ordiñ vijst/ Einglar Gudz fagna af þui mest / vnna oss þeirrar sæmdar best.

Son

Son Gudz oss tilkio Samastad/ sē̄ Nuñld vor æfinleg er þad/Lof synged þeim/Lofsyngid þeim/Lofsynged honum vm allañ Heim.

Arf j Gudz Rijke eigum vier/ Einglū i Sælu samlijker Mz Føgnude þeir þetta sia/þacka med oss Gudz millde þa.

Ottast þurfum nu ongua Kuøl/ Andskotan/ Dauda Synd nie Hel/Son Gudz z Mariu Sigureñ vañ/Sæmd þeirre ætijd helldur hū̄.

Helgañ Anda hier ofan gaf/ Hiartans Fridur þar kiemur af/Hreyster oss fyrer sitt Heilagt Ord/ hættulaust giører Diøfuls Mord.

J Frid og Faugnud Eilijfañ/ Froma Kristne oss tilbyr hū̄/ Aller sem trua a Gudz Son/ Erfa þa Heill z Nadar Von.

Hlydne/Von/Truen hrein og styrk/Heilax Anda er i oss Verk/ Vpplyser hug/og Hørku fær/i Hrygd og Kuøl oss stendur nær.

Huad Gudlig Tign a Helgū Kross/hefur vtuegad fyrer oss/Þui vtskipt Gudz Ande sa/af þui Frædare nefnast ma

Son siñ hefur Gud hingad sent/hū̄ fær ødruuijs eingeñ kient/Nema Gudz Ande giefe þa Ment/giøre sialfur vort Hiartad hreint.

Helge Ande af Hæd oss fær/Herrans Gafur sem ødlunst vær/fra Ovinū hlijfer oss allt i Kring/ orkar þess Christi Vppstigning.

Huer Mañ Drottenn af Hug og Sæl/heidra/lofa og þacka skal/ Med Søfnud Eingla syngium Dyrd/ suo hun verde i Himna heyrd.

O Gud vor Fader Eilijfe/ æfinliga i Kristnenne/ Hæst

Lof

Lof/þöck Dyrd og heidr þier/af Hiarta aller syngium vier.

O Jesu Gudz Son eilijfe/alls Mannkyns Endurlausnare/Aull þijn Kristne med Þackargiørd/þier synge jafnã Lof og Dyrd.

Heilage Ande Herra Gud/Huggare vor j allre Naud/Eilinliga vier þöckum þier/þig Lofum og Dyrkum aller vier.

vi. Sunnudag epter Paska

Allur saungur a Islendsku/so sem a Vppstigningar dag

Introitus Latinus.

Exaudi Domine Vocem meam. ɾc.

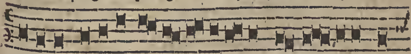
Haleluia. Ascendens Christus jn altum. ɾc.

A' Huita Sunnu Dag.

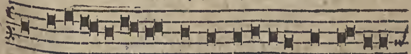
skal syngia fyrst/Veni Sancte spiritus.



Kom þu gode Heilage Ande/fyll vpp Hiortu þijna Tru

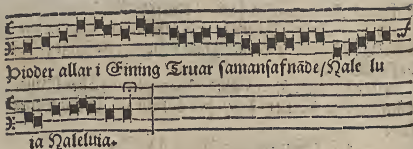


ande/ og brennande Elsku þijna j þeim vpp kueikiande/huor



med Adskilnade allra Tungna fagurliga varst kallande

Þioder



Þar næst þessañ Psalm/ med þad lag so sim
Hallt oss Gud

Vmlided færde oss med hier/ aptur þann Føgnud sem mestur er/ Þa Huggunar Ande med helgre grein/ Herrans Postula yfer skein.

Logande Elldur liomar þa/ Lijking Tungna þeim birtist a/ Ad Ordfære þeim auked sie/ og so Kiærleikur breñande.

Toludu allra Tungu Hliod/ tok þad ad vndrast Heidin Þiod/ Oldruckna sumer ætla þa/ sem Ande Heilagur bygde hia.

Fram kom þetta Fyrerheit þar/ fra Paskunum̄ þa liden var/ Heilagra Daga Tala riett/ sem Logmal hefur til Lausnar sett.

Audmiukligaña aller hier/ Eilijfe Gud þig bidium vier Himneska Giøf Heilags Anda/ j Hiørtu vor þu virdest senda.

Hiørtu Truadra helgud nu/ Himneskre Gafu sadd þu/ Vorū Syndū oss frelsa fra/ Frid þiñ Lattu oss halldast hia

Hæst Lof z Heidr eilijfe/ Heilagre Þreñingu sungeñ sie/ Oss bidiū Soneñ ad senda/ Astsemdar Giøf Heilax Anda.

Introitus

Introitus Latinus.

Spi ri tus Domi ni re plevit Orbem Terra-

rum, Ha le lu ja, Et hoc quod con ti net

om ni a, Scientiam habet Vocis, Hale lu ja,

Ha lelu ja. Ha le lu ja. Confirma hoc

Deus quod operatus es in nobis, A Templo Sancto tuo

quod est in Jerusalem. Gloria Patri, et Filio, et Spiri. &c.

Kyrie.

Kyrie, Fons Bonitatis Pater Ingenite, a quo Bona cuncta procedunt Eleison. Christe coelitus, nostris adsis precibus, pronis Mentibus quem in Terris deuote colimus, ad te pie Iesu clamamus, Eleison. Ky ri e, Ignis diuine, pectora nostra succende, vt digni pariter, te Laudare possimus semper, Eleison.

Gloria.

Glo ria jn excel sis Deo, Et jn terra Pax Homi nibus

nibus bo næ volun tatis. Laudam us te. Bene„

di ci mus te. Adoramus te. Glorificamus te.

Grati as agimus ti bi propter Magnam Gloriam tuam

Domine Deus Rex coelestis Deus Pa ter omni po„

tens Domine Fili vnige ni „ te Je su Christe et Sanc„

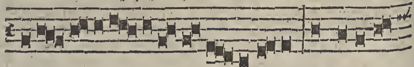
te Spiritus. Domine Deus Agnus Dei Filius Patris.

Qui tollis Peccata mundi, Miserere nobis. Qui tollis

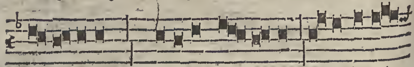
Pecca



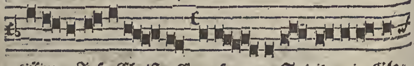
Peccata mundi suscipe deprœcationem Nostram. Qui sedes



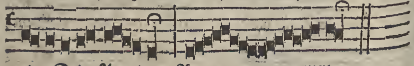
ad dexteram Patris, mise re re nobis. Quoniam tu



Solus Sanctus: Tu solus Dominus. Tu solus al-

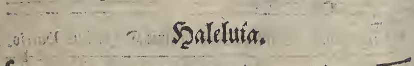


tissimus Jesu Christe. Cum sanc to Spiritu, in Glo-



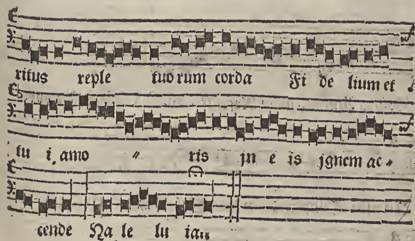
ri a Dei Patris. A men.

Haleluia.





Ha le lu ia. Ve ni Sanc te Spi- ritus



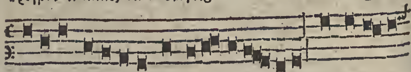
Sequentian



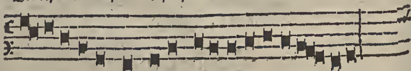
hospes



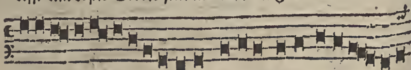
Hoſpes Animæ, dulce Refrigerium. In Labore Requies,



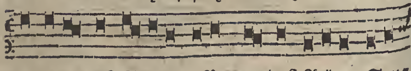
In æſtu Temperies, jn fletu Solatium. O Lux bea-



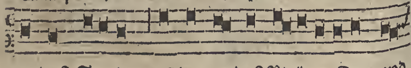
tiſſi ma reple Cordis jntima tuorum Fidelium.



Sine tuo Numine nihil eſt jn homine, nihil eſt innoxium.



Lava quod eſt Sordidum, Riga quod eſt Aridum, Sana



quod eſt Saucium. Flecte quod eſt Rigidum, Foue quod
eſt

est Frigidum, Rege quod est Devium. Da tuis Fidelibus

in te Confidentibus sacrum Septenarium. Da Virtu-

tis Meritum, Da Salutis exitum, Da perhenne Gaudium.

Credo i Latinu so sem a Joladagiñ.

Fyrer Predikun og epter skal syngia prysuar/ þad pyrsta vers ap Psalmenum

Nu bidium vier Heilagañ anda.

Prefatian.

Byriast mz Dominus Vobiscum/so sem a Joladaginn

æterne Deus per Christum Dominū nostrū. Qui ascen-

dens super omnes Coelos sedensque ad Dexteram tuam,

promissum Spiritum Sanctum hodierna die jn Fi lios



Adoptionis effudit. Qua propter profusis Gaudijs



totus jn Orbe Terrarum mundus exultat. Sed et super



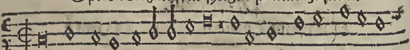
næ virtutes atque Angelicæ potestates, Hymnum Gloriæ



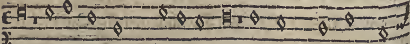
tuæ concinunt, si ne Fi ne dicentes.

Sanctus og allur annar epterfylgiande saungur/
til Blessanarinnar/so sem a Joladaginn

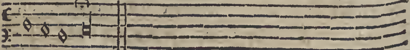
Epter Blezan skal syngia þeñan Psalm.



Kom Skapare Heilage Ande/j hug z Hiarta Truadra



nu/Himneskre Nad vppfyllande/Hiørtun þau sem ad



skapader þu.

Eirn

Einn Huggare sem alldrei brast/ ertu z/ Gudz Fødurs gafa hæst/ Lifande Brunn/ Elldur/ Ast/ Andlig Smurning allrar Nadar stæst.

Lof þitt i vorum hug vppkueik/ Ast sennd þijn æt[illegible] sie i oss Rijk/ eydande Holldsins Ostyrkleik/ Afl veite oss øllum Gæfa slijk.

Siøfølld er oss þijn astgiøf kiend/ Einn Fingur ertu a Gudz Hægre Hønd/ Krøptug Lofun af Christe send/ kiennande Tungumal vm øll Lønd.

Rek fra oss Sathans Suik og Rad/ send þu oss nu þinn Blezada Frid/ Leide oss so þijn eilijf Nad/ Ad allann Voda vel skiliunst vid:

Sialfan Fødur og Son hans nu/ suo þeckium: veit oss Vitzmune/ Og beggia þeirra Ande þu/ ætijd gief ad vor Tru stødug sie.

Sønum Fødur og Syne mest / sie Lof Dyrd Heidur/ Vellde traust/ Og Helgum Anda sem huggar best/ huad vm allder sie endalaust/ Amen.

Enn þar sem ei er Messan a Latinu sunginn/ þa skal allt syngia i Islendsku. So sem hier stendr annan Dag/ ad Prætekine/ Prefatiunne. Hana skal vppbyrta so sem a Joladaginn/ Enn syngia so sem epter fylger.

Prefatian vppbyriast suo sem a Joladaginn.



Sannliga er þad tilheyrrligt og Riettuijst/ skylldugt/ og



miøg hialpsamligt/ Ad vier/ Drottenn/ alla Tijma/ haleit



liga heidrum og lofum þig/ fyrer Jesum Christū vorn



Drotten/ Huer vpp er fareñ yfer alla Himnana/ sitjan-



de til þiñar hægre Handar/ Og hefur sijnum Vtuoldū



Børnū giefed þañ Fyrerheitna Heilaga Anda/ Huar



fyrer allur Heimureñ storliga sig gledur/ med Hiartans



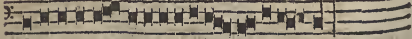
hæsta Føgnude. Lijka eirnen þr Himnesku Kraptarner z



Einglaña Maktarvellden/ Asamt med þm/ syngium vier



eirnen Lof þiñe Guddomligre Maiestatis Dyrd og æru/



fyrer vtan enda/ Daflatanlig a seigiande.

Heil

Heilagur/ Heilagur. ꝛc. so sem añañ Dag Jola.

Annann Dag Huita Sunnu/

z hiñ Þridia/Messu vpphafed.

Kom þu gode Heilage Ande ꝛc.
Vmlidid færde oss Ared hier .ꝛc.
Introitus Latinus.

Alle þetta so sem a sialfa Huitasuñu.

Kyrie.

Kyrie Gud Fader hæsta traust so sem Dom. j. Aduentus.

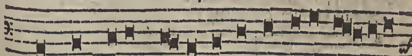
Gloria.

Alleinasta Gude i himerijke/ sie lof. ꝛc.

Haleluia.

Gledieft i Drottne. ꝛc. So sem Dom. j aduent.

Sequentian.



Kom Gud Helge Ande hier/ og af Himne hingad ber
Kom voladra Fader fws/ Kom greidande Gafur oss



Liosid þ sem liomar af þier.
Kom helgasta Hiartanna Lios.

Hugg



Huggare sem hialpar best/ Neill fær Sálen af þeim Gest
J Erfidi ert þu Hunlld/ J Ofhita stilling milld/



Endurnæring miuk og mest.
J Harmenum Huggun gilld.



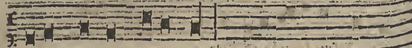
Blezad Lios þig bidium nu/ Briosted jnra fyller þu/
Sie oss þitt Fulltinge fra/ finst eckert gott Mønum hia/



hia þeim sem þier hallda Tru.
Et má nock ud Saklaust fa.



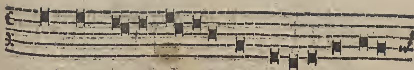
Lauga þad sem saurugt sier/ vøkua þad sem visnad er/
Myk þu stirdnad møg ꝛ spillt/ Verm þ ſ er Froste fyllt/



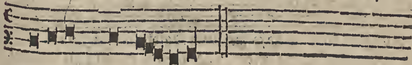
Lækna þad sem Lemstur ber.
Greid þiss Veg sem geingur villt.



Lækna



Veit þeim sem þier vel trua/Von allre til þijn snua/
Gief Dygdaña Gledelig Not/ Gief Nialpsälig æfe þrot/

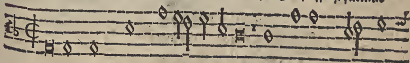


Signada Giøf siøfallda:
Gief føgnud vm Allder allda

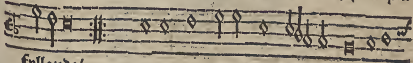
Credo.

Vier Truum aller a eiñ Gud/ vt supra

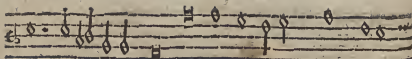
Fyrer og epter Predikun/Eins so sem a Nuita Sunnu
A medan Sacramentum vtdeilist so sm̄ Añañ Dag
Jola/Enn sie ecke Comunicantes/ þa sie sungin þesse psalmur

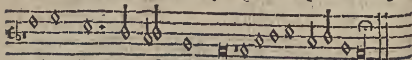


Kom Nerra Gud Neilage Ande/mz hästre Nad vpp-
þiña Truadra Nierlu/Nug og Ged/Neita Astsemd þm



fyllande/
Kueikiu med/ Nerra Gud fyrer þitt Ciosid skiært/i Tru
rietta





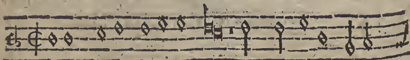
Blezada Lios og besta Rǽd/ birtast lat oss þyn Lyffins Rǽd/ Kieñ þu oss riett ad þeckia Gud vorn/ þess Fodurs oss ad jata Børn/ Herra Gud vernda oss villu fra/ suo Visku adra ei girnust a/eñ trua riett a Gudz Son/ Af hiarta øllu til hñs hafa Von. Halleluia Halleluia.

Heilage Elldur Huggareñ sæte/ Hialpen þyn jafnan ad oss giæte/ fram̄ ad hallda þiónustu þiñe/ þrauter ønguar ad oss line/ Herra Gud fyrer þiñ hæsta Matt/ Hollds Veyk leika vorn styrk þu þratt/ Riddaraliga suo reynder hier/ Ryke þitt sijdar feingiū vier/ Halleluia/ Halleluia.

Epter Blezan
Kom Gud skapare ꝛc. vi supra.

Dominica Trinitatis

Introitus j Modurmale



Leystu oss øllum Løstum fra/ lat vel af Heime

vara

va ra/
fara/ Mot Diøfle sierk vor Nialp og Nliif/ Nallt
oss vid Truna fasta/ til þijn lattu oss Þysta/þier af
Nug øllum treysta/ A oss Eign þijna ætijd sia/ og
allar Kristnar Þioder/Fra Sathans suikum leid er/
Sønum Gudz Vopnum skryder/Amen/Amen/ þad
sie Ja/samsyngium A lle lu ia.

Jhesu Christe vert þu oss hia/vid Fordæmingu vara/ ꝛc.
Heilagur Ande vertu oss hia / vid Fordæmingu vara ꝛc.

B E ne dic // ta sit Sanc // ta Trini // tas,

At // que in di // ui sa V ni // tas Confi // te-

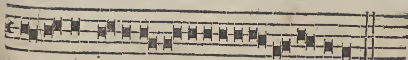
bi mur e // i Qui a fecit no // bis // cum Mise-

ri // cor // diam su am. Benedicamus Patrem

et Filium cum Sancto Spiritu. Glori a Patri et

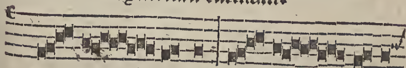
Filio et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio

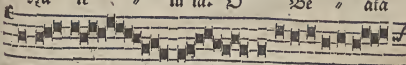
et nunc

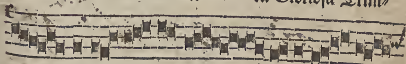


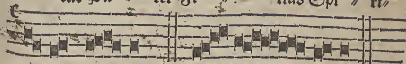
Kyrie og Gloria ſo ſem a Huitaſunno.

Haleluia latinum.









Sequentian.

 Bene



Bene dicta ſemper Sancta ſit Trinitas Deitas



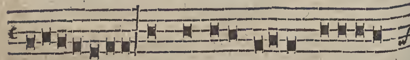
ſcilicet vnitas coequalis Gloria. Pater Filius Sanctus



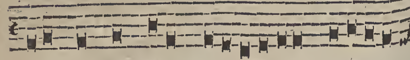
Spiritus, tria ſunt nomina omnia eadem ſubſtantia,



Deus genitor, Deus genitus, in vtroque ſacer Spiritus



de i ta te ſocia, Non tres tamen dij ſunt, Deus verus



vnus eſt. Sic Pater Dominus, Filius, Spiritusque Dominus

Dominus. Proprietas jn Personis vnitas est et jn

essentia. Maiestas par et potestas, Decus honor æque

per omnia. Sydera maria continens Arua simul et

vniversa condita. Quem tremunt jmpia Tartara

Coeli quoque quem et Abyssus jnfima. Nunc omnis

vox atque lingua fateatur hunc laude debita. Quem lau-

dat sol atque luna dignitas adorat Angelica. Et nos

voce precelsa omnes modulemur organica cantica dulci

melodia. Eia et eia nunc simul jubilemus altitrono Do-

mino laudes in excelsis. O adoranda Trinitas. O ve-

neranda vnitas. Per te sumus creati vera æternitas

Per te sumus redemti sum̃a tu charitas. Populum cunc-

tum tu protege, salua, libera, eripe et emunda. Te ad

oramus

oramus omnipotens, tibi canimus, tibi laus et gloria.

Per jn finita secula seculorum. Amen.

Credo

So sem a Joladagin

Epter Predikun Neidrum Gud Fodur Nimmum a

Prefatian.

Byriast med Dominus vobiscum

Aeterne Deus Qui cum vnigenito Filio tuo et Spi-

ritu sancto, vnus es Deus, vnus es Dominus. Non in

vnius singularitae personæ, sed in vnius Trinitate

substantiæ. Quod enim de tua gloria reuelante te cre-

dimus

dimus, hoc de Filio tuo, hoc de Spiritu Sancto, sine

differentia discretio‑ nis sentimus, Vt jn confessio

ne veræ sempiternæque deita tis, et jn personis propri‑

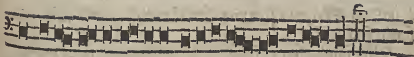
etas, Et jn essentia vni tas, et jn maiesta te ado re‑

tur æqualitas, Quam laudant angeli, adorant Do‑

minati ones, tremunt potesta tes, Coeli coelorumqz

viritutes, et beata Seraphin, so cia exultati o ne con‑

celebrant, cum quibus et nostras voces vt ad mitti jube‑
as, te



Sanctus.

Og allur añar Saungur a medan Sacramentum vt skiptest so sem a Joladageñ/

Epter Blezan þeñañ Psalm / med ton/ Nallt øss Gud vid þitt hreina Ord

Sannheilagt Lios/Samiøfn Þrenning/ j sialfre veru Gudlig Eining/Þu giør' hia oss Guddoms Verk/ gløgt synande þiñ Almatt og styrk.

Nimen z Jord z Nafed vijtt/herma oss Krapt z Vellde þitt/ Daler og Fiøll þui dylia sijst / Drottinn ert þu yfer øllum vijst/

Solen vmgeingur sierhuørn Dag/ suo Tungl þo hafe añad Lag/Stiornur j hlydne hallda sig/Nerra Eilijfann þær saña þig.

Dyr og Fuglar vm Lopt og Jørd/ allt huad j Sionum hefur Ferd/Med Kost z Edle kieña ad sia/ þ Kraptur og Viska þijn sie Nær.

Þu hefur Nimen vtþaned vidt/þaked med Vatne efra hitt/Vm Jord geingur hñ allt j kring/okyrran setter þeñañ Nring.

Þu stydur/ pryder/stiornar riett/stendur so allt sem hefur sett/so dasamliga ad eingeñ Mañ/vtskyra þ nie skoda kañ/

Nuersu megum þa veyker vier/ Visku þijna ransaka

hier/Vm Skiepnur sem vier skodū hratt/skynia kunum vier harla smatt.

Vier siaum hun er sköpud skyr/ Skilnis/ hrein/ mörg/ þörf og dyr/O huad Dyrdligre þu Drottenn ert/ Dygd hēn ar hefur þu alla giört.

J þiñe Hende er Himen og Jörd/ huör kann ad seigia þiña Dyrd? Miög dasamleg er öll þijn Stiorn/eilijfann iafum þig Herra vorn.

Fader/Sonur og Ande hreiñ/Eilijfur Gud j Þreñing eiñ/Af hiarta lofū aller þig/ Amen synge nu huer vm sig.

Enn huar sem ecke er i Latinu sunged

Þa skal sungiñ vera fyrst Psalmureñ

Gud vor Fader vertu oss hia

Þar epter þetta Messu vpphaf j Modurmale.



Blezud siert þu Heiløg Þreñing og so oskipte=

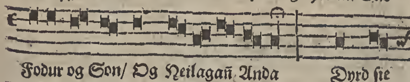


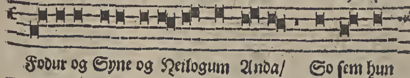
lig Ei = ning/ Vier lof=um og dyr = kum

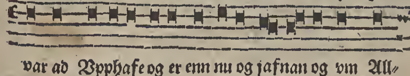


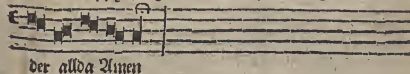
ha na/þui ad hun fram de vid oss Myskunse= me sijna







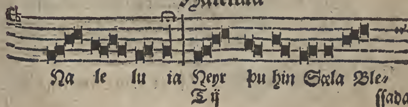




Kyrie/ Gloria/Credo/

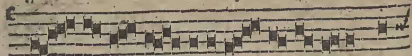
Sem fyrſta Sun̄udag Aduentus

Haleluia

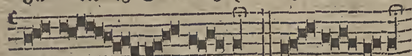




ſſa 〃 〃 da Dyrdarfulla þreñing



Fa 〃 der og So nur og Hei la gur Ande Myſ-



ku 〃 na þu oſſ Hal le luia.

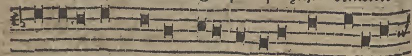
Sequentian.



O þu gøfugliga þreñing. O þu virdugliga Ein-



ing · Fyrer þig erum vier ſkapader eñ ſañe Eilijfleike
Fyrer þig erum vier Frelſader þu hæſte Kiærleike.

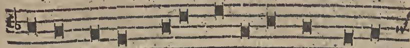


Tyd allañ þiñ Drotteñ vernda þu/holpin gior Frelſa/og

af



af øllum Syndum hreinsa; Þig Almattugan þa



gøfgum vier/ þier syngium vier Lof og Dyrd og giør-



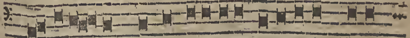
um Þacker vm oendanligar Allder allda Amen.

Epter Predikun. Heidrum Gud Fødur ꝛc.
Huert vers syngia skal jafnliga allt til Aduentu

Prefatian byriest so sem a Joladagin.



Sañliga er þad til heyreligt og riettvÿst skylldugt og



Heilsusamligt/ ad vier alla tÿma og j øllum stødum/



Lofum þig og þackum þier/ Þu Heilage Herra/ Al-

 mattuge



mattuge Fader og Eilijfur Gud/fyrer Jesum Christū



vorn Drottiñ. Þu sem med þijnum Eingietnum Sy=



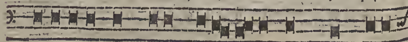
ne og Heiløgum Anda ert eirn Gud og eirn Herra.



Ecke j einingu Personuñar/helldur j þreñingu eirnrar



vnderstodu. Þuiad allt þad sem vier truum fyrer þijna



Obinberan/ vm þijna Guddomliga Dyrd/ Þad sama



truñ vier vm þiñ Eingietiñ Son/þad sama og eirneñ



vm Heilagañ Anda/fyrer vtañ allañ mismun nockurs
ad

adſkilnadar. So ad j einnre ſannre og Eiliijfre Guddom-

ſins vidrkienningu tilbedinn verde ſundurgreining Perſo-

nanna/Og Eining verunnar/ med jafnre Maieſtatis

Dyrd z Heidre. Hueria Maieſtatis Dyrd ad loſa

Einglaner z HøfudEinglarner/Himnarner og aller

Himnanna Kraptar/Cherubin z ſo Seraphin/med ſam-

hliodande oaflatanligre Røddu ſeigiande.

Sanctus.

Heilagur Heilagur So ſem a Joladaginn.
Epter Blezan Sannheilagt Lios vt ſupra

Dom

Dominica Prima post Trinitates

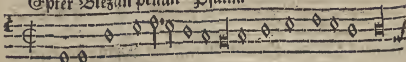
Intoitus j Modur male Gud vor Fader vertu oss hia (vt supra) Allt til Dominicam quartam

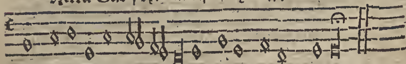
Haleluia.

Heyr þu hin sæla Blezada 2c.

Sie onguer Comonicantes þa sie sunged til til Dominica x. þsse Psalmur. Aller Gudz Þionar / vt supra Dominica iiij. v. vi. Epter Þrettanda

Epter Blezan þeñan Psalm.





Fyrsta Bodord einkum att/af øllū Hug ad merkia/Hia gude ongua þu hafa matt/hñ eiñ skalltu elska og Dyrka.

Añad/Þu skallt ad onytu/alldre med Gudz Nafn fara/ Helldur bidia af aluøru/heidra/og þacker giøra.

Þridia hañs Bod hugleida skallt / Huñldar Dagiñ ad helga/Gudz Ord heyr þu og giarnan hallt/ Girnd Heim sins skallt ei fylgia.

Fiorda/Heidra med fullre Ast/Fødur og þijna Modur/ Vid yfermeñ skalltu alldrei siast/ohlydiñ stor nie reidur.

Fimta/Ei sla med heypt i Hel/ Holld Maña skallt ei meida

meida/Helldur forda og frelsa vel/Fra Voda huern Mañ leida/

Siøtta/Vid Hordom varast skallt / vilia Holldsins ei giora/Hiuskap eda Hreilijfe hallt/hoof lat þier þeckast þa.

Siøunda/Einkis attu Fie/okra/stela nie ræna/ Helldr styrkia ad halldeð sie/hialpa/giefa/og lana

Attunda bod/Ei mæla matt/mein vitne/ Rog nie lyge/ Naunga þiñ þu afsaka att/ ad Heidre hallda meige

Niunda/Hreiñ j hug vert þu/hñs Kuiñu girnstu alldre Helldur oska ad Ast og Tru/vid Eigiñ Mañ siñ hallde

Tiuda / Ei skallt agirnast / añars Mans Hws nie Þiona/ helldur ad meige hañ vid halldast/ med huers kyns eigu sijna.

Gud Fader Sonur og Ande Hreiñ/oss virdest Nadad senda/ Ad þesse Bod hñs huer og eiñ/ hallde til Lijfsins Enda/Amen.

Þar sem i Latinu eru sungen Messu
vpp höfuden / þa eru þau þesse.

Dominica Prima.

Domine in tua misericordia Psalm. xiij.

Haleluia

Domine Deus meus in te speraui.

Dominica Secunda.

Factus est Dominus Psal. xviij.

Haleluia.

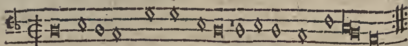
Deus judex justus & fortis. Psalm. vij.

Dominica Tertia

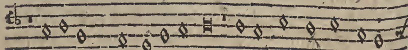
Respice

Respice in me et Psalm. xxv.
Haleluia
Diligam te Domine. Psalm. xviij.

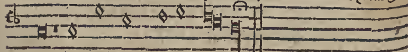
Dominica quarta post Trinitatis.
Introitus j Modurmale.



Lifande Gud þu lit þar a/og lattu þig þad mæda / þijna Heilaga vier finnū sia/flester oss Auma hræda.



Þin Gudlig Ord ei gillda nu/giørsloken er nær Heiløg



Tru/hia Børnum allra Þioda.

Frambera Jafnan falska List/ sem sinna sier til Soma. Brioſt þeirra eru samlynd sijst/Sannleik Gudz ei vidkoma. Einn velur þetta/Annar hitt/vr mata villa Folked þitt/ allmiøg þo vtan lioma.

Nepte Villur og Nræfnes Menn Herrann med sijnum Anda. Eydest su Tunga sialfhælinn/seiger. Huer ma mote standa/Vier einer høfum Valld og Rieit/ verdur halldast huad høfum sett/ Huer skal vid oss vm vanda.

Þui

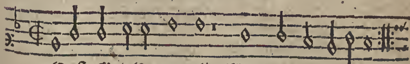
Þui seiger Gud: Eg Vakna verd/ Volader efþungt bera/ Af Þianing stynia þungt a Jord/ þeirra Kuein hlyt eg heyra. Blezad Ord mitt þui birtast skal/ berliga þeim þ þiggia vel/ Og Aumra Vppreisn vera.

Siø sinnum bored Silfur j Elld/ sannast skijrara sijdan/ Eins skal Mann vid Gudz Orden Milld/ ætijd stødugur bijda/ Þat vill med Krosse verda reynt/ vottar þa Kraft sinn Orded hreint/ Liomar vm Landed vijda.

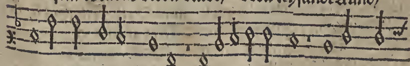
Vor Gud og Herra vilier nu/ Vardueita Ord þitt hreina. Og æfenliga þyrmer þu/ vid þeim sem oss þad meina/ Þui Gudlaust Folk (allan stad/ eykst nær þeir hafa yfer rad/ sem kefia oss Kristne þijn a:

Fødr Syne og Anda sie/ ædst Dyrd vm Jørd z Himen Eins sem hun var ad Vpphafe/ An enda verdr Framen/ Kienn oss ad hallda Kristinn sid/ kuittast og skiliast Synder vid/ sa þad vill Synge Amen.

Þennan Psalm skal syngia fyrer Messuupphaf
inn til Dominicam vi
Epter Blezan þennan Psalm

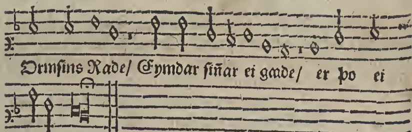


Hæste Gud Herra millde/ Huggun og Nad oss send/ sem Madur verda villde/ vora leysande Aund/



Vode nu Verølld Nade/ villa er henne kiær/ Eitrud af

ij V. Orm



endud nær.

Drottens Lærdomur dyre/dagliga liomar nu/epter þm aller giøre/af Ast & sañre Tru/ Komed er ad Heims enda/ epter vors Herra Spæ/Gud virdest Nad oss senda/ suo til hñs kyñum veñda/Millde og Myskun fa.

Fridur er ei a Iørdu/almient þad geingur liost/Heims Þiod j Orde og giørdum/er full af Heypt & Þiost/Otruer/ & Illrader/ eingeñ er Ast j þeim/ Hæste Herra þad nade/ hrakter eru og smader/ Aumer j øllum Heim.

Sia þu Synduge Madur/Søk þijn er mørg og þung/ Milldur Gud er modgadur/ miñst þess hñs hefnd er stra=ung/Huad sialfur Christur seiger/ vm samþion omilldañ/ Hañs Kuøl a hefndar Deige/hørd kem suo linte eige/ þui Nad Gudz gleymde hñ.

Gledst eg af þeim Gudz Ordum/greiner oss Abraham/ Til Lijffsins leidder verdū/Lazarus so for fram/Kom Gud med Millde þiñe/ miñst þu þa riettu Tijd/ suo Hiørd þijn hiastod siñe/ huggun er Aundu miñe/ Erfd j eilijfum Frid

Vm-volada i Anda/allt þetta skilia skallt/ Herran vill hia þeim standa/hindrar þa ekert Valld/ huad Christur hefur heited/hñs Fader veita vill/Vel ad Gudz vilia leited

vørunst

vorum ſt Ouinar Eitred/ſigrum hñs Suikiñ jll.
Peñañ Lofsaung nu Latũ/liña po miñunſt eitt/oreigũ ad ſtod jatum/alldrei ſkal oſſ pad leidt/Nuggun pa hool ei lyte/ Nraſnes ſid leggium af/ Heilræde pau huer nyte/ Honden vinſtre ei vite/huad ſu hin hægre gaf.

Dominica Quarta.

Meſſupphafed j Latinu.

Dominus jlluminatio mea. Pſalm. xx vij.

Haleluia.

Domine jn virtute tua letabitur. Pſalm xx j.

A Jonſmeſſu Baptiſte

Introitus a Jſlendſku Lifande Gud þu lit þar a
Og allur aftar Saungr fyrer og epter predikun ſem pyrer þaranda Suñudag

Meſſupphaf j Latijnu

De ventre matris meæ Eſaiæ xxxx ix.

Haleluia

Inter natos mulierum. Matt. xj.

A vitiunar Dag Mariæ

Introitus a Jſlendſku Af Hiorta og Tungu huer Mañ ſynge 2 c.
ſo ſem a Kindelmeſſu.

Introitus Latinus

Gaudeamus omnes jn Domino. Lucæ j.

Haleluia

Te decet ymnus. Dom. viij.
Haleluia i Islendsku
Heyr þu hin Sæla z c.
Suo sem a Trinitatis Og so framveigis til Dominica x.
Epter Blezan þeñan psalm.
Ma syngia so sem Hallt off Gud

Fagnadar Bodskap birte þa/ burt for langt af Galilea Frændkonu sijna kom ad sia/ Og kuadde Jomfru Maria.

Næsta Glede i Hiarta var/ Heilagrar Elizabetar / þa Anden heñe auglijsar/ ad Mey Maria Gudz Son bar

Frelsarañ sem siñ Fødur vid/ forlijka skyllde Mañkynid Sem med grimmligum Glæpa Sid/ Gud hafde stygt og broted vid/

Fedur oskudu adur þess/ad kiæme Heime til Hialpræd es Þañ fyrstur Maña medkiendest/ i Modurlijfe Johañes

Zacharias ei seigia kann/ søkum Mal leysis Fognud þañ/ A sier þo Merke synde hñ/ sialfan Gud vera nalægañ

Nyrrar Gudz Kristne Heiløg Hiørd/ Huskorn þetta var fyrst a Jørd/ Sem Kuiñu sædes sæta Ord/ sannar og lyser stødug Giørd

Herodes med Mandrapum þa/ Magt sijna villde stad festa/ Caiphas leidde Lærdom fra/ liet Gudz Kiennemenn Dauda fa

So er nu Kristne syneleg/ færd z þuingud a allann veg/ Strijd/ Villur/ og Vijg ymesleg/ Vekur nu grime Sathan møg.

Ad Heimsins styrk og Holldsins matt/ Hialparlaus er hun Dag og Natt/ Christe/ veit heñe hlijf z Smatt/ Heidur

þinn

þinn ſo hun Synge hatt/ Amen.

Dominica Quinta.

Introitus Latinus

Exaudi Domine/ Pſalm.xx vij.

Haleluia.

In te Domine ſperaui/ Pſalm. lxxi.

Dominica Sexta.

Introitus Latinus

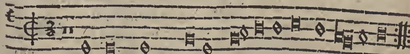
Dominus fortitudo. Pſalm xx viij.

Haleluia.

Omnes gentes plaudite. Pſal. xlvij.

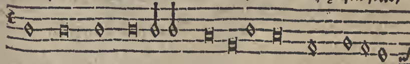
Dominica ſeptima

Introitus i Modurmale/ Allt til Dominicam Decimam



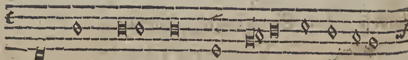
Kiært Lof Gudz Kriſtne alltijd kuede og vere glød/

ſm diktar Skallded Dauid/dyrd Gude j hæſtū ſtad/

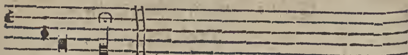


þui hn̄s Ord nu munu/ hlioda ſo hatt vm Veralldar

Lønd



Lönd/sem Christi Dyrd kañ oss bioda/ og Kiær er vor



Nialpar Nönd.

Gud Fader af Giæsku siñe/gaf oss eiñ Kristeñ Mañ/siñ Ord ad setia i Miñe/so og biuysar hañ/ Ad vier sem köllunst Kristner/ kynstra mög forum villt/ Vorum til Gudz mög visner/ vor Kieñing var jlla spillt

Kiett Braut til Rykis Nimna/ er raunar Gudz Ord ospillt/hñ sialfur oss vill kieña/ su Leid hun fer eige villt/ Vier höfum þad jlla vaktad/ Vort Traust settum þar ei til/þui hefur Gud oss ei aktad/ a Myrkrum hielldum vier skil

Allt þad vier attum ad giöra/var onguum nytteligt/Þui Fiandeñ villde oss föra/fast mot Gudz Ordum rykt/ Med Fals Jarteiknum og Draumum/dro hañ sitt Net fyrer oss/ Gudz Orde vill hñ vier gleymum/ z gefunst i Synda Foss.

Nu lætur hañ nog vppskrifa/ny Bod Gudz Orde a mot/ Og mz Eitre vtdryfa/alla Gudz orda Rot/ Ad meñ treyste a añad/eñ Jesu Pynu og Deyd/ Berliga Gud þad bañar/ Og bodar þeim Vitis Neyd.

Þa mattu so merkia og skilia/sem mestar Villur fa/Þeir hafa huör siñ Vilia/og hallda fast þar a / Falskar fundningar Maña/þeir festa i siñ Lærdom/ Blessad Gudz Ord þeir

þeir banna/þad beiſkeſt i þeirra Góm

Þeir hallda fram̃ Vana Manna/ og margra Forelldra ſo rijkt/meir enn Gudz Orde ſanna/ og eilijfs Gudz Fødurs ſkrift. ſem æ tijd og æ hefur vered/enn nu þeir ſeigia þat Nytt/Gudz Ord þeir hafa afſuared/ og Andſkotans Lærdome hlytt.

Þeir klæda Stocka z ſteina/ſtor Helgar þeim hallda j vil/og þann veg Gude ad þiena/ Þeir ætla ſier Himna til. Enn Fatækur fellur af hungre / j Froſtum og ſtorre Neyd Þeir akta ſlijk ad ougus/ ſem Almattugur Gud baud/ ærna hefur ſa Blindne / ſem ei truer Gude ſijn/ ſem er þo eilijf Sañinde/og vppgiefur Synd og Pijn/øllum þeim Ordum hn̄s fylgia/ allt hefur þad Chriſtur forþient/ a Gøfugum Kroſſins Galga/Gud hefur hn̄ þar til ſent.

Gud Fader ſiñ Son oſſ ſende/Sañliga ad hialpa oſſ/ Sitt Sattmal ſuo oſſ kiende/ ſem er eitt fullkomed Hnoſſ/ Hñ kañ þad hellſt ad læra/er huerium er Nytſamligt/Þydingar vier þurfum ei fleire/ þitt Hialpræde er Chriſtur Rijkt.

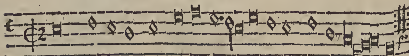
Þui latum vier þeſſa fara/ ſem þeinkia a ſialfs ſijns magt/Vier vilium vid Gudz Ord vera/ vier truum huad Gud hefur ſagt. Aull Sañinde j honum fiñaſt/ øll Nad/z øll Myſkun/ſa Ord hn̄s ei vill kieñaſt/hrapar j Heluijtes Gruñ.

Siduane kañ ſlijka ei bata/ſem Domureñ halldaſt ſkal/ Forelldrar og j þañ mata/ædra er Chriſti Mal/frijd Ord hn̄s fram̃ munu ganga/fyr þa alla Meñ/ſem Klara hn̄s Kienning fanga/z komaſt i Himerijke jñ.

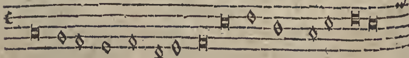
X Lof

Lof sie œ Gude vm Allder/ sem oss hefur Ord sitt sent/ huørt voru Nialpræde velldur/ Og hefur fra Diøfulsins Ment/Þau kieña oss Christo alleina/klarliga ad trua best Og Naunganum nog ad þiena/Nu vñe oss Drotteñ mest.

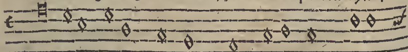
Epter Blezan þeßañ psalm.



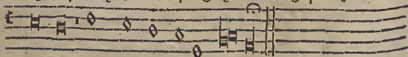
Gud myskune nu øllum oss/og giefe Blezun sijna
Og lâte sijns Andlitis Lios til lijfs eilijfs oss skijna/



So vilia hñs og verkeñ øll /j Verølld þeckia kyñu/



og Iesu Christi Krøptug Neill kuñug sie Neidnu



Mo ñum/ad giarnan hlyde hønum.

Þier Lof og Gude þackargiørd/ þeir Neidnu jafnan iate/Og fagne allskyns Folk a Iord/fagrañ Saung heyrast late/ad þu Domare ert a Iørd/Illsku lijdur þui eige Vernd og Vpphellde er þitt Ord/allt Folk styrker so meige ganga a riettum Veige.

Þacke

Packe Gude og lofe þig/ þitt Folk fyrer þa Milldе/ Auøxst ber J ørd z audgar sig/ Ord þitt er vort Vpphell-de. Gud Fader/Son og Ande hreiñ/oss Blessi alla saman/ Vegsame hañ og ottest eiñ/ allt Mannkyned vm Heimen/ Seigium af Hiarta Amen.

Dominica Septima.

Introitus Latinus.

Omnes Gentes plaudite Psalm. xxxvij.

Haleluia.

Eripe me de jnimicis meis Psalm. lvij.

Dominica Octaua.

Introitus Latinus.

Suscepimus Deus misericordiam. Psalm. xxxx. viij.

Haleluia

Te Decet Hymnus Deus jn Sion. Psalm. lx iij.

Dominica nona.

Introitus Latinus.

Ecce Deus adiuvat me/ Psalm. liiij.

Haleluia

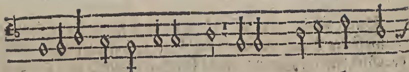
Attendite popule meus in legem Psalm. lxx viij.

Pañ Tiunda Suñudag epter Trinitatis.

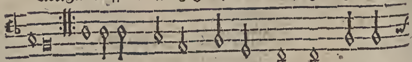
Introitus a Jslendsku.

Sem syngiast skal til Þrettanda Suñudag

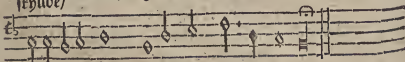
 Heim-



Heimele vort og Husen med/ nema Herrañ byggia
Arliga blesse Bw og Fied/ Biørg so huer hliota



villde/ af Giæsku hñs og Guddoms Nad/ sem giarnan
skyllde/



efter allra Rad/ Añars vor Idia ei gillder.

Nema Gud sialfur styrke Stad/ og stiorne Borg og Lande/ Hlyfe og giæte øllu ad/ svo ongvø stofnest Vande/ Giefe og sialfur godañ Frid/ gagnlaust er þo Vake Lid/ Fær ongvø fordad Grande.

Vera vpp ærla veiter ei þørf/ nie vøkur langar at hafa Ahyggiu/ Vijl og æreñ størf/ Audlegd þad kañ ei giefa Hugsiuker eta Harma Braud/ Einn Hollare Fædu giefur Gud/ sier liufum þa þeir sofa.

Lijfed Auøxt og ydar Børn/ af Gude þau hafed þeiged Hallkuæma fa þau hialp og Vørn/ hñs Gafu Soddann seiged/ Forsion vill hñ þeim veita vel/ vijs þeirra Fæda hun avallt er/ sialfer þad sañа meiged.

Eins sem Pijlur ecke Faar/ øflugur hefur j hende/ þang ad sem hugde hñ sier til Fiar/ sierhuere fra sier rende. Matt

Gudz

Gudz z vilia merker þ/Mañ og Kuiñu vr ymsum Stad til Samuista hñ sende.

Sæll er sa Mañ þm̃ giefur Gud/godan Fiølda Barna Ouinum kuñder ecke vid/þeir yfa hñ ei giarna. J Borgar hlide nær yrdast a/oruggua hiastod hefur sa/Suiuirdu sier ad varna.

Fødur Syne og Anda sie et cf. vt supra

Haleluia.

Sætliga Syngium vier ꝛc.

So sem a Paskadagen og so framueigis jñ til Aduentu

Sie ecke Comunicantes.

Þa skal fra þessum Sunudeige jñ til Aduentu Syngiast þesse epter fylgiandi Psalmur/ med Ton/ Ouiñ anlig Borg er vor Gud ꝛc. (jnfra xvi. Suñudag epter Trinitatis.

Verølldiñe villde Gud / Vinattu slijka veita/ Ecke sparade Eilijf Nad/ Eingieten Son sinn sæta helldur Vt gaf hñ/ Hialparañ Gud og Mañ/ Trua huer Kriste kañ/kuittur vid eilijft Bann/ Himnauist hlytur mæta.

Ei sende Gud siñ einka Son/ ad Heimen dæma skyllde Helldꝛ ad feinge hialp' von/huer a hñ Trua villde. Nû sem honum huer fiir fra/hardan Dom mun fa/þui trua vill ei a/Eingietiñ Gudz Son sa/ øllum baud ædstu millde.

Atkuæde Domsins er so vart/j Heim kom Lios þad eina. Meñ elskudu so Myrkred suart / meir eñ þad Liosid hreina. Vallda þui verkin liot/Villd Gudz sa giorer mot/af hatre og heyptar Rot/ hafnar ad viña a Bot/ ætlar suo Jllsku ad leyna.

 Hinn

Hun er Sanleika fylger fast/ feylar sier ei i Liose/ Þui Athøfn hans ei lijdur Last/ Lane Drottens þo Hrose/ Godverk þa grein eg hier Gudz Nad sem vann med þier/ rietl Tru þa auglyst er/ Auøgst þann godann ber/ huern Christi Børn sier Kiose.

Epter Blezan þennan Psalm:

Ma syngia sin̄ sa Psalmꝛ a Skyrdag. Vor Herra Jesus visse þ c.

Sæler eru aller nu/ an Flecks lifa j riettre Tru/ j Gudz Løgmale gāga. Vel er þeim sem hans vitnisburd / vituger giora hier a Jørd/ af hug þar epter langar/ Þui huerier giarnan a Gudz Veg/ ganga jafnā/ þr varast miøg/ Misgiørd og Synd margfallda/ Herra sem Almattugur ert/ øllum hefur þu bodid bert / Heiløg Ord þijn ad hallda.

O Gud/ veit mier ad Ordid þitt/ aluarligana Lijfed mitt af Hiarta halldet giæte. Nær s̄ eg blezud Bodord þijn/ berliga set fyrer Augu mijn/ Ogn og Smæn ongre mæte/ Af riettum hug eg þacka þier/ þu hefur kient/ og Synder mier Dyran Riett Doma þiña/ Þijn Heiløg bod eg hallda vil/ Herra medan eg life til. Lat mig þitt fylge siña.

Huernen siñ Veg eirn Ynges mañ/ ostrafanliga ganga kann? Ef sier vid Ord þijn helldur/ Eg leita þijn af heilū hug/ Hialp so med onguu verde eg/ fra þiñe Kieñing felldꝛ/ J Hiarta mijnu hef eg fest/ Heiløg Ord þijn/ suo fordadest/ mote þier Grand ad giore. Lofadꝛ siert þu sañe Gud/ Sañleikiñ þinn og Heiløg Bod/ Gief þu eg giarnan lære.

Mz Vørum mijnū eg vijda skal/ vitna vm þiña Doma Tal/ sem er þijns Muns Atkuæde/ Af þiña Vitnisburda Veg/ verd eg gladur og feigin miøg/ eins sem af allskyns

Aude

Aude/Optast Ræda og Orden mijn/er vm Heiløg Boðord þijn/z Veg þinn vel vmskoda. Þijnu Riettlæte ætijd ann/ Ordum þijnum ei gleyma kann/ j Sælu/Sorg og voda:

Heidur/Lof/Dyrd med hreinre Tru/ Himneskum Gude Fødur nu/sætt:ga skulum Syngia/Hans einka Syne Jesu Christ/sem oss hefr med Dauda Leyst/kient leid til Lijfs ad ganga/Helgum Anda sem jafn er þeim/ vpplyser oss i þssū Heim/og eykur Kristendomen/Fyrer Gudz Ord og Frelsar an/finnū/elskū og eignunst hū/ Sa þad vill synge Amen.

Dominica Decima.

Introitus Latinus

Dum Clamarem ad Dominum. Psalm. l v.

Haleluia.

Exultate Deo adjutori nostro. Psalm. xxxxi.

Dominica Vndecima.

Introitus Latinus.

Deus in Loco Sancto suo. Psalm. lx viij.

Haleluia.

Domine Deus Salutis meæ. Psalm. xxxx viij.

Dominica duodecima.

Introitus Latinus.

Deus in adiutorium meum. Psalm. xxxix.

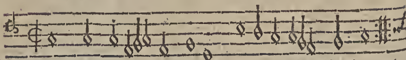
Haleluia.

Domine refugium factus es. Psalm. xc.

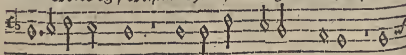
Þann

Þañ xiij. xiiij. xv. Suñudag.

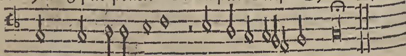
Epter Trinitatis Introitus a Islendsku.



Konung Dauid sm kieñde/klaga eg miñ Vanmatt
Merk eg j Mynu Lynde/ makliga Gudz Oscatt/



reyne eg þad þratt. Giøra þad Glæpa Synder/ sem



Gud minn allar stunder/styggia a margañ hatt.

Miñ Gud/Eg þier jata/Iafnan eg/Synder vann/so eg i onguan mæta/ Aff þyna med mier fañ/ Helldur meir ødru añ/hollo tru eg huorn Dag naude/Heims ad safna Aude/sem mig þo suikia kañ.

Myskun virstu mier veita/ miñ Drottin þess eg bid/ Synder mier Suika leita/sie eg þm ecke vid/Iafnan mig fyrra Frid. Vid Fiandans Flærdar Skeyte/Frelsareñ myñ giæte/i þessare Nadar Tyd.

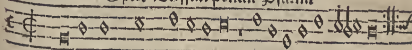
Synder mier so ei kiæme/ sæla ad missa Von. Þyñ Ord þo Ill verk dæme/ Andar þau bæta Tion. Vor Gud mier veit þa Von/ad stødugur standa kyñe/so flærd eingeñ mig giñe/ fra þisse Sanleiks Sien.

Christe

Christe þu ert alleina/ eirn Gud og Hialpar Rad. Hefr þu Gudz Orded hreina/ Heims Synder eiñ afmad. Þeir sem þa þiggia Dad/ lætur Neidur hliota/ og Himna Arfs vel niota/ med Glede og godre Rad.

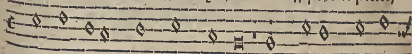
Hæste Heilage Ande/ hafande Guddoms Megt/ sem Sañleik Kristnum kieñder/ og Kiærleik efter frekt/ mz þiñe Nad og Spekt. Medan life eg hier j Heime/ j hreiñe Tru mig geyme/ fra allre Synda Sekt.

Epter Blessan þeñañ Psalm.

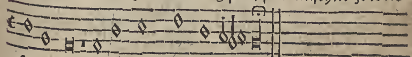


Være nu Gud oss eige hia/ Israel seigia mætte/

Være nu Gud oss ecke hia/ øll von oss þroten þætte/



Þui vier erum Hiørd aum og sma/ sem allskyns Þioder



settast a/ angra med øllum hætte.

Neipt þeirra er so a oss strijd/ ef Gud veitte þeim leyfe/ Vppsuelgdu oss a eirnre tijd/ alla med Salu og Lijfe/ Sem Votn søgtu og eyddu oss/ yfer Sal vora geinge Foss/ mikill og hær vr hoofe.

Þøck sie Gude sm̃ þat ei gaf/ þeirra Teñur oss Myrde/ Suo sem Fugl Snøru sumptur af/ Sal vor þar fra leyst yrde

yrde/ Brast Snaran og burt sluppum vier/ Blezad Gudz Nafn vor adstod er/ sem Heimen og Himna giørde.

Dominica Decimatertia.

Introitus Latinus.

Respice Domine in Testa ment. Psalm. cxiiij.

Haleluia.

Venite exultemus Domino. Psalm. lxxx.

Dominica Decima quarta.

Itroitus Latinus.

Protector noster aspice Deus. Psalm. lxxxv.

Haleluia.

Quoniam Deus Magnus Dominus Psalm. xcv.

Dominica decima quinta

Introitus Latinus.

Inclina Domine aurem tuam Psal. lxxxvi.

Haleluia.

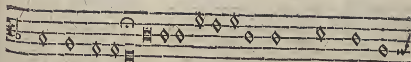
Confitemini Domino et jnuocate. Psal. ciiij.

A' Michaelis Messu.

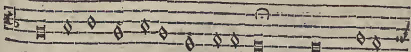
Introitus a Islendsku.

Esaias Spamañ ødladist ad fa/ ad hñ j Añda

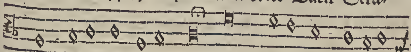
Drott/



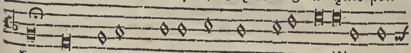
Drottin sitia sa/i sinu velldis sæte/ hñs Dyrd var stor



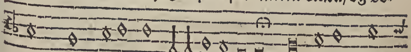
hñs Klæde vpp fylltu þañ allan Kor. Tueir Sera-



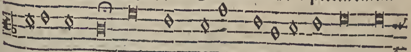
phim stodu hia honum þar/ Sex Vænge ad huer þra



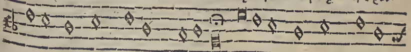
bar/Med tueimur byrgdu þeir sitt Andlit klara/og vd-



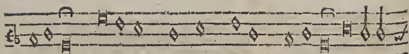
rum tueim huldu þr sijna Fætz bera. Med þridiu tueim

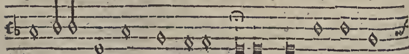


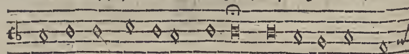
flugu þr brætt/mot huør ødrum hropande so hætt/Hei-

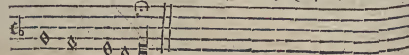


lagur Gud vor Herra Zebaoth/ Heilagz Gud vor Herra


Zebaoth. Heilagur Gud vor Herra Zebaoth/ſem hef=


Jørdena uppfyllt med miked gott/af þm̃ hliodum ſkalf


Grundvøllur/og ſtorer Stolpar/Og Hwſed fullt mz


Reyk og Þoku vard/

Epter Predikun j ſtadin almeñeligrar Þackargiordar
ad Gud hñ varduelter oſſ þyrer ſyna Heilaga Engla
þa ſkal ſyngiaſt þeſſe epterþylgiande Pſalmur.


O Gud vier loſum þig vier jatum þig eiñ Drottiñ z


Herra. Þig eilyffan Fødur øll Heims bygdin veg=
ſamar

samar. Þad sama giora z þijner Einglar Himnarner

og aller vollduger Einglar. Þig lofa Cherubin og Se-

raphin med oaflatanligre Roddu seigande Hei - lagur

Heilagur Heilagz ert þu Drottiñ Gud Zebaoth. Him-

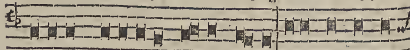
narner z so Jorden eru full af vallde Dyrdar þiñar.

Þañ dyrdlige Søfnudur allra þiña Postula jata þig

vera eiñ sañañ Gud. Þad sama giører alla tijma loflig
tala



tala Spamañana. Þig lofa aller Þijslarvottar mz full-



komligum vitnisburde þiñar Dyrdar. Aller Gudhrædder



og vt valder jata þig vm alla heims bygdina. Eirn



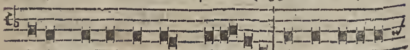
Fodr hins hæsta vallds z Dyrdar. Og þiñ einka Son



Jesū Christ hallda þeir med þier eirn sanañ Gud. Þar



til hiñ Helga Anda eirn sañañ Huggara. O Herra



Christe þu ert Kongur Dyrdarinnar. Þu ert Eilijfur

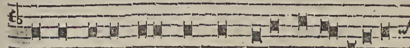
Sonur



Son: þins Fødurs: Þu forsmader ecke Jūgfrur hello



yfer þig ad taka til Lausnar allra vt valdra Mañā.



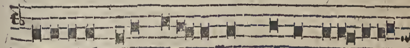
Þu sem halldit hefur strid hins bitra Dauda er ollum



vtvoldū Moñum vpp lokid Rike Himnañā. Þar fyrer



situr þu nu a Hægra veg j Dyrdike Fødrsins. Og hier



epter muntu verda komande eirn Strangur og riettlatr



Domare. O Drottin vi⁹ bidium þig ad þu villder þinū

fru

trulyndum þionum verda hialpande. Queria þu hefur

leyst med þijnu Dyrmæta Blode. Gief þinū Þionū ad

verda hluttakandi þinnar Dyrdar. O Drottiñ hialpa

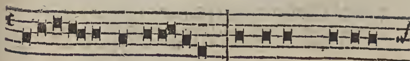
þijnu vtuoldu folki z blessa þa sem þier eru til Erfdar

gefner. Og þu sialfur þeim stiorna og kieñ þeim þiñ

æfinligan vilia ad giora. Vier lofum og dyrkum sañ-

añ Gud alla Daga z tijma. Og vier lofum þitt Nafn

æfen-



æfenliga og vm allder allda. O Drottin vardueittu



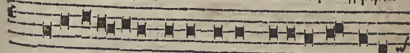
þijna valda Meñ alla tijma/ ſo ad þeir meige alldrei a



mote þijnum vilia giora. O Drotteñ Gud Myſkuna



oſſ og vert oſſ Lijknſamur. O Drottin tia þu oſſ þijna



Myſkunſeme epter þui ad vier ſetium vora Von j þier



J þier Drottiñ er øll vor Von/ Þar fyrer lat þu oſſ



ecke neitt til Skamar verda. A men

A medan Folked geingur jñar. Þier ſie Lof z Dyrd.
Allur añar Saungur ſem fyrerfarande Suñudag/ Vtan
þar j Latinu er ſunged þa er Meſſu vpphaf þetta.

In feſto Michaelis.

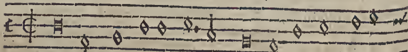
Benedicite Domino omnes Angeli Pſalm. c iij.

Halelúia.

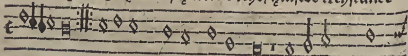
Inconſpectu Angelorum Pſal. cxxxvij.

Þañ xvi. xvij. xviij. Suñudag.

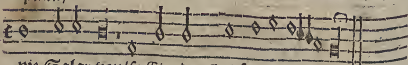
Introitus a Iſlendſku.



Til þijn Heilage Herra Gud/ hef eg lypt Salu
af hug og Hiarta j huerre Neyd/ hiaſtod treyſtande



miñe þinne/ Lattu mig alldrei Lijda ſmán/ Olucku Brygſl/



nie Salar tion/ ſo Fiandmeñ ei fagna kuñe.

O ſkamader verda aller þeir/ epter þier hueria langar/
Enn ſuſuirdaſt munu meir og meir/ ſo marger ſem afvega
ganga/ hafnande þinne hialp og Rad/ hyllaſt Diøfulſins
ſkiemdar Rad/ og elſka ei vtan hid Ranga.

Volld

Volldugr Herra vÿſſa mier/ a veg og Gøtur þÿnar/vid Sañleik þiñ mier halltu hier/ og hungrada Salu mÿna/ med vÿſdoms Anda vppfylltu/ z Orde þÿnu Bleſſudu/þui a þig true eg alleina.

Minſtu a þÿna myklu Nad/z Myſkun þuſund fallda/ og þad Himneſka hialpar Rad/ ſem hugder fyrer Allder allda/Fyrer giæſku þÿna minſtu mÿn/ og mier þitt Fødurligt Hiarta ſyn/hreiñre Tru lat mig hallda.

Miñ Vngdoms Breſt og afbrot leid/ alÿt ei Herrañ kiære/þeinktu helldur a þiñ Eid/og obrigdanligt Sære/ O Herra Gud af Hiarta eg bid/Harmþrÿgnū þu mier veiter lid/ ſo ſem eg ſaklaus være.

Godur og riettuÿs Gud vor er/ ſem giarnan medtekur alla/þa ſem ad lÿfs braut leita ſier/ z lætr þa til ſÿn kalla/ Hughreyſter ſkielfda og hialpar vid/ ſuo hafe þeir glede og Andar Frid/ z ei meige fra honum falla.

Ord Gudz og veiger aller hūs/eru Myſkun og Sañleike/Nædarbruñur og næring Mañs/nakuæmuſt huad ſem veyker/ þa ſem hug og hiarta meſt/ hafa a hūs Orde feſt/ af Truñe ſo alldrei ſkeike.

Naduge Gud fyrer Nafned þitt/ og Nægd Myſkunar þiñar/gief ad mÿn Synd ſie klær Kuitt/ kieñe eg Dagliga heñar/ hun ſærer bæde Sal og Lÿf/ nema ſender þu mier ſtyrk og hlÿf/ Samviſkan ſo frid meige fiña.

Huer ſem ottaſt og elſkar Gud/ ſkal Eilÿfa Myſkun hliota/Gud kieñer honum ſÿn Heiløg bod/z lætur ei Bleſſan þriota/Afkuæme hans mun audlegd fa/ og blomgaſt alluel Jørdu a/Gudhræddar Nader niota.

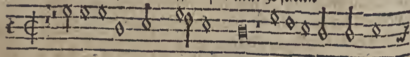
Vpp til Drottins Augunum/ auallt giøre eg ad reña/ þui alleinasta hia honum/huggũ tru eg mig fiña/ Synda Fiøtur af fotum mier/ færa mũ hñ til Dyrdar sier/ so meige eg hñs krapt medkieña.

Sia til min og hialpa mier/ til Hiarta lat þier ganga/ ad eg so þimdur j Eymdum er/ z offokn bñd eg langa/ ætið margfalldast anaud su/fra oke þui mig Frelsa þu/og fyrer gief þu glæpe Ranga.

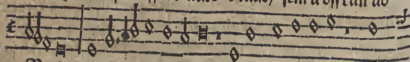
Geym mĩna Sal/og suipt mier fra/saurgan ohreiñra Anda/ Heilagt meinleyse lat mig fa / til lyckta stødugann standa/þui mĩn ørøg von er øll i þier/Jsrael virstu ad frel sa hier/vr haska og huerium vanda.

Dyrd Gude Fødur og Syne sie/sungen vm allder allda/ eins sem hun var ad Vpphafe/ ædsta Lof skulum Giallda/ Heiløgum Anda med huga og raust/hliote hann Lofgiørd endalaust/ fyrer Blessan margfallda

Epter Blessan þeñann Psalm.



Oviñanlig Borg er vor Gud/agiæta skiølldur og
Hñ frelsar oss vr allre Naud/ sem a ossķañ ad

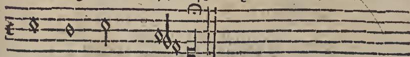


Veria.
Heria. Sa jlle Ovinforn/ er nu Akafagiarn/mørg

Suik



Suik og vølldenn vest/Wijgutel hn̄s eru mest/Offstor



vid Heims Magt hueria.

Vor eigen mattur eckert kañ/øll vor von strax er faren/ Fyrer oss strijdir ædste Mañ/af sialfum Gude kiøren. Ef spyr þu hn̄s heite ad/Herrā Jesus er þad/Drottin allsheriar eiñ/ei er Gud aña̅r neiñ/Sa er jafnan Sigraren.

Være af Diøflum Verølld full/ og villde oss suelgia alla/vel tækist þo vor efne øll/eckert sk̄ oss þui hrella. Þessa Heims høfdinge / hrædeligur þo sie/a oss ei orka/kañ/adr er Dæmdur hn̄/eitt Gudz Ord kañ hn̄ fella.

Þeir skulu onguar þacker fa/ þad Ord lata þo standa/ Sañur Gud er oss sialfur hia/med sijnum gafum z Anda/ take þr Lijf af oss/Sæmd/Kuinnu Børn og Gotz/ allt þ vmlijdum vier/abate ei nein þeim er/ Arfe Gudz høllдum man enda.

Mysk̄uar Fad' millde Gud/mest sie þi' Dyrd vm Heimeñ/ ad synder oss aumum sæta Nad/Son þiñ er til vor komeñ/ og Helgum Anda mz/ sem oss fær Lijfn og Frid/Veg til Gudz vita liet/vist oss a Himnum hiet/heill su halldest oss. Amen.

Dominica Decima sexta.

Introitus Latinus.

Miserere mihi Domine quoniam. Psalm. lxxx vi.

Haleluia.

In exitu Israel ex Egipto Psalm. cxiiij

Dominica decimaseptima.

Introitus Latinus

Iustus es Domine et rectum. Psalm. cxix.

Haleluia.

Dilexi quoniam exaudivit Dominus Psalm. cxvi.

Dominica decimaoctaua.

Introitus Latinus.

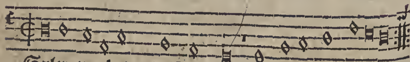
Da pacem Domine Sustinentibus te

Haleluia.

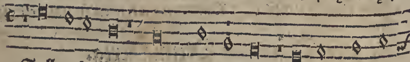
Laudate Dominum omnes gentes Psalm. cxvij.

Þañ xix. xx. xxi. Soñudag

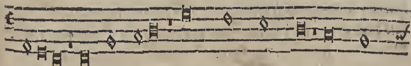
Epter Trinitatis Intro. i Isl. sem epter fylger.



Sæler eru þeim sialfur Gud/ Synder af Nad tilgefz
Og huorra Brot z Breyskleik mz/ Blod Iesu hulid hefz.



Sæll er sa Mañ/ þeim Gud þess añ/ vm Løst ønguan



a telur/ af hug jdrast / og Synd flyr fast/sialfs Guds



Myskun sig telur.

Suo leinge sem mig samuiskan Synder liet ecke jata/ Mañdad og hugbot mijnka fañ/ matteg þui jafnan grata vm Dag z Natt/ eg fañ þinn matt/of þungañ Mankind aumre/Megned mitt þa/ mier drost so fra/sem allt Þorn^a Sumre.

Þui jata eg þier øll mijn brot/ an fegrunar og varnar/ Nyl ei at syndgast hef þier mot/Nolldz villd fylgiande giar-nar/sagde eg med mier/miñ Gud vil þier/ mijna glæpe med kieña/Aflausn og sætt/ af þier fieck bratt/allra misgiorda miña.

Vm þa Kuittun a riettre tijd/ aller Nelger þig bidia/ huenær sem kiemur hørmung strijd/hier fyrer villt þa styd-ia/þu ert mitt skiol i allre kuøl/vid haska villt mier hlijfa/ varduett þu mig/ suo vite eg þig/vm lausn gladur at lofa.

Þu hiest visku ad veita mi^r/velfæra leid ad boda/forsion vera og fylgd mijn hier/forda vid øllum voda/verid ei meir sem vitlaus Dyr/ bag hliota beisl ad lijda/ Vtan ognar og naudungar ei vilied Gudi hlyda.

Illfuser rata eymd og tion/okiør þung z hefnd marga/ huerier

huerier a Drottne hafa von/ hn̄s Myſkū vill þeim biarga/ vm þad gledieſt/ i Gude meſt/af Nad og Tru riettlater/ huerier af hug hn̄s ræked bod/hroſed Gudz adſtod kæter.
Dyrd Gude Fødr & Syne ſie/ſungen & Helgū Anda/eins ſem hun var ad vpphafe oſſ veite Nad ad ſtanda/ vel æ hn̄s veg/eñ varaſt miøg/Synd/Diøful/Holld og Heimeñ/ Gud giefe þad/hn̄s holldum Nad/Syngiū þui aller Am̄.

Epter Bleſſan þeñan Pſalm.

Med Ton. Heimele vort og Huſen/ med/ Vtſupra.

Sæll er ſa mañ ſem hafna kañ/hreckuijſra maña rade/ Og Syndugra Veige alldrei añ/ei ſat hia ſkiemdar hæde/ helldur med Vilia/Hug og Matt/hreinferdugliga Dag og Natt/Ad Gudz Løgmale gæde:

Þm̄ Mañe lijkuſt Eik ſu er/vpp vex hia Vatna ſtraume/ A ſijnum tijma Allden ber/ eī fellur Lauf nie Blome. Allt huad hætter ad hafaſt ad/honum mun ætijd veitaſt þ/ farſæliga fram̄ kome.

Þeir glæpa veige ganga a/ Gudz Radum ecke hlyda/ Audnu þuilijkri alldrei na/afelle helldur lijda. So ſem þad Fis a flatre Jørd/ feykia burt Vedur. Huoſſ og hørd/ vm ymſar Alfur vijda.

Illgiarner munu ecke þui/Vppreiſn i dome hliota / nie ſañra Gudz vina ſøfnude i/Synduger heidurs niota. Enn godra Maña greider Veg/Gudz Nad & Myſkun æfenleg. Ranglatra leid mun þriota.

Fødur Syne og Anda ſie/ædſt Dyrd vm Jørd & Himen Eins ſem hun var ad vpphafe/ æn Enda verde framen. Kieñ oſſ ad hallda Kriſtin Sid/kuittaſt og ſkiliaſt Synder

vid.

vid / Sa þad vill synge Amen.

Dominica Decimanona.

Introitus Latinus:

Salus Populi ego sum/ dicit Dominus Ps. xxxiiij.

Halelúia.

Dextera dei Fecit virtutem Dextera. Psalm. cxviij.

Dominica vigesima.

Introitus Latinus

Omnia quæ fecisti nobis Domine. Tobie iij.

Halelúia.

Qui confidunt in Domino Sicut. Psalm cxxv.

Domínica vigesima Prima.

Introitus Latinus.

In voluntate tua Domine Esther xx iji.

Haleluia.

De profundis clamaui ad te. Ps. cxxx.

A allra Heilagra Messu.

Skal vera Introitus og allur Saungur/ so sem næsta þyrer farandi Sunnudag/ nema þa Sacramentum veskiptest/ þa skal Syngia/ Þier sie lof og Dyrd.

Introitus Latinus.

Timete Dominum omnes Sancti. Psalm. xxxiiij.

Halelúia.

Judicabunt Sancti Nationes Sapi. iij.

Þañ xxii. xxiii. xxiiii. Suñudag.

Introitus a Jslendsku.

Med ton/ Hæste Gud Herra millde.

Vakned vpp Kristner aller/ z siaed Syndū vid/ Af Hiart/ans Rot akalled/ Eilijfan Fødur Gud/ Elligar hefnd hūs mætum/ og huerfur oss i fra/ vtan Syndum aflatum/ jdrūst og lifnad kætum/ mesku Kuøl munum sia.

Sitt Ord Drotten oss sende/ su Nad var milldelig / Þo er a oss su blinde / j Synd huer eykur sig. Eingen Vmvønd un batar/ vtan Gud hefne hart/ hūs Þiona Heimur hatar/ Heilagre Kieñing glatar/ Eitthuad vill verda snart.

Oduld er allra sionum/ Jllska sem rijker nu/ hia Bændū Þegnum/ Þionū/ Þr þiggia ei Raden tru/ Huad vardar oss vm̄ Klerka/ ansa nu sierlater/ þeir vekia Villu sterka/ vora þørf skulum verka/ kieñe þeir sialfum sier.

Fra heims Vpphafe Herra/ hatade Synder miøg/ grim̄ komu giølldin̄ þeirra/ geingur nu sama Veg. Ef Synder so ei þraum/ sem sagt er Ninue fra/ Heipkar hirting siañ/ Hefnd og straf vier faum/ sem þeir i Sodoma.

Gydinga þrioska þiade/ þa forgefens var kient/ høfnudu Herrans rade/ huad Gud þeim hafde sent/ fyrer Spameñ og froda/ Johañem/ Jesum mest/ sijdan hūs Sueina goda/ sañleiks Ord liet þeim bioda/ ætt Juda afmad fiest.

Vnder Tyrkians ogn støndum/ ei veit nær komen̄ sie/ Dreysott j øllum Løndum/ Obirgd/ og Hallære/ af huerium ad stod þiggiu̅? Eilijfe Fader kiær/ vtan þitt Lof vppkyggū jdrunst

Idrunst og Synd af leggium/grimliga gløtunst vær.

Eingen i blindleik bijde/ betre nu huer sitt Rad/ Suo Nirting Gudz hia lijde/sem høfum forþienad. Vel meigum Plagu vita/ Vønd Gudz sem geingur nu/ ei villdum fyrr alijta/Ast Gudz nie giarnan nyta/Þui kom oss Þianing su.

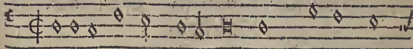
Radleggia ydur lated/Løstu ad skilia vid/ Af riettre Idrun grated/ Jll verk og vondan Sid. Heilagre vmbot heited/hylle st Gud hier i fra/mest ad hn̄s Orde leited/ epter þui giarnan breyted/Hn̄ vill oss vera hia.

Heill og Nad hañ oss giefur/ hlydna ef fær oss sied/ J Eilijft Lijf vpphefur/øllum Gudz Børnum med. Þui er skyllt til vor tækium/ Trygd Gudz og Myskun hañs/ Þa Nad alldrei orækium/epter heñe hellst sækiū/ Nøtū Synd' til sanns.

Jesum Christ Son siñ blijda/sende Gud øllum oss/ liet hñ fyrer oss lijda/Last/Neypt og Kuøl Kross/Suo Nad oss øllum syndest/j Dauda Lijf sitt gaf/Fyrer oss Auma pijnd-est/an þess Mañkyn allt tyndest/ Nañ Hialpe oss Eymd-um af.

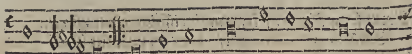
Suo annars Heims ei Deyied /akalled Jesum Christ/ Hn̄s Nad þier Erfa eigid/ epter Veralldar vist. Langa Mædu þier lijded/leited þui Drottne ad/Ord hn̄s elsked og pryded/øllum hn̄s vilia hlyded / Gudz Nad oss giefe þad/

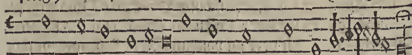
Epter Blessan þeñan Psalm.



Lofed Gud j hañs Helgedom / hañs Kristner Meñ Synged lof þøck Dyrd sæmd z Kom/so Ord hn̄s vijd-

 ra Jordu





Ad hiartans Son siñ Herrã Christ/hefur fyrer oss giefed/þar af feingum vier Fødurs ast/fyre hñs Dauda lijfid/ Samuiskan hrein/ vid Synda mein/ sig af Gudz ynde gledur/ ABBa o Fader bidur.

Bodad er nu þad Blessad Ord/berliga ollum Mõñu/ frá Vpphafe og yst vm Jord/odult Mañkyne sõñu/ huad andad fær/Gudz gafur þær / gøfge þacke mest leinge/og Haleluia synge.

Gud Fødur og hñs einka Son/ætijd lofum og þøckum/ Helgan Anda sem veiter von/ j villu ad ei søckuum/Fyrer Orded hreint liost og leynt/helldur og hlijfer freistine/sãmt allre siñe Kristne.

Dominica vigesima Secunda.

Introitus Latinus

Si iniquitates obseruaueris Psalm. cxxx.

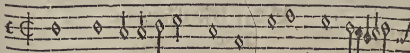
Haleluia.

Lauda anima mea Dominum.

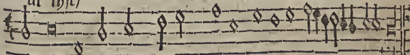
Dominica vigesima tertia.

Introitus

Introitus Latinus.
Dicit Dominus Ego cogito Ierem. xx.vi.
Halleluia.
Qui sanat contritos corde Psal. cxlvi.
Verde fleire Dominicur þa skal allt syngia suo sem
pyrerparanda Suñudag/vtan þa Dominicur xxvi. eda xxvij.
verda/ Pa ma syngia epter Blessan þeñañ Psalm.







Þa mun Ranglatu reynast/ Reide Gudz þung z strijd
Med Heluijskum Loga launast / liñer ei Kuala Tijd/ J
Eilijfan elld þeir rata/ Alldrei þo Daudan fa/ Gnista
Tøñum og grœta/Grimd su ei seigiast ma.

Gudz einka Son vtualde/er sendr ad leysa oss/Fullnad
fyr mig þelde/ festr a hardā Kross/ A þig eg sk mig reida/
vtgafst fyrer mig þitt Blod/ dirfer þad mig vid Dauda/

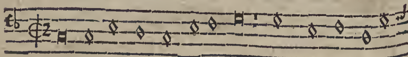
Diøful og Heliar Glod.

Fagnadar Liosid fryda/fridāde hryggua Lund/ Frels mig af Fare z kuſida/ fyrer þijns Sonar Vnd/ Þa vil eg gladz af ganga/ Gudz Nad mier efle Tru/ Arf þijnum mig epter langar/ j þeſſum Heime nu.

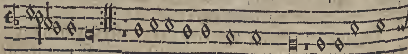
Ender Grallarans
Aared vm kryng.

Meſſu Embætte a Bæna dögum.
og Samkomu døgum/ þar þeir eru halldner.

Introitus a Islendſku.

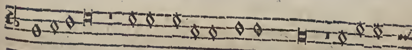


Nu bid eg Gud þu nader mig/ nægd Myſkunar eg Afplana øll myn Illſku Not/ eg veit nijn Brot ſo

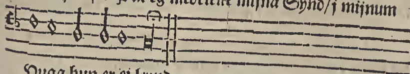


beide þig/

mørg og liot/ Illſku myna þu af mier þuo/ z allar Syn
der



der lijka so. Þui eg medkieñe mijna Synd/ j mijnum



Huga hun er ei leynd.

Mot þier einum i mørgum Last / miøg eg braut og syndgadist fast. Aull er þijn ræda ørugt rad/ so all' bidie þig vm Rad/ Þui Edle vort er allt j Synd/ Ellig' være ei Rad en reynd. Þu sigrar þa sem suoddan Tru/ setia ecke j Hiartad nu

Sie/ hier Gieten i Synd eg var/ sem mig hingad mijn Moder bar. Allan Sañleik elskar þu/ og leynd þijn Rad mier synder nu/ Þu hefur sied huernenn eg er/ halldenn i Synda girndum hier/ adur vissa eg ecke þad/ fyrr enn þijn Viska mier kom ad.

Dreif a mig sialfur Drottenn minn/ Dyrdligt Ysop/ og Myskun þijn/ Snart kant þu mig af Syndum þuo/ suo eg verde huijtare Snio. Þetta Ysop er þijns Sonar Blod/ þad hreinsar oss af Synda Mod. Lattu mig heyra þijn Lystug Ord/ so gledieſt þau Bein er hrygg voru giørd.

Sia þu ecke til Synda mijn/ slett og afma Illsku og Þijn. Skapa mitt Hiarta skiært og hreint/ mz skyrū Anda liost og leynt. Vtskufa mier ei fra Asian þijn/ enn Anda Helgum Hallt til mijn/ Gief mier aptur glede og Rad/ gladann Anda og stødugt Rad.

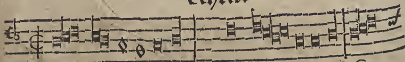
Vantru

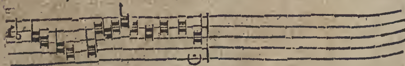
Vantruudum eg vÿſa vil/a Veg þiñ þier ad ſnuaſt til. Frels mig Herra/miñ hialprædis Gud/af hættre Blodſkulld z allre Neyd.Mÿn" Varer miñ Gud vpp lat/ſo Muñuriñ lofe þig med Gæt.Ef þu villder vort Offur fa/Eg ſkyllde þad fram̃ lata þa.

Audmiuka Aund aktar Gud meſt/ og angrad Hiarta hñ lijdur beſt.Sion veit þu Gud Sænd og Nad/ ſo Jeru-ſalem Byggeſt med Dæd. Þad er þÿn Kriſtne Kiær og hrein/ kallande þig ad bæta Mein/ þeſſ hattar Forn ad þu villt fa.æ.þÿnu.Alltare lata ſia.

Heidur ſie Gude Himnum a/hñ vill oſſ ſÿna Myſkũ fa/ Þar fyrer alltÿd þockum vær/ ad þÿn Giæſka hun er oſſ nær/Gudz einka Son vort eilÿft Trauſt/jafnan vier Lofũ med Hiarta og Rauſt/Anda Helgum ætÿd med/ vm allar Allder Dyrd ſie tied.

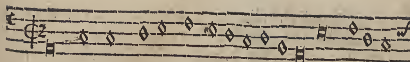
Kyrie.



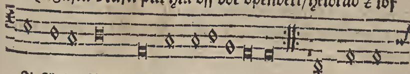


Þar næſt ſie Sungen þeſſe Lofſaungur.
ſem epterfylger.

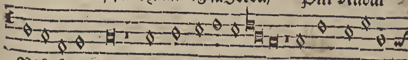
O Gud



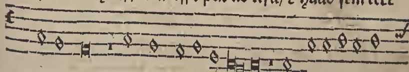
O Gud vor Fader sem j Himerijke ert/hatt yfer oss
Helgasta Nafn þitt hia oss öde openbert/heidrad z lof



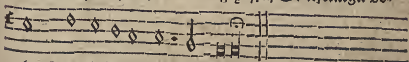
J Anda Mest/villt þui tilbeden verdai
ad allra best/a Himne og a Jordu/ Þitt Nadar



Rijke kome hier//kien oss i þui ad lifa/z huad sem ecke



þocknast þier/þar fra vilier oss hlijfa/So æfenliga od-



lunst vier/j þijnu Rijke ad blijfa.

Volldugе Gud/ þinn vilie verde Jordu a/ vel jafnan z a allan Veg/ eins z i Himna Rijke/Þui þar kan eingen standast eda koma ma/ vtan þin vilia jdke miøg/ og life so þier lijke/Vort Dagligt Braud oss veittu nu/vora Sal m3 ad næra/Fridar ord þitt er fæda su/fegna lat oss þad læra.

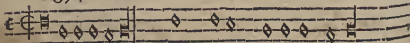
Huar med þu oſſ a Helga Tru/og hialpar veg villt færa.
Forlat oſſ vora nykla ſkulld/og marga Synd/ modgum vier þar med jafnan þig/þær virſtu af oſſ ad taka. So ſm̃ vier fyrergiefum þeim af godre Lund/ſem giordu oſſ mot/z ſtygdu miøg / ei viliũ þa aſaka. Jñ j freiſtne oſſ ecke leid/ a Rangan veg ſo vijke/ Helldr frels oſſ af allre Neyd/ Aund vora ſo ei ſuike. Vpplys og helga oſſ þiñ Lyd/ Ad erfum vier þitt Rijke.

Hier epter ſkal ſyngia þeñañ Pſalm.
Nu bidium vier Heilagan Anda.

Epter Predikun/ ſkulu Tuo Vngmeñe
Syngia Letaniuna/Og ſkulu Preſtarner/
hallda Folkinu/ ad ſuara þar til

Litania a Jſlendſku.

Fyrſte Kor Añar Kor



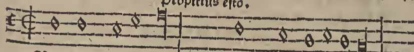
Kyri e e leiſon. Gud Fader Myſkuna þu oſſ.
Chriſte e leiſon Chriſte Myſkuna þu oſſ.
Kyrie e leiſon. Gud Heilagur Ande M.þ. o.
pater de colis Deus.



Gud Fader j Himerijke Myſkuna þu oſſ
Sonur Gudz og Lauſnare Heimſins. M. þ. o.
Drottiñ

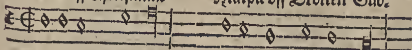
Drottē Gud heilagt Ande sañt huggare. Myſk.þ.oſſ

propitius esto.



Vert oſſ Lyknſamur Þyrm þu oſſ Drottiñ Gud

Vert oſſ Lyknſamur Hialpa oſſ Drotten Gud.



Af øllum Syndum. Frelſa oſſ Drotten Gud.

Fra allre Villu.

Fra øllu Illu

Fra Drepſottum og Hallæris tyd.

Fra Fiandans Flærd og Liſtum.

Fra Oruſtū og Blodz Vthellingu. Frelſa oſſ Dr. G.

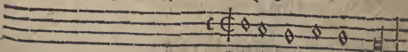
Fra Vpphlaupum og Tuidrægne.

Fra Hagle og Ouedrattu.

Fra bradū ouiſſū Dauda z Fordæmingu.



Fyrer þijna helgu Holldgan z Hingadburd.



hialpa oſſ Drotten Gud.

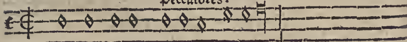
Fyrer þijnn Blodugа Sueita. Hialpa oſſ Drot. G.

Fyrer þijna Beyſku Pijnu og Dauda.

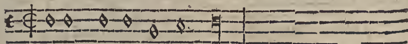
Fyrer þijna Helgu Jardan

Fyrer þijna Helgu Vppriſu og Vppſtigning.

Fyrer Tilkomu Heilags Anda Huggarans.
A vorum ſijdaſta Tijma. — Hialpa oſſ
A yſta og ſtranga Dome: — Drottiñ G.



Vier Aumer og Synduger bidiũ þig.



Bænheyr þu oſſ Drottiñ Gud.
Styr og ſtiorna þiñe Heilagre Almeñeligre Kriſteligre Kirkiu. — Bænheyr þu oſſ D. Gud
Lat alla Byſkupa/Soknar Preſta z Gudz Ordz þienara halldaſt j Helgum Lifande og Hialpſamligre Kieñingu.
Hept þu alla Vandræda Meñ z Hindra alla Villu:
Leid þa alla a Rietta Gøtu ſem viller fara — Bænheyr þu oſſ Dr. G.
Gief oſſ makt ad Fottroda Diøfulen med þiñe Kieñingu.
Trulynda Verkmeñ ſent þu j þiñ Vingard.
Gief þeim øllum þiñ Anda og Krapt ſem hlyda þijnu Orde.
Styrk þa alla ſem ad eru Otta-

ſlegner

ſlegner.

Gief øllum Kriſtnum Kongum z Høfdingium Frid og Samþycke. Bænheyr þu oſſ D. Gud.

Gief vorum Naduga Herra og Konge N. jafnan Sigur j mote øllum ſijnum Ovinum.

Gief øllu Rijkeſſins Rade j Dan mørk og Norege / med vorum Løg- mønum hier a Lande ſem ſtyra eiga Veralldligum Riette þijna hlijfd og Bleſſan

Gief øllum Almuganum Frid/ Nad og Myſkun. Bænheyr þu oſſ D. Gud.

Hialpa øllū þim ſem eru i Naud- um og Haſka ſtadder.

Haf vmhyggiu fyrer þim ſem eru. Hialparlauſer.

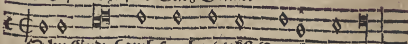
Vertu Mykūſamur øllum Kriſt- num Mønum.

Fyrer gief øllum vorum Ouinū og lat þa ſnuaſt fra øllu vondu.

Gief Auøgſt a Jordina/og vard- veit hana vnder þiñe Bleſſan.

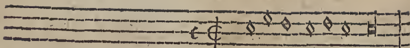
O Herra Gud Bænheyr þu oſſ Nadarſamliga.

O Jeſus Chriſtus Gudz Sonur.



O þu Gudz Lamb ſem burt tokſt Heimſins Synder

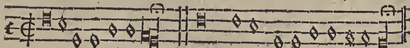
 Myſkun



Myskuna þu øllum oss.

O þu Gudz Lamb sem burt tokst Heimsins Synder — Myskuna þu øllum oss.

O þu Gudz Lamb/ s̄ burt tokst Heimsins Synder — Gief oss øllū þiñ Frid.



Kyriee lei son Gud Fader myskuna þu øllū oss.

Vers.

Vier høfum Syndgast med vorum Forfedrum	Vier høfū haft oss rangliga j øllum vorum Framferdum.
O Drottenn giør ei vid oss epter vorum Syndū	Og ei gialld þu oss epter vorum Misgiordum.
O Drottiñ heyr þu vora Bæn.	Og lat vort Akall koma til þijn

Vier vilium bidia

Heyr þu Almattuge Gud z Eilijfe Fader/ sm̄ jafnan ert Milldur z Myskunsamur/ af þiñe Guddomligre Natturu/ til þess ad fyrergiefa syndernar/ virstu til þijn ad taka vor̄ Audmiukar Bæner/ Suo ad vier Aumer og Fatæker sem bundner erum med margfølldum Synda bøndum/ mættum snarliga leysast af þeim/ fierdeilis fyrer þijna Millde og Myskunseme Amen.

Bæn fyrer Kongenum og Rijkisins Rade.

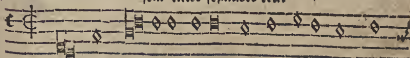
O þu

O þu allra megtugaste og Eilijfe Gud/ sem saññarliga stiornar og styrer/ veiter og giefur alla hlute a Himne og Jordu /Lijt þu Myskun samliga yfer vorn Nadugasta Herra Kongen/Kong. N. N. Son/med øllu Hans Rijk es Rade/ z alla þa sem eiga ad stiorna og styra Løndum z Rijkium/ Borgum og Landzbygdum/og lat þa alla Riettliga styra sijnum Almuga hier j Heime/ so þeir meige epter Daudan ødlast ad vera mz þier i Himrijke eilijfliga Am̃.

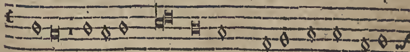
Bœn vm Frid.

Almattugur Gud og Eilijfur Fader/ sem ad ert Bruñur og Vppspretta alls Andligs og Tijmanligs Fridar/ z allrar Hiartans hugsldar og stillingar/ Vier bidium þig audmiukliga/ad þu fyrer þijna giæsku/ Godgirnd og Millde/ virdist ad giefa oss þañ saña Frid/ huern Verølldeñ ma ei giefa/ So vier mættum lijfa epter þijnum Bodum/ j Sañleiksins Otta og Frelse/ fyrer allra vora Ouina skielfingu og voda/ fyrer þiñ Elskuligan Son Jesum Christum vorn Herra/ Amen.

Þetta ma syngia j stadeñ Litaniu/a Vikyrkium/þar sem litler søfnuder eru.



Tak fra oss sæte Herra/ Synder vorar og Mis-



giorder/ so ad vier mættum med riettre Tru og hreinu Hiarta

Hiarta fyrer þitt Auglite koma/

Lijknsamur/ Lijknsamur/ Lijknsamur sierdu kiære Herra/

þijnu Folke/ sem þu med þijnu Dyrmæta Blode leystet

O Christe/ og vert oss ecki æfenliga Reidur.

Bænheyr oss/ bænheyr oss/ bænheyr oss/ O Herra Gud
Bænheyr oss/ bænheyr oss/ bænheyr oss/ Heyr vora bæn
Bænheyr oss/ bænheyr oss/ bænheyr oss/ heyr vora bæn

vor Fader myskunsamaste/ hialpa oss z vt oss lijknsamr.
O Christe Heimsins Frelsare/ Bid fyrer oss þinn kiæra Fødr
O helgi Ande/ huggare/ vpplys oss og veri oss lijknsamur.

Hier epter sie lesnar Bænernar med sinum versum sem fyr/ og
sidan Myskunna oss O Herra Gud (eda) Halli oss Gud vid

Hier epterfylgia nockrar vtualdar
Bæner og Oratiur sem lesast j Messuñe
a Sunnudögum og ödrum.
Hatydū kringū Ared.

Fyrsta Suñudag j Aduentu.
COLLECTAN.
Vier vilium aller bidia.

Heyr Herra Gud/Vier bidium þig audmiukliga/Vppvek þijna Magt og kom til vor/ So ad vier mættū Frelsast af þeim Haskasemdum sem yfer oss Hanga/ vegna vorra synda/Og ad vier mættū fyrer þijna hlijfing verda Frelsader og Saluholpner. Þu sem lifer og Rijker med Gude Fødur og þeim Helga Anda/ einn sañur Gud vm Allar allder allda.

Annan Suñudag i Aduentu.

Heyr Herra Gud Almattugur Fader/Virdstu ad vppuekia vor Hiortu/ad til bua þijnum Eigietnum Syne vegin/So ad vier Fyrer hñs tilkomu mættum þiena þier med hreinu Hiarta. Fyrer þañ sama þiñ Eingietin Son Jesū Christum/sem med þier lijfer og Rijker j einingu hins Helga Anda/eiñ Gud vm allar allder allda.

ÞridtaSuñudag j Aduentu.

Heyr Herra Gud/vier bidium / Hneig þu Eyra þitt til vorra Bæna/z Lys vpp Myrkz vorra hugskota/med vitian þinnar Nadar. Þu sem lifer og Rijker z c.

 Fiorda

Fiorda sunnudag i Aduentu.

Almattuge Eilijfe Gud/vier bidium þig ad þu komer/ og later þitt Almætte skijna yfer oss aumar Mañeskiur/ Ad huad helldst sm̃ vorar Synder/ jdugliga forhindra z hamla þad sama mætte þa oss veitast fyrer hialp þiñar Nadar og Myskunar. Fyrer þiñ Son Jesũ Christũ/ sem med þier z c.

A Joladagenn.

Heyr Almattuge Eilife Gud/ vier bidium/ Gief oss sem yferlyster erum med Nyiu Liose þijns Ords/ sem Mañdom hefur a sig teked/ ad þad mætte Opinberliga skast i vorum verkum og framferde/ sem fyrer Truna skijn i Hiartanu. Fyrer þañ sama þiñ Son Jesum Christum z ct.

J Hamessunne.

Heyr Almattuge/ Eilijfe Gud/ vier bidium/ Veit þu oss ad þijns einka Sonar Nyia Fæding/ mætte Frelsa oss/ huerium sa gamle Þrældomur helldur vnder Syndariñar Oke. Fyrer þañ sama þiñ Son z ct.

S. Stephanus Dag.

Heyr Herra Gud/ Gief oss ad epterfylgia hñs Dæmum/ huers Hatijd vier i Dag holldum/ So vier mættum læra ad elska vora Ouine/ lijka sem hann bad fyrer sijnum offoknar Møñum/ Vorn Herra Jesum Christum þiñ Son/ huer med þier og Helgum Anda lifer og Rijker/ eiñ Gud vm alldir Allda.

S. Johannes Dag.

Heyr

Heyr Herra Gud/ Vpplys þu Nadarsamliga þinn Lyd So ad hann vpplystur fyrer Lærdom z Gudzspiallsins kienning hins Heilaga Johannis Postula/ mætte fa og ødlast þijna Nad og Eilijfa glede. Fyrer vorn Drottenn Jesum Christum Son þinn.

Sunnudagin a mille Joladags og Attunda.

Heyr Almattuge Eilijfe Gud/ stiorna oss og øllu voru framferde/ epter þijnum vilia/ So vier mættum i Nafne þijns elskuliga Sonar verda auduger j godum verkum. Fyrer þann sama Drottin vorn Jesum.

A Nyarsdag.

Heyr Herra Himneskur Fader/ sem liest þinn Eingieten Son/ Verda Løgmalinu vndergiefen/ og Vmskierast a Attunda Deige/ Løgmaled vpp ad fylla/ vegna þeirra sem Løgmalsins bøluan voru vndergiefner/ Vier bidium þijna Myskunseme/ ad þu vilier andliga vmskiera vor Hiortu/ fra øllum vondum girndum/ Fyrer þann sama.

Þrettanda Dag.

Heyr Almattuge Eilijfe Gud/ sem med leidaruijsan eins rar Stiornu/ opinberader Vitringum/ þinn Eingieten Son/ Vier bidium þijna Myskunsemi/ Vpptendra þitt Lios i vorum Hugskotum/ þad sem þu vppuakter i Hiortum þessara Vitringa/ Fyrer þinn Son z cet.

Sunnudagin næstan epter Þrettanda.

Heyr Herra Himneskur Fader/ vier bidium þig/ Veit þu

girnd þíns bidianda Lydz/ ad hañ mætte sia og skilia huad Riett er. Og ad giefa þad sama giørt og framkuæmt med verkum. Fyrer þiñ Son Jesum z ct.

Añan Suñudag epter Þrettanda.

Heyrdu almattuge eilijfe Gud/sem Stiornar øllū hlutū a Himne og a Jordu/ Heyr þu Milldeliga Bæner þíns Lyds/z giefa Frid vm vora Daga. Fyrer vorn Herra Jesū Christum Son þiñ.

Þridia suñudag epter Þrettanda.

Heyr Almattuge Eilijfe Gud/ Lyttu Myskunsamliga til vors Veykleika/og vtrieti þína Vollduga hægre Hønd oss til hlyfdar. Fyrer Drotten vorn Jesum z ct.

Fiorda suñudag epter Þrettanda.

Heyr Herra Gud/sem allra best veist/j huilijkum haska og voda vier erum stadder / Þad ad vier fyrer Holldsins breyskleika kuñum ecke ad vera stadfaster/ñn þiñar sierlig rar Nadar og hialpar. Þui bidium vier þig vm Rad og Luckn til Lijfs og Salar/ad huad hellst vier lijdum vegna vorra Synda/ad vier mættum þad med Þolenmæde lijda/z med Hialp þiñar Nadar yferuiña. Fyrer Jesum Christum vorn Drotten.

Fimta sunnudag epter Þrettanda.

Heyr Herra Gud vier bidium/Varduеittu þína Kristne med

med þiñe Nad og Myſkun/ ad lÿka ſem hun ecke hefur nockurn añan vppa ad vona og treyſta neina þig/ Suo lat hana æti͛d fa og ødlaſt þÿna hialp z verndan. Fyrer Drot tin vorn z cet.

Sunnudagin i Nyiuviкna Fôſtu.

Heyr Almattugur Eilÿfur Gud /Vier bidium/ Heyr Milldeliga Bæner þÿns Folks/ Ad vier ſem makliga erum ſøkum vorra Synda hirter/mættū ſaker þÿns Dyrdarfulla Nafns/Myſkunſamliga Frelſaſt. Fyrer Drotten vorn.

Annan ſunnudag i Nyiuvikna Føſtu.

Heyr Herra Gud/þu ſem ſier/ad vier ecke høfum trauſt a nockrum vorum verkum /mætte edur Megne/Veit þu oſſ Myſkunſamliga/ Ad vier mættum verndader verda fra øllū motſtadligum hlutum Andligum og Lÿkamligum/ fyrer þÿna Nadarſamliga hlÿfd/ſuo ſem þu hlÿfder S. Pale Poſtula/kieñeFødur heidiña þioda. Fyrer vorn Drottinn Jeſum Chriſtum.

Sunnudagin j Fôſtujngang.

Drotten Gud vier bidiū/Heyr þu Myſkūſamliga vorar Bæner/Og nær þu hefur leyſt oſſ af vorum Synda bondū þa varduett þu oſſ fra øllum motſtadligum hlutum. Fyrer vorn Herra Jeſum Chriſtum.

ſunnudaginn fyrſtan j føſtu.

Heyr Herra Gud/Vier bidium/ Littu Myſkunſamliga

 yfer

yfer þitt Folk/ og snu fra oss milldeliga þiñe Reide/ fyrer þiñ Son Jesum z c.

Añañ Suñudag j Föstu.

Heyr Herra Gud/ Sem sier ad vier erum vanmegna til allz godz/ Vier bidium/ Vardueitt þu oss hid ytra fra øllum Motgange/ Og hreinsa oss hid jñra af vorum Syndum/ og vondum hugreñingum / Fyrer z c.

Þridia Suñudag j Föstu.

Heyr Almattugur Gud/ Vier bidium/ Littu a vorar aud miukar Bæner/ og vtriett Hægre Hønd þiñar Magtar/ oss til hlijfdar/ Fyrer Drottin z c.

Suñudagin i Midføstu.

Heyr Almattugur Gud/ Vier bidium/ Veittu oss ad vier sem søkum vorra vondra verka Makliga erum straffader/ mættum og so aptur ad nyiu/ fyrer Hialp og fullting þiñar Nadar verda huggader/ Fyrer z c.

Suñudaginn epter Midføstu.

O þu Almattuge Gud/ Vier bidium/ Lijttu Myskunsam liga yfer þijna Kristne/ ad hun hid jtra stiorneft med þinne Myskun. Og hid inra fyrer þijna hlijfd og verndan vard veitist/ Fyrer Jesum z c.

A' Palmadag.

Heyr þu Almattuge Eilijfe Gud/ Þu sem lated hefr þiñ Son

Son taka Mañdom/ z audmykia sig jñ til Krossins dauda/ oss til audmyktar dæmis/ epter ad fylgia/ Virstu ad auka z margfallda þijnar Gafur med oss/ suo ad vier sem treystum vppa hñs Pijnu og Dauda/ mættum og eirnen hñs vppriſu hluttakarar verda/ Fyrer z c.

A Skijrdag.

Heyr Herra Jesu Christe/ þu sem hefur lated epter hia oss þitt Braud ad eta og þiñ Kaleik ad Drecka/ i miñing þiñar Pijnu/ Vier bidium þig/ ad þu villder af þuo allann Ohreinleika af voru Hiarta/ Og giefa oss þijna Nad/ ad vær mættum verdugliga medtaka/ þtta Sacramentum þijns sañarligs Lijkama og Blodz/ Þu sem lifer og Rijker med Gude Fødur og helgum Anda eirn Sañur Gud vm Allar allder allda.

A Friadagin langa.

Heyr þu Almattugur Eilijfur Gud/ sem suo Elskader Heimeñ/ ad þu fyrer hñs skulld gafst þiñ Eingieten Son i Daudan/ a Krossins Galga/ Vier bidium þijna Dumræd-eliga Myskuñ/ ad þu Frelser oss fra allre Diøfulsins magt og Vallde/ og giefer oss þijnum Þionum/ ad vier fyrer þessa hñs Pijnu og Dauda/ mættum fra þeim Eilijfa Dauda verda Frelsader/ fyrer þeñan sama þiñ Elskuligan Son Jesum Christum vorn Drottiñ/ huer med þier z c.

A Paskadageñ.

Heyrdu

Neyrdu Almattuge Eilijfe Gud/ sem oss hefur opnad z vpplated jngang til þess Eilijfa Lijfs/ fyrer Dyrdar fullu vppriſu þijns eingietins Sonar Jesu Christi/ Vier bidium ad vor vilie og ſu girnd til hins goda/ sem þu sialfur Myskū samliga hefur med oss vppkyriad/ mætte fa framgang/ og aukaſt/ i øllum hlutū epter þui sem þier vel þocknaſt. Fyrer þan ſama.

Annann Dag Paſcha.

Neyr Herra Gud/ sem a Paſka Hatijdinne hefur giefed Heimenum andliga Lækning/ Vier bidium/ Lat þijna Nūm neſka gafu fullgioraſt med oss ſo vier mættū fa fullkomligt frelſe/ og forbetra oss til eilijfs Lijfs. Fyrer Jesū Christū Son þinn/ Vorn Drotten sem med þier z c.

Þridia Dag Paſcha.

Almattugr eilijfur Gud ſem Margfalliga Fiolgar og eykur Kriſtnina/ med nyium andligum Børnum j Trunne/ Vier bidium/ Ad aller þeir sem eru fyrer Skirnina Endur fædder/ mætte lifa i Samþyckeligre Einingu Truarinnar/ j Hiartanu/ og i einum Brennande Kiærleika ſijn a mille jnbyrdes/ fyrer þinn Son z c.

Fyrſta ſunnudag epter Paſcha

Almattugur Eilijfur Gud/ Vier bidium/ Veit þu oss/ ad vier sem hallded høfum þessa Paſkahatijd/ mættum fyrer þijna Nad komaſt fra Syndarinnar Þrældome/ til þess andliga frelſis/ Og mz riettre Tru z Kriſteligum Kiærleika ad þiona Jesu Christo þijnum eilijfuliga Syne/ vorum Herra/ sem med þier og þeim Helga Anda Lifer z c.

Annan

Añan ſuñudag Paſcha.

Neyr Almattugur Eilijfur Gud/ ſem med þijns Sonar Læginngu/ hefur vppreiſt þeñañ Heim/ ſem fyrer Synndina var nidur ſleigiñ og falleñ/ Vier bidium/ Gief þijnũ Riettruudum Eilijfa glede/ Ad lijka ſem þu hefur Frelſt oſſ fra falle Eilijfs Dauda/ ad vier mættum ſuo Niota Eilijfrar glede. Fyrer þañ ꝛc.

Pridia ſuñudag epter.

Neyr Almattugur Eilijfur Gud/ þu ſem tier þitt Sañleiks Lios/ fyrer þeim ſem villter fara/ ſo þeir mætte komaſt aptur a Sañleikſins veg/ Vier bidium ad þu vilier giefa øllum ſem reiknaſt Kriſtner/ ad fyrerlijta alla hlute ſem eru i mote Kriſteligu Nafne/ eñ epter ad fylgia þeim hlutum ſem þad Heilaga nafn prijda j auglite Drottins. Fyrer þañ ſama þiñ Son/ ꝛc.

Fiorda ſuñudag epter.

Neyr Almattuge Eilijfe Gud/ ſem lætur alla þijna riett kriſtna vera ſamþycka i Hug og vilia / Vier bidium/ lat þitt Folk þad eina vilia/ og þad eina elſka ſem þu bydur/ ꝛ þad eina girnaſt ſem þu Lofar/ Vppa þad ad vor Hiørtu ſem eru ſtødd i fallualltre Veru þeſſa Heims/ mættu þar vera ſtadføſt/ þar ſem er ſu ſaña glede og Føgnudur. Fyrer þiñ Son Jeſum Chriſtum ꝛc.

Fimta ſunudag.

Neyr Almattuge Eilijfe Gud/ ſem ert Vpphaf til alls godz/ og af huerium aller hluter goder koma/ Veittu þijnum

 audmiuk

audmiukum Kristnum Mønnum/ ad vier mættum fyrer þinn jnnblastur / hugsa þa eina hlute sem rietter eru/ og þad sama ad fylla og framkuæma med verkunum. Fyrer z c.

A Vppstigningar Dag.

Heyr Almattuge Eilijfe Gud/ Vier bidium/ Veittu oss/ at vier sem Truum/ þad þinn Eingietinn Sonur Jesus Christ sie vppstiginn til Himens / z sitie til þinnar hægre Handar/ og sie vor Arnadar Madur og verndare/ ad vier og so mættum hia honum bua og vera i voru Hiarta og hugskote. Fyrer þann sama þinn Son.

Siette sunnudag.

Heyr þu Almattuge eilijfe Gud/ lattu oss jafnan hafa eirn Guddomligann vilia til þijn/ og þiona þijnu Vellde mz hreinu Hiarta. Fyrer Jesum z c.

A Huitasunnu.

Heyr þu Almattuge Eilijfe Gud/ sem a þessum Deige vpp lyster Hiortu þinna Heilogu Postula/ og annarra Riettruadra/ med kienningu og Vpplysingu hins helga Anda/ Vier bidium/ Gief þu oss ad skilia i þeim sama Anda/ þa hlute sem Rietteliger eru/ og alltijd ad glediast af hanns huggann. Fyrer þinn Son z c.

Annan Dag Huitasunnu

Heyr Herra Gud/ sem gafst þijnum Postulum Heilagann Anda / Gief þinne Heilagre Kristne Krapt þijns Heilags Anda/ sem hun vmbidur/ og ad þu vilier giefa þeim frid j Hiartad/ hueria þu Kristna giort hefr med þijnum Heilaga Anda

An da/fyrer vorn Herra Jesum Christum z c.

Pridia Dag Huitasunnu

Heyr Herra Gud/Vier bidium/lat þu krapt hins Helga Anda jafnañ vera oss nalægan/s ad vor Hiørtu milldeliga/hreinsar/og af øllum motstadligum hlutum/jafnann vard veiter. Fyrer Jesum Christum z c.

Trinitatis Sunnu Dag.

Almattuge Eilijfe Gud/sem hefur kient oss Þionustu Møñum þijum j Sañre Jatningu Truariñar/ad mzkieña Eilijfa Dyrd Þreñingaringariñar/og i Magt þijns vell- dis ad tilbidia Einingina/vier bidiū/ad vær mættum i Þrre Sømu stødugre Tru / fra øllu þui oss er i mote vard ueitast. Fyrer Jesum Christum z c.

Fyrstasunnu Dag Epter Trinitatis.

Heyr Herra Gud/Sem ad ert allra þeirra styrkur sem i þier vona/virstu milldeliga Nalægur ad vera vorum Bænū og af þui ad vor Daudligur veykleike ma sier eckert an þijn veittu oss fullting Nadar þiñar/og ad vier mættum epter fylgia þijnū Bodordū/z bæde med vilia og verke þier þock- nast. Fyrer Jesum Chistum z c.

Annann sunnudag epter Trinitatis.

Heyr Herra Gud / Lat oss jafnan þitt Heilaga Nafn ottast ogelska/ þuiad alldreige yfer giefur þu þa sem hafa fullkomligan Kiærleika til þijn. Fyrer Jesū Christū z c.

Pridia sunnudag epter Trinitatis.

Heyr Herra Gud/Vier bidium/ ad þu godgirndarsamliga Heyrer vorar Bæner/ og þeim sem þig audmiukligia bidia/ giefer þu hialp/ og veiter fullting þiñar hlijfdar/ Fyrer Jesum Christum ꝛc.

iiij. suñu Dag epter Trinitates

Heyr Herra Gud/Vier bidium/gief oss ad þessa Heims tijme lijde fridsamliga/vnder þiñe fødurligre stiornan/ suo ad þijn Heiløg Kristne meige þui Fridsamligar med allre Gudrækne/þig Dyrka og þier þiona Fyrer ꝛc.

Fimta sunnu Dag.

Heyr Herra Gud/ sem osineliga hlute hefur til bued þm̄ sem þig elska/Gief þu i vor Hiortu girnd rieckeligs kiærleika til þijn/ad vier þig elskum i øllum hlutum/og yfer alla hlute/Og mættum ødlast þad þu hefur lofad/huad betra ꝛ ædra er/eñ nockur kañ ad oska og girnast. Fyrer þiñ ꝛc.

Siettasunnudag.

Heyr Almattuge Eilijfe Gud/ huers þad er sem allra bester/Vier bidiũ/jnplanta i vor Hiørtu elsku þijns Nafns auk þu i oss saña Gudrækne/ Og huad gott þu verkar i oss þad hid sama villder þu styrkia og vardueita/Fyrer þiñ.

Siöunda sunnudag epter Tri.

Heyr Herra Gud / j huers eilijfre fyrerhyggiu eckirt er sem bregdast kañ/Vier audmiukliga bidum þig/tak fra oss allt þad sem oss er skadligt/ og veit oss alla þa hlute/sem oss eru gagnliger.Fyrer þiñ.

Attunda suñudag.

Heyr

Neyr Herra Gud Himneskur Fader/Vier bidium/Gief oss Anda og Nad þar til ad hyxa þa hlute sem riettier eru/ Og sijdan þat ad fullkonna med verkunum/ Og af þui vier formeigum eckert an þijn/ þa vñ oss ad lifa epter þijnū vilia. Fyrer þiñ Son.

Nyunda sunnudag.

Almattugur eilijfur Gud/Vier bidium/Lat þijn Myskunar Eyru ætijd vera opinn til vorra audmiukra Bæna/ Og so ad þu giefer oss þad vier girnūst/þa gief þu oss þijna Nad/ad girnast þad eina sem þier vel þocknast. Fyrer Jesū Christum.

Tiunda sunnudag.

Almattugur eilijfur Gud/ sem audsyner þiñ matt i þui þu þyrmer og Myskunar oss. Vier bidium/ Auk og margfallda vid oss þijna Myskun/So vd vier sem skundum epter þui sem þu hefur oss lofad/mættum verda hlut takarar þiña himneskra giæda. Fyre þiñ.

Ellefta sunnudag/

Almattugur Eilijfur Gud/huers Myskun yfergeingur og gnæfer oss/og alla girnd vors Hiarta/Vier bidium/Lat þijna Myskun koma yfer oss/z fyrergief oss Nadarsamliga/ huad hellst vor samuiska hrædist og ottast/Og giør betur til vor eñ vier sialfer þorum ad bidia. Fyrer þiñ.

Tolfta sunnudag.

Almattuge Eilijfe Gud/af huers gafu þad kiemur/ad þijner Kristner Meñ þiona þier riettelliga. Vier bidium/

 Veit

Veit þu oss/ad vier an allrar hindranar mættum fa og ød last/þad þu hefur lofad. Fyrer z c.

Þrettanda sunnudag.

O þu Almattuge Eilijfe Gud/gief oss aukning Truarin̄ar/Vonarin̄ar/og Kiærleikans/og vier mættum ødlast þad þu lofar/og so ad elska þad sem þu oss bydur. Fyrer Jesum Christum z c.

Fiortanda sunnudag.

Almattuge Eilijfe Gud/sem ad varduelter þijna Heilaga Kristne/med þin̄e Eilijfri Myskū/ af þui at æn þijn fellur Man̄ligur veykleike/ Vier bidium/ Lat hana fyrer þijna hialp leidast fra þui sem henne er skadsamligt/til þess sem hen̄e er gagnligt og heilsusamligt. Fyrer z c.

Fimtanda sunnudag.

Heyr Herra Gud/Vier bidium Lat þijna jdugliga mysk unseme hreinsa z vernda þina Almen̄eliga Kristne/ af þui hun an̄ þijn ei kan̄ ad vera holpin̄/þa lattu hana med þin̄e Nad og gafu jafnan stiornast. Fyrer z c.

Sextanda sunnudag.

Heyr Almattuge Eilijfe Gud/Vier bidium/ Lat þijna Nad alltijd vera yfer oss a Bak z Briost so vier sieum þier riettelіga Vndergiefner/ og vppuek vor Hiortu ad girnast þa Nad/ad vier sieū reidubuner til allra godra verka. Fyrer þin̄ Son/z c.

Seytianda sunnudag.

Heyr Herra Gud/Vier bidium/veit þijnu Folke ad flyia Diøf=

Diøfulsins a eggiā og þier einumsamā af Hreinu Hiarta epter ad fylgia. Fyrer Jesum ꝛc.

Atianda sunnudag

Heyr Herra Gud/ vier bidium / lat þitt Myskunar verk styra vorum Hiørtum/ Þuiad an þijn meigum vier þier ei þocknast. Fyrer Jesum ꝛc.

Nittanda sunnudag.

Heyrdu Almattuge og Myskunsame Gud/ vte byrg þu Milldeliga alla þa hlute sem ad oss eru Motstadliger/ Suo ad vier liduger i Salu ꝛ Lijfe/ mættum i þeim hlutum sem þier til heyra/ med Lostugum huga og Hiarta epterfylgia ꝛ þocknast. fyrer Jesum ꝛc.

Tuttugasta sūnudag.

Heyr Herra Gud/ Vier bidium/ veittu Milldeliga þijnū trulyndum Lijkn og Nad/ so ad bæde hreinsist þeir af sijnū Syndum ꝛ med hreinu Hiarta þier þione. Fyrer Jesum.

Tuttugasta og Fyrsta Sūnudag

Heyr Herra Gud/ Vier bidium/ vardueit þiñ Lyd med jafnligre Myskū þiñe/ ꝛ ad hañ mætte fyrer þijna hlijfing verda Frials fra øllum motstadligum hlutum/ og i godu framferde/ þinu Nafne jdugliga þione. Fyrer Jesū Christū.

Annan og Tuttugasta Suñudag.

Heyr Herra Gud sem ert vort skiol og styrkur/ nalægur vertu Gudligū Bænum þiñar Almeñeligrar Kristne / Og huad hellst sem vier þig rietteliga vm bidium/ mættum þ Myskunsamliga fa og ødlast. Fyrer Jesum Christum ꝛc.

Þridia

Þridia og xx. sunnu Dag.

Heyr Herra Gud vier bidiũ/ afleys Synder þijns Folks/ og lat oss af vorum Synda bøndum sem vier saker vors breyskleika erum bundner/ med þiñe mildre/ leysast. Fyr er Jesum Christum z c.

Fiorda og xx. sunnudag.

Almattugur eilijfur Gud/ syndu þijnum vfuøldum bør̃num giæsku þiñar Eilijfrar Myskunar/ suo ad þau mætte hafa hug og vilia til þijn/ Og ad þeirra Hiørtu sie Reidu buen til allra godra verka/ og Þroist i øllu þui sem þier vel þocknast. Fyrer z c.

Fimta og xx. sunnudag.

Heyr Almattuge Gud/ Drottiñ Himneskur Fader/ Tia þu oss aumum og Syndugum þijna Myskunseme/ og epter þui vier meigum ei reida oss vppa nockra vora forþienan/ helldr j allan mata þar efaseme a hafa/ so ad vier ei skulũ falla i þañ stranga Dom/ helldur ad vier Mættum leysast þar fra fyrer þina Nad og Myskunseme. Fyrer þiñ Son Jesũ Christum z c.

Siette og xx. sunnudag.

Heyr þu Myskunsame Eilijfe Gud Himneske Fader/ Vier bidium þig/ ad þu vilier vppuekia oss/ so ad vier mættũ med allre astud framganga/ j Kristeligum godum verkum/ og jafnan styrkiast i þier z fiñast i øllũ Gudligũ Heitum. Fyrer Jesum z c.

A Kyndelmessu

Almatt-

Almattuge Eilijfe Gud/ Vier bidium audmiukliga þitt Dyrdaruelldе/ad so sem þiñ Eingieten Sonur var a þessū deige i Musterenu Offradur z syndr/ til ad vppfylla Løgmaled/so lat oss jafnan med hreinu Niarta fyre þitt auglit koma. Fyrer.

Mariu Messu a Langafostu.

O Drotten vier bidium/jnhell þu þiñe Nad j vor Niørtu so ad vier s medkieñust Gietnad Jesu Christi þins Sonar fyrer Eingilsins bodan mættum fyrer hñs Pijnu z Krossins Kuøl/ komast til Dyrdariñar vpprisu. Fyrer þañ hiñ sama vorn Nerra Jesum Christum sem med þier

A Vitiunar dag Mariu.

Almattuge Eilijfe Gud/ sem gafst Johañe Baptista/ eñ nu i Modurlijfe veranda/Krapt þijns helga Anda/so at þa Jomfru Maria kom til Elisabet/vard bæde Modurinn og Barned full med Nelgan Anda/ Og Johañes þeckte þiñ Son Christum sem þa eñ var lucktur i Modur kuide/ Veittu oss myskunsamur ad vier mættum med sæla Johañe þinn Eingietna Son rietteliga þeckia og vegsama. Fyrer Jesum Christum.

Jons Messa Baptistæ.

Neyr Nerra Gud/sem giørt hefur þeñañ Dag dyrdligan af S. Johañes Fædingu/gief þinu Folke Nad til þrar andligu glede/ og styr allra Truadra Mañа Niortum til þess eilijfa Saluhialpar vegar. Fyrer Jesum Christum z c.

Michaelis messu.

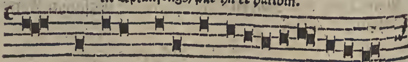
Almattuge eilijfe Gud/ sem skapad hefur þijna heiløgu Eingla/ þijnum Vtuøldum til styrks og Hialpar i mote margskyns voda og Haskasemdū þessarar Verålldar/ vier bidium/ Gief þu oss Nad til þess/ ad vier sieum þier þacklater/ fyrer Soddan gafu og alla adra Velgiørninga/ Og veit oss ad vier med þiñe Nad/verdum vardueitter fyre þijna Eingla fra øllum vondum hlutū/ og til alls þess sem þier ma þocknast. Fyrer z ct.

Allra heilagra messa.

Heyrdu almattuge eilijfe Gud/sem villder Heilaga giør a alla þijna vtualda/ og elskanliga/ j þijnum Eingietna z elskanliga Syne/ lattu oss þeirra Tru/Von og Kiærleika epterfylgia/ so ad vier med þm mættū verda Saluholpner. Fyrer z ct/.

Salue Regina.

Eitt Kristeligt Lofsøngr sem Syngiast ma til Aptansøngs/þar hū er halldin.



SALVE Jesu Christe vor frelsare/ þu sm alla Gudz



Reide yferuanst / so ad Adam i þier Nadina fañ. Þu

ert

ert vort Lijf og sæta Traust/bædi i Motgange og i Lyst/

a þig vier treystum O Jesu Christe/ Vier køllū til þin

j vorre naudsyn/ sem erum fallner i Eilijfan Deyd/med

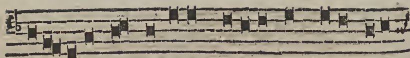
Suo allra vorra Modur/ Vier kollum til þijn af þessū

gratliga Dal/vier sijtum og gratum soddan Fall/ þo

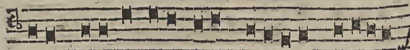
ertu fullur af Gudz giæsku og Nad/þui hialpa oss þu

Nadar fulle Herra/ Eia Christe vor Tulkr ertu

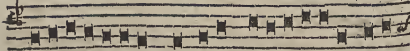
 ordiñ



ordin til vors Fødurs/Forlat oss saker þijns dauda allar



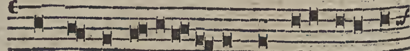
vorar Synder/ z vernda þijnu Nadarliga Andlite til



vor vesallra z aumra/Og ad þu milldeliga jafnā vilt



oss Myskuna. O Jesu kieñ oss ad þeckia Fødur þiñ/



huers Nad og giæska i þier skijn/ Lat oss so þeckia hañ



j riettre Tru/ad vier meigum hṡs Blijda Andlit skoda



og sijdan med þier og honum vera.

Primus

Jesus Christus Gudz Son/ Heyr vora Hiartans Bæn

og skil oss vid vor forþientu laun/ Þu sem Frelsker

Adams Kyn/ Heyr vora Gudliga Bæn/ z sem vier tru-

um þier/ þu oss vel reynst/ Vnder trod þu þañ gamla

Høggorm so hañ meige oss ecke farga/ sem hañ hefur

giort vid marga/ O Abrahams sæd/ gleym þu oss ecke

helldz skipt med oss þisse Nad/ O Jonfru Mariu Son/

O Kong



O Kong Dauids eilÿfa Kyn/O Jeſu Chriſte heyr nu

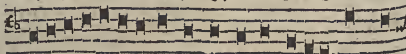


vora Bæn O Gode Je ſu

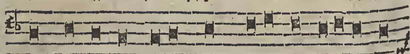
Secundus Verſus.



Jeſus þu ert vort Trauſt/ Heyr vora gratliga Rauſt



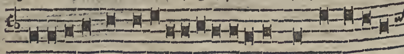
og Nada oſſ alla efa lauſt/þu ert Emanuel/Vpp lys



vort myrkua þel/ z vpp kueik Nadar Lios i vorre Sæl



þu ert Jacobs Stiarna/og Jſraels kuiſt/ſm̄ Balaam



ſagde fyrer viſt/og Eſaias ei allra ſiſt. þu ert ſu kiellda

ſem

sm̃ Nadiñ vt af spratt/s̃ Spamerner hafa sagt/O jom=

fru Mariu Son O Kong Dauids Eilÿfa Kyn/o Jesu

Christe heyr nu vora Bœn. O millde Jesu

Tertius versus.

Jesus þu ert vor vegur Og til Himinsins stige/lat oss ei

fara j oveige. Þu ert Paradÿsar Port lat oss ei villast

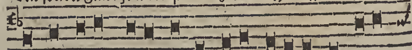
burtu/i þessu villu Myrkrẽ suœrtu. Þu ert ein fogr Sol

skÿnande z klar/s̃ i Heime skyn sÿdla z Aar hũ hana si=

vtann



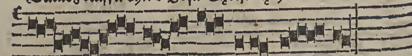
vtā skada gœr. Þu ert þ Gudz Lāb s̄ fyr° oss i Neyd kom/



skil oss vid þ gamla drāb. O Jōfru Mariu Son o Kōg



Dauidz eilijfa kyn o Jesu Christe heyr nu vora Bæn.



O sæte Jesu Christe



Halelu ia.

Sie Nafn Drottins Jesu Christi Blessad Haleluia.
Nu hiedan af og ad Eilijfu Haleluia.

Heyr Herra Gud/ Huer ad Dyrdarfulla Nafn Drottins vors Jesu Christi Eingietins Sonar þijns/ giørder øllum trulyndum þionum þijnum til hins hæsta sætleika Hiartans astundar elskuligt/ eñ ohreinum Onduñ hrædeligt og skielfeligt/ Vertu oss lijknsamur/ Ad aller þeir sem þetta sæta Nafn JESV godfusliga vegsama hier a Jordu / med take sætleika Heilagrar Huggunar hier i Heime/ Eñ ødlist i okomnum eilijfan fagnud og glede/ Fyrer ꝛc.

Ein Almennelig
Handbok fyrer einfallda Presta
Huernen Børn skal skijra. Hion saman
Vigia/Siukra vitia/og nockut fleira sem
Kennemanna Embætte vid kemur.

Formale Doct. Martini
Lutheri yfer Sacramentū
Skijrnarinnar.

SAker þess ad eg Dagliga sie z heyre/ hűsu ogiætliga og med litille aluőru/eg vil ei seigia med galeyse/ ad menn fremia þad dasamliga og helga Sacramentum skijrnarinnar yfer Børnunum / Huad eg helld eitt efne vera þar til/ad þeir sem þar i hia eru/skilia þar onguan hlut af/þui sem þar verdr talad og giort/ Þui þicke mier ecki ad eins nytlamligt/helldur og naudsynligt vera/ ad menn skijre i modurlegu male/og hefe eg þar fyrer Þessu skijrnar Embætte i modurmal snued/ til þess ad Gudfedginin og þeir sem i kringum standa/verde þess helldur til Truarinnar vppuakter/og Prestarner sem skijra/hliote þess meira gaut a ad hafa fyre saukum þeirra er til heyra. Enn eg bid af Kristeligum kiærleika og trauste/ þa alla sem skijra og Børnunum vnder skijrnina hallda/og þeir sem þar i hia standa/ad þier villdud taka ydur til hiarta/þetta kostuliga verk/og þa mykla aluőru sem hier i folgin er/Þuiad hier heyrer þu af ordum þessara bæna/huersu nakuæmliga og aluarliga kristilig Kirkia framber Barnkornid/fyrer Gud og med so stadfőstum ocfanligum ordum fyre Gude vidurkiennir/ad þad sie af Diőflinum setid/ og eitt Barn Syndarinnar Reidinnar/og bidur so vm hialp og Nad fyrer skijrnina/so þat ad einu Gudz barne verda meige. Þar fyrer / vilier þu vm huxa/ huernen ad þetta i onguan mata alls eckert gaman sie/ i mote Diőflinum ad höndla /Og hann ecke alleina fra Barnkorninu ad reka/ helldur(og þuilijkan Mattugan Ouin)alla syna lijfsdaga/a hals ad lada. Suo

Ee

vel

vel er naudsynligt þui auma Barne/af öllu Hiarta og styrke Tru hia
ad standa/og so allra jnneligasta bidia/ ad Gud þui eige ad eins af
Diöfulsins magt og Vallde hialpa villde epter hliodan þessara Bæna/
helldur og styrkia/ ad þad stödugliga honum a mote/ bæde i lijfe og
Dauda/standa meige. Og eg ottunst/ Ad þar fyrer/ fare Folked suo
jlla epter skijrnina/ad meñ hafa med soddan galeyse þa skijrt/og so att
allrar alwdar fyrer þeim bedid til Gudz.

So sia þu nu til ad þu stander þar med riettre Tru/Heyrer Gudz
Ord /og aluarliga Bidier med (þui ad þegar Presturiñ seiger) Latū
oss bidia/So amiñer hañ þig/ad þu skuler bidia med honum/ Og sklu
Gudfedginin og aller þeir hia standa/tala med honum i Hiartanu til
Gudz öll hñs Bænarord. Þar fyrer skal Presturin lesa þessar Bæner/
seint og skilmerkeliga ad Gudfedginin fae skilid/ad þau bidie og vnd
er eins i Hiartanu/med Prestinum/og bere fram fyrir Gud Barnsins
neyd hid aluarligasta/ og setie sig af öllu megne Barnsins vegna a
mote Diöflinum/og late sier þetta aluöru vera/sem Diöflinum er eck
ert gaman/huar fyrer þad er riett og skylldugt/ad Meñ late ongua dru
ckna/nie hyrdu lausa presta skijra/Take ecke nein pilltmeñe til Gudfed
gina/helldur sidsama/Froma/ prestmeñ/og Gudfedgin / huerium ad
meñ treyster/ad þetta mune med aluöru og Riettre Tru höndla/ vppa
þad ad meñ giöre ecke Diöflinum neina skiemptan med þessu dasemd
ar stormerke/og vanheidre Gud/ Huer oss þar jnne veiter slijka yfer
gnæfaliga nad/sem hñ sialfr kallar þtta eina endurfæding/fyrer huer
ta/vier verdum vid alla Diöfulsins magt skilder/af Syndum og dau
da/og Heluijte frelsader/Börn lijfsins og Erfingiar/allra Gudz aud
æfa/og sialfs Gudz Baurn / og Brædur Christz/Nu kristeliger viner/
Latum oss slijka ouniræleliga gafu/ ecke suo litils verda þikia/og ecke
hana so galausliga handtieta/þui at skijrnen er vort Einkanligt traust
og ein Inganga til allra Guddomligra audæfa / Og samneytis Hei
lagra/Þar til hialpe oss Gud Amen.

Vt af skijrnar Embættinu.

Litil vnderuijsun.

Bornen skulu Skijrast j Modurmale/so aller skilie þeir
sem hia eru. Og alleina i Fontinum/sem gamall og Kristiligur vane
er/eñ ecke i Mundlögum edur ödrū otierligum koppum edur kierū. Born
en skulu

en skulu med öllu Nakin vera/ef ad þau eru osiuk/Og skal Skyrefaderen/ taka þad a hönd sier/yfer Fontenum/og Ausa þad Vatne þrysuar/med þm ordū j Nafne Födur og Sonar ꝛc.

Enn sie þau miög siuk edur veyk/þa skal þau ber giöra j Reifū alle ad herdum/og ausa yfer Höfudid/so ad Vatn rene ofan epter Barnenu

Prestar skulu og so giæta ad þegar Frost er og Kulde/ad Vatn sie varmt giört/so ad Barnkorned fae ecke skada/ af kulda/Þui ei hæfer ad þui sie til nockurs haska stofnad þar med sem Gud hefur til skickad þui til heilsu botar Lijfs og Sælar.

Nu sem barnit kiemur til Prestz þa spyr hñ fyrst ad/huers Barn þ er/Og huert þ er ei adꝛ skijrt/ og huad þ heiter. Sie Barned ei skijrt adꝛ/Ellegar og ef hm lyst þ ei rietteliga skijrt vera/þa skal hñ skijra þ so sem epterfylger/Þuiad eingin skijrn skal vera med nockru forordt j Kristeligre Kyrkiu.

Fyrst og fremst skal Presturin stuttliga med fam ordum þo kröftugum/vtskyra fyrer þeim sem vid eru stader/ huad Dyrmætur hlutur Skijrnen hun er/Og ad þeir giefe giætur ad huad yfer Barnenu er talad og lesid. Þeir skulu og eirnen med Prestinum bidia til Gudz/og tala med honum aull þau Bænar ord/Sem lesin verda. Þar fyrer sku Prestarner þessar Bæner lesa seint og skilmerkiliga.

Prestarner skulu og varnda/ad ei sie Dreinger edur börn til Gudfedgina tekin/helldur sidsamer Fromer men/so slijk þionustugiörd sie framen med tilheyreligre sañre Virdingu/so sem i auglite allrar Heilagrar þrenningar/enn i onguan mata/med gamne/giemsne/edur leikaraskap nockrum.

Þad være og skickanligt/þar sem þui verdur Vid komed med godfelldu og ef Börnen eru Heilbrigd/ ad þau sie skijrd/ a Suñudeige a soknar Kirkiuñe/ i Messuñe/Skijrnar Embættenu til heidurs / Enn verde þad ecke giört fyrer forfalla saker/þa skulu þo Prestarner/saman kalla allt Folk þad a Bænum er/ad sem flester sie vid þessa Þionustugiörd/prestur skal klædur Ryckilijne/til Heidurs vid Sacramentid. Og ad sijdustu/þa ma Presturiñ giöra þessa amiñing / edur adra þuilijka fyrer Gudfedginum/og þeim sem vid skijrnina eru stadder /adur hañ skijrer Barned.

Elskulig Syskin i Gude. Huersu Dyrmætt þetta Haleika Sacramentum er / þad kañ eingiñ vt ad skyra nogliga/

Enn þo skulu þier sierdeilis og einkum/ athuga þessar epter fylgiandi greiner.

I Fyrer þetta Dyrmæta Sacramentum Skirnarinnar/ verda vor Børn jnntekinn i Samkundu Heilagrar Kristne til þess ad þau verdi hlut takandi allra þrra velgiørninga/ sem vor Herra Jesus Christus giefur sinne elskuligre Brudur/ huer ad er su Christiliga Kirkia. Enn velgiorningarner og gafurnar eru þessar/ Fyrst Heilagur Ande/ Syndanna fyrergiefning/ Og þad eilifa Lijf. Þar fyrer seiger S. Pall so/ Vier sem erum Skirder vier Skyrdunst og jklædunst Jesu Christo. Þad er ad skilia/ Vier erum Kristner/ z allt þad Jesu Christo til heyrer þad er ordit vort/ Galat. iij.

II J Skirninne/ fyrer Ordit/ verdum vier Gudz elskulig Børn/ og lifandi Bustadur og Musteri hins Helga Anda hreiner og klarer af ollum Syndum sem vier erft hofum epter vora Forelldra/ Þar fyrer seiger vor Herra Jesus Christus sialfz so/ Nema þuiat eins ad Madurinn Endurfædist af Vatne og Heiløgum Anda/ þa kann hann ecke jnn ad ganga i Gudz Rijki. Joh. iij.

III J Skirninne verdum vier Andliga Jardader/ og vpp rijsum af Dauda/ med vorum Herra Jesu Christo/ til ad Lifa i einum Nijum lijfnade/ Vppa þad ad vier skulum eilifliga med honum Lifa / Rom vi.

IIII J Skirninne fyrer Ordit/ verdum vier Trulofader z fester Jesu Christo vorum Herra/ ad vier sieum hanns Flecklaus Brudur/ z samteingiust honum i Dyrdinne/ Heilagleik annu og ostraffanligu framferde/ Eph. vi.

V Fyre vtan alla verdskulldan vorra verka/ alleinasta vt af skiære Nad og Myskun/ giører Gud oss Saluholpna/ fyrer

fyrer Endurfædingar skijrnena / og endurnyiũ Heilags Anda/huerium Heilögum Anda Gud Fader fyrer siñ Ein gietin Son vorn Herra Jesum Christum yferfliotanliga vt heller yfer oss/ Vppa þad þa vier erum suo riettlater ordner af hŭs Nad/ og Myskun / mættum vier verda erfingiar Eilijfs lijfs Titum iij.

Og nu vppa þad / god systkin/ad þetta Barn mætte ödlast slijka Nad þa vilium vier nu aluarliga akalla og bidia Gud almattugan/ Þuiad Diöfullin/sem er allra kristinna Maña/og þeirra Saluhialp Ouinur/ hñ giörer sier eckert ad gamne vidur oss/j mote huerium ydr byriar nu ad standa med saññe Tru og aluarligre Bæn til Gudz/ vegna þessa Vnga Barns.

Nær amiñingin er endod/ þa bidur presturin Gudþedgenin ad ne kna Barnid N.

Þar epter seiger hñ.

Far vt hiedan þu ohreiñ Ande/ og gief Rwm helgum Anda.

Sydan giörе hañ eiñ Kross a Enne og Brioste Barnsins/og seige.

Med tak þu teikn hins Helga Kross bæde a Enne og a Brioste.

Vier vilium bidia.

Almattugur eilijfur Gud/ Fader Drottins vors Jesu Christi/ Eg akalla þig yfer þeñan þiñ Þienara/ N. (þessa þijna Ambatt/N) sem bidur vm þijna skijrnar gafu/og girnist þijna Eilijfliga Nad/fyrer þa Andligu endrfæding/Medtak þu hñ(hana) Drottin. Og so sem þu hefr sagt/bidied og munu þier medtaka/ Leited og munu þier fiña/ Knyied a/ so mun fyrer ydur vpploked verda. Suo gief

 nu

nu þad goda þeim sem bidur/og lat vpp Dyrnarfyrer þeim sem a knyr.. Ad hñ (hun)ødlist eilijfa Blessun þssar N. nm neskrar laugar. Og medtake fyrer heitid rijke þiñar gafu/ fyrer Jesum Christum vorn Drottinn

Hier til skulu Gudfedginin suara/ Amen.

Presturiñ segie.

Latum oss bidia.

Almattuge eilijfe Gud/ þu sem med strijdu þijns Riettlætis/hefur med Vatzflode fyrerdæmt hina vantruudu verølld/og med þiñe mykille Myskun/frelsader hiñ Trulynda Noa/og atta Saler med honum/ z Drecktter hinum hardud uga Pharaone/med aullum sijnum i Hafinu rauda og fluter þiñ Lyd Jsrael/þurrum Fotum/ þar i giegnum/þar mz teiknande þessa laug þiñar tilkomande Skijrnar/Og fyrer Skijrn þijns elskuliga Sonar Drottins vors Jesu Christi hefur þu bæde Jordan og øll Vøtn helgad/ og Jñsett/til hialpsamlegs Flodz/og rijkugligrar hreinsunar Syndaña/ vier bidium þig fyr͛ sømu þijna/oseiganliga Myskunseme/ ad þu virdist þenna N. Nadugliga ad alijta/og hñ med riettre Tru ad gæda/ad fyrer þessa heilsusamliga vatz laug/dreckist/af honum z mæ ist/þat allt sem honum er af Adam medfædt/og hñ sialfur þar til verkad hefur/ og ad hñ vt af tølu vantruadra Maña/raskilin i Aurck Heilag rar Kristne/þurr og auruggur/vardveittur verde/Jafnan/ med gloanda Anda/og gladværre von/ þijnu nafne þione/ so hñ med øllum trulyndū makligur verde/ ad ødlast/eilijft lijf þijns fyrerheits / fyrer Jesum Christum/vorn Drottiñ.

Gudfedginin seige Amen.

Þar epter seiger skijrefaderen.

Eg

Eg sære þig þu ohreinn Ande/ j Nafne Fødur / og Sonar og Heilags Anda/ ad þu vt farer og burt huerfer/ af þessum þienara Jesu Christi N. Amen

Latum oss heyra Heilagt Euangelium sem S. Marcus Skrifar.

J þann tijma færdu þeir Børn til Jesu ad hann legde hendur yfer þau/ Enn Læresueinarner atøldu þa sem þau leiddu. Og er Jesus sa þad lijkade honum þad eige vel/ og sagde til þeirra/ Leyfed Børnunum til mijn ad koma/ og banned þeim þad eige/ þuiad/ þuilijkra er Gudz Rijke. Sann liga seige eg ydur huer hann medtekur ecke Gudz Rijke/ sem annad Vngbarn/ sa mun eige jnganga i þad/ og hann tok þau i fang og lagde sijnar hendur yfer þau/ og Blessade þau.

Sijdan legge Presturenn sinar hendur a Høfud Barnsins og bidie/ Jafnt Gudfedgnin/ med knefalle og seige/ Fader vor et ct.

Leide sijdan Barnkorned ad skijrnar Sanum og seige

Drottinn hann vardueite þinn jngang og vt gang/ nu hiedann i fra og ad eilijfu.

Gudfedgenin seige/ Amen.

Sijdan late Presturinn Barned fyre sijn Gudfedgin/ afneyta Diøflinum og spyrie suo.

N. afneytar þu Diøflinum.

Gudfedgenenn andsuara/ Ja.

Og øllum hans verkum.

Andsuar/ Ja.

Og øllu hans athæfe.

Andsuar/ Ja.

Sijdan spyrie hann.

Truer þu a Gud Fødur Almattugan skapara Himens og Jardar.

Andsuar Ja.

Truer

Truer þu a Jesum Christum hanns Son Eingietinn Drottiñ vorn/ gietin af helgum Anda/ fæddan af Mariu Meyiu Pijndan vnder Pontuerskum Pilato/ Krossfestann lijflaten z grafin/ Vppriśiñ af Dauda/ Vppstigin til Himna/ Sitianda til Gudz Fødurs Hægre Handar/ og þadann komanda ad Dæma lifendur og Dauda.

Andsuar/ Ja.

Truer þu a Helgan Anda / z ad er ein heiløg Almeñelig Kirkia / samneyte heilagra/ Fyrergiefning Syndaña/ Holldsins Vpprisa/ og epter þetta lijf eilijft Lijf.

Andsuar/ Ja.

N: Villt þu vera skirdur.

Andsuar/ Ja.

Sijdan take hñ barnid og dyþe þui i Skijrnarsaen/ eda ause þad Vatninu og giöre þetta med myklum athuga/ þui hier vtj skal leita Barnsins velferdar/ eñ ecke skada Og seiger presturiñ a medan.

N. Eg skijre þig j Nafne Faudur/ og Sonar/ og Heilar Anda.

Gudfedginin meiga hallda Barninu hia Fontinum / so leinge ad presturiñ/ þærer þad i skijrnar Klædid (Kuþlen) sem vanaligt er sydā Lese hañ þessa Bæn.

Almattugur Gud og Fader vors Drottins Jesu Christi/ sem þig hefur endurgietid fyrer Vatn og helgan Anda/ z hefur þier allar þijnar Synder fyrergiefed/ hañ styrke þig med siñe Nad/ til eilijfs Lijfs Amen.

Fridur sie med þier Amen.

Aminñing til Gudþedgiña epter skijrnina.

Med þui þid erud Gudfedgin þessa Barns/ þa eru þid vppa

vppa Gudz vegna/ z yckar embættis skylldug þessu Barne/ Fyrst ad bera Vitne vm/ ad þad hefur Medtekid skijrn og Kristne/ Og ef Forelldrar þessa Barns kuñа fra ad falla/ ædur eñ Barned kiemur til Løgalldurs/ þa eige þid ad kieña þui sijn Kristilig Fræde/ x. Bodorden/ Credo/ Pater noster/ Iñsetningar ordeñ Sacramtaña beggia/ z añad þ sem Barnsins Saluhialp ahrærer/ ef ad þid erud Barninu nalæg. Seigied Fødur og Modur ad þau vppfæde Barnid i Gudz otta og godum Sidum.

Gud hallde siñe Blessan yfer oss Amen.

Ef Barn þad kiemur til Prestz/ sem ædur er skijrt/ og virdist hm̃ riett skijrt þa skal h̃ i onguan mata endur skyra/ þuiad ecke er vtan ein skijrn Ephe. iiij./ Alleinasta skal hñ telia fram truar greinernar j Spurningum sem sidur er til/ og Ewangeliũ Marci. Lese Fader vor med Anteþalle/ Sijdan skal hñ seigia til þeirra sem hia eru. Og sierdeilis til Gudfedginiña/ hueria Forelldrarner/ hafa til feinged.

God Syskin/ Þetta Barn er nu ædur skijrt og hefur allt til reidu Helgan Anda/ med Syndanna fyrergiefningu/ fyrer þui skulũ vær þ ei endur skijra Og skulu þid Gudfedgin hier vm framar øllum ødrum Vitne bera/ og þacker giøra Gude Drottne vorum sem þad hefur til Nadar teked fyrer Christum.

Þar epter seige hñ til Barnsens

Gud hñ vardueite þinn jngang og vtgang nu hiedann j fra/ og ad eilijfu Amen.

Gudfedginin seige Amen.

Bidle þa enu sijdustu Bæn/ sem er til er giørd/ medan hann færer Barned i skijrnar klædid

Almattugur Gud/ og Fader vors Drottins z c.

Þar epter tale hñ til Gudfedginanna.

Saker yckars

 Hier

Hier epter fylger ad vitia Siukra/ og giefa þeim þa heilögu Aflauſn og Sacramentum.

Ad vitia þeirra ſem liggia a ſiñe ſottar Sæng/ er Gude miög þægeligt/ og ſialfur Christus hann vill a Himnum ſijdaſta Deige/ miñaſt þeſſa verks/ ſo ſem hann ſeiger Matth. xxv. Cap. Þar fyrer ſkulu aller Godfuſliga vitia þeirra Siuku/ þa þeir eru þar vmbedner giefa þeim huggun og vnderuiſan/ og Sacramentum/ med ödru þui ſem alliggur/ a þeñañ hatt ſem epterfylger.

Nær Presturiñ er nu kalladur/ og kiemur til hins Siuka/ þa ſkal hñ fyrſt og fremſt athuga/ huernen ſa ſame hefur hegdad ſier/ huernen hñs Lif og framferde hefur verid/ hafe hñ truadur verid/ og Gudz Ord elſkad/ Vppa þad ad Presturiñ kuñe þeſſ helldur og betur ad vnderviſa hm̃/ amiña og leidrietta hñ/ Epter þui ſem hañ þa heyrer og fornierker/ Og þr ſem ecke betur kuña/ þa meiga þeir þad giöra a þeñan hatt.

Kiære Broder (Syſter) Vær ſkulũ ſem hlydner/ Þionar og god Børn/ alla tijma/ bæde i heilſu/ og krankleika/ ſetia vorn vilia i Gudz vilia vors Himneſka Fødurs ſem Skapad hefur Himiñ og Jord oſſ til goda/ Hñ hefur og ſent Sõ ſiñ oſſ til Lauſnar/ Hann hefur og lofad oſſ (ef vær erum i j Truñe) eilijfu lijfe z Rijke Himnaña/ Hann vtuegar oſſ Hreinleika/ og øll ſkickanligheit ſo vær ſierdeilis a vitiunar tijmanum/ J ongum hotum j oþolinmæde/ ſetium oſſ jmote honum/ Þui fyrſt vær høfum mijked gott af Gude þeiged/ ſo ad hñ hefz oſſ ei golldit epter vorre forþienan/ helldz vmlijdur hñ oſſ Fødurliga til idranar og yferbotar/ Þui ſkulu vær ecke þa bera nockurn part Kroſſens og Motlætesins? Þar ſem vær høfum myklu þyngra forþienad/ ef hañ villde oſſ/ ſo ſem Synduga ſtreingeliga vrſkurda/ Eda þui vilium vier ecke med allre alwd z vndergiefne hñs vilia liufliga

med

medtaka/og giefa oſſ ad ſkilia þar med/ ad vier verdum ei fundner/ opacklater/ Þar ſem ad Chriſtur Gudz Sonur/ hefur drucked fyrer oſſ þann Beiſka Kaleik Þijnunnar og Daudans/Þar fyrer kiære N. vertu Hrauſtur/og trauſtur/ i Gudz Myſkunſeme/Og ſo ſem vær ættum alltijd ad vera vakande og Reidubuner fundner/nær hann kiæme/ſuo vier mættum med enu vijſu Jomfrunum mote honum ganga/og ecke nauduger/ eda oſkickanliger vera/Vær erum i þeſſare eymd Pilagrimar/ꝛ ecke annars enn vtlender/hafande hier onguan ſtad nie veru/Enn vort Fødurland/ og Heimkynne er i Himerijke/til hús ad vær þui meir Nalæguſt/ og æ þeſſ meir/ſem vier finnum oſſ veykare i Lijkamanum/Þar fyrer er þad allt til bærligt/ad vær tilreidum oſſ/ſkickum/ꝛ fyrer ſkipum øllum hlutum/Og nu kiære N.ef þad kann nockud þungligt ad liggia i þijnne Samuiſku ſem þu vilier mier ſagt hafa/þa mattu nu þad vel giøra /Sijdan vilium vier huer med ødrum til Gudz kalla/ epter kriſteligre ſkickan.

Hier giöre ſa Siuke ſijna Jatning/Og a medann þad er giört/ þa gange Folked i burt/og kalliſt aptur epter Jatningina.

Epter Jatningina/þa ſkal Preſturinn ſetia fram fyrer hinn Siuka huggunar greiner Heilags Euangelij/med allre alud og Rögſemd/ Og giefa honum aflauſn/og enda þad mz þeſſum ordum/edur þuilijkum.

Minn Kiære Broder/ Med þui ad þu Jdraſt nu þinna Synda af Hiarta/ꝛ þu treyſter alleina vppa Gudz Nad ꝛ Myſkunſeme fyrer vorn Herra Jeſum Chriſtum/ þa eru Þier allar þijnar Synder fyrergiefnar.Vertu hughrauſtr og ohræddur/Set þier alluarliga i hug og Hiarta//ad drygia ecki hiedan i fra Synder og glæpe. Þijn Tru giører þig Hialpligann.Þuiad vors Herra Jeſu Chriſti Blod þad af

 þuær

huær z hreinsar allar þijnar Synder/Joh. i. Cap. / Apoca/i. Og trudu fyrer vijst þar er eckert annad Nafn giefid Mønnum vnder Himnenum / i hueriu vier kunnum ad verda Saluholpner/vtann j Nafne þess Krossfesta Jesu Christi vors Drottins og Herra.

Þar epter Lese presturinn þessa Bæn og Jatning.

Heyr Almattugur Gud og Himneskur Fader/vier aum er og afskapliga Synduger Menn/ medkiennunst/ ad vier høfum Syndgast/ fra Barnæsku allt til þessarar stundar j mote þijnum Bodordum / j vondum Hugrenningum/ Ordum/ vilia og verke/ sem vær gietum med onguo mote reiknad/þar fyrer erum vær ecke makliger ad vera Nefnd þijn Børn eda vpplypta vorum Augum til Himnanna/O minn Gud og Fader/vær villdum nu þig alldrei reitt hafa/ Bidiande erum vær þig/ saker þinnar Myskunseme/og heidurs nafns þijns/ad med fyrergiefning vorra Synda/vilier þu oss vti Nadinne medtaka.

Aflausnen

Allsmegtugur Gud og Himneskur Fader/hann Myskunne oss sa er hefur sent sinn Son i þessa Verolld til Þanta/huer ad Fornfærdur var/sem Saklaust Lamb fyrer vorar Synder/a huern ef ad vær Truum/þa munum vær med Spillum kianum a Krossinum ødlast bæde fyrergiefning Syndanna og so jnngongu til Lijfsins/Ef þu truer þessu af øllu Hiarta/þa seige eg þig af Krafte Gudligrar Lofunar lausann og lidugann af øllum þijnum Syndum. J Nafne Fødur z Sonar og Anda Heilags Amen/

Bidium nu aller/ Fader vor

Sijdan seige presturinn.

Minn

Miñ Gud giør þu holpin Þion þinn/þann til þijn vonar/ Sendt þu honum hialp af þijnum helgedom/ og af Sion giørdu hñ holpiñ/Drottin sterk þu honum Kastale styrkur/ fyrer Asionu Ovinarins/Drotten heyr þu Bæn vora/ og akall vort kome til þijn.

Latum oss bidia.

Almattugr eilijfur Gud/þu sem leingder lijfdaga þijns Þions Ezechie Kongs vm Fimtan Aar/ Vier bidium þig audmiukliga/Ad þu villder med þeirre sømu þiñe magt ar hende heilsu liena þessum Þion þijnum(þessare Ambatt þiñe) þier til Heidurs/epter þui sem þier vel þocknast.Fyr er Jesum Christum þiñ Son/Amen:

Sijdan late Prestурin vpp nockud Bord/og legge hreinan Duk þar vppa/eda so sem hñ kñ þui þa best af stad ad koma/Late Vijn i Kaleik Braud a Patinu/setie vpp Vax Lios/Snuist sijdan til hins Siuka og seige.

Miñ gode Broder(Syster)med þui þu villt nu meðtaka vors Herra Jesu Christi Hollд og Blod/og mïnast hanns Dauda ogPijnu/þa gief vel giætur ad þeim ordum/ sem ad hlioda vppa þetta Heilaga Sacramentum hñs Hollds og Blodz/og Tru þeim af Hiarta/Og þacka honum fyrer þa oumræðeligu Elsku sem hñ hafde til vor/þa hañ fyrer Fornfæring sijns Lykama/ꝛ Vthelling sijns blessada Blodz leyste oss fra Fyrerdæmingiñe/Gudz Reide/Syndiñe/Dau danum og Heluijte. Og til æfinligrar miñingar hier vm/ hefur hañ giefed oss sitt Hollд og Blod/ ad eta og drecka/til eins Insiglis og fullkomligrar styrkingar/vppa hañs Ord og vora Saluhialp.

Til

Til Folkſens ſem ſtatt er vid þeſſa heilꜳgn þionuſtugiörd
hia enū Siuka   Seige Preſtur ſo.

Vor Drotten Jeſus Chriſtus ſeiger ſo ſialfur/ ad huar tueir eda þrÿr eru ſaman komner i mÿnu nafne/ þar er eg mitt a mille þeirra/ Og huad ſem vier bidium i hañs Nafne/ þad faum vier viſſuliga/ Eñ ſaker þeſſ ad vier erū hier nu i Nafne Drottens til ſamanns komner/ ad hallda Miñing hñs Heilaga Dauda / þa ſkulum vær i Nafne Gudz/ giefa vorum ſiuka Brodur (Syſtur) Gudz heil agt Sacramentum/ ſem nu kann ecke od komaſt med oſſ til Kirkiunar ſamkomu.

Sÿdan Leſe hatt og ſkÿrliga Credo og Pater noſter i
Modz male/ Take ſÿdan patinūa med Braud=
inu og leſe Helgunar Ordin.

Vor Herra Jeſus Chriſtus a þeirre Natt ſem hñ for radin vard/ tok hñ Braudid giørde þacker og braut þad og gaf ſÿnum Læreſueinum og ſagde. Takid z etid/ þad er miñ Lÿkame/ ſem fyrer ydur verdur giefeñ/ Giøred þad j mÿna Miñing.

Giefe þeim ſiuka og ſeige.

Lÿkame vors Herra Jeſu Chriſti vardueite þijna Sal til eilÿfs lÿfs.

Take ſÿdan Kaleikiñ og ſeige.

Sømuleidis epter Kuølldmaltÿdina/ Tok hñ Kaleikinn z giørde þacker/ gaf þeim hñ og ſagde/ Drecked aller hier af/ þat er Kaleikur hins nyia Teſtamentis i mÿnu Blode/ ſem fyrer ydur vthelliſt til fyrergiefningar Syndanna/ So opt ſem þier giørid þetta Dreckid þad i mÿna Miñing.

Giefe þeim ſiuka og ſeige.

Blod

Blod vors Herra Jesu Christi vardueite þyna Sæl til eilijfs Lijfs.

Epter þetta seige presturiñ til hins Siuka.

Nu miñ kiære Broder(Syster)þu hefur þig nu biuÿsad Kristiñ Mañ vera/ og ert nu eiñ Limur Christz Lÿkama/ þar fyrer vertu nu miñugur/ad huer sem med Truñe verdur jñplantadur Christo(ad þo hñ deyie)Þa ma Dauvñ honū ecke leinge hallda/helldur mun hñ vpprijsa a Doms deige. ecke til Daudligs lÿfs / helldur til eilÿfs Lijfs / og mun sia Gudz Andlit til Andlitis / samteingur vtuøldum heiløgum Gudz/J þessare von styrk Hiarta þitt/Og set þiñ Anda/og vilia til Gudz vilia sem skapad hefur Himen og Jord af onguo efne/Hñ mun og þig/huern hñ hefur skapat epter siñe Likneskiu og Lÿking/og hañs Sonur hefur leyst/ ecke forlata/ suo þu fordiarfest eilÿfliga. Hugleittu þau Nadarfullu fyrerheit/sem en Sañleiks fullaste Gud hefur suo margfalldliga lofad fyrer Spameñina og Postulana/ einkanliga Ad þeir sem Trua a Christum þeim er lofad Hiñna Rÿke/Sierdeilis lattu þier ecke vr miñe falla/huer su beiskan/ hadugligan/harmkuæla fullan Dauda/ad Christur hefur þolad fyrer oss/ Og bid af Hiartans grund ad soddan hñs Kroßtugasta/og nægdarfullasta forþienan verde sett i mille þinnar Salar og hañs Riettlætis j þinne Framfør/ Og so tru þu med øllu/ad hñ hafe nogsamliga fyrer þig þolad/ og med sinne forþienan/þier til reitt hia Gude heymkyñe eilÿfs Lÿfs Lioss og glede/Christur hinn Kroßfeste/hñ ende vid þig øll siin Fyrerheit. Amen.

Signingin.

Gud vor himneskur Fader sem þig hefur skapad/hann Blesse

Blesse þig/ Gud vor Herra Jesus Christus sem þig hefur endurleyst hñ frelse þig. Gud Heilagur Ande/ hañ upplyse þitt Hiarta i sañre jdran/ riettre Tru z Vidurkieñingu og kristeligum Kiærleika. Þesse Heiløg Þreñing styrke þig bæde i Salu og lijfe/ og late þig stødugañ standa i all re astridu og freistingum/ med riettre Tru. Drottinn vor Gud sie med þier/ og Blesse þig/ og vernde þig fyrer øllu vondu/ Og giefe þier þad Eilijfa lijf Amen.

Fridur Drottins sie med þier Amen.

Eñ þa er brad naudsyn krefur/ ef hiñ siuke er langt komin/ þa Lese fyre honum/ Fader vor/ Truna/ og Helgunar Ordin og soddan amiñing sem hñ sier hiñ Siuke gietur epter bedid/ vegna hñs kräkleika/ Og þiona uste hañ strax sydan og bifale hñ so Gud i valld.

Item þar sem vera kuña siuker Meñ i Budum og Kofum edur ødr rum oklarum stødum og hreysum/ þa siae Prestarner til/ ad þeir med allre athygle/ umhuxe og fyrer Gudz skulld vid leite/ ad handterast mætte þad Heilaga Sacramentum/ sem hreinligast og virdeligast sem þad verdur giört.

Ei skulu Prestarner hia þeim siuku hafa utan þeirra eigin klæde. Þar fyrer hæfer øllum Gudhræddum KieñeMøñum ad hafa ærligañ Sidsamligan Klæda bunad/ i heidur vid þad Haleita Sacramentum

Þar sem prestur verdur eitt siñ kalladur til siuks Manns / þangad skl hñ optar koma/ ef hiñ Siuke hefr þess þørf/ utan so sie ad sa siuke hafe einhuern a Bænum sem Lesa kañ fyrer honum af Gudz Orde.

Formale

Um Hionavixluna

Lijtil underuijsan/Vegna einfalldra.

lijtlærdra Presta

Suo skrifar sa merkelige Gudz Madur Doct. Martinus Luther. Epter þui (seiger hn̄) ad Brullauped og Hionabandsstietten er Ver, alldligur hlutur/ þa höfum vier hier ecke annad med / enn ad giefa Hionen samā/og fria samuiskurnar / mz Kristeligre undernijsan og leidriettingu. Hier ad hnijgr sa gāle malshattur/ Siñ er sidur i Lande hueriu/Þar fyre byriar oss og ad lata/huert Lād/Borg og Bæ/hallda sijnum Löglígum siduana/um Trulofan/Kaup/ Festing/ Brullaup/ og annad sem Hionabands giörninge til heyrer. Eñ med þui Lands vijsa er Lands æra/þa byriar oss ei helldur ad umbreyta þui/sem gam allt og Kristeligt og lofligt er hier hia oss/af huerre breytne ei kiemur annad enn kyf og osamþycke/med allre añare osidseme. Þui vil eg amint og umbedid hafa/alla kieñe Meñ og Presta/ad giæta vel at vor um gömlu Kyrkiu Lögum og ödrum Kristiligum skickunum þad Hio na bandinu viduijkur/so ad aller hlutet mætte þui betur og Kristeligar tilganga i þessu efne.

Fyrst er þ athuganda ad sa sem vill giptast hn̄ uppbyrte þad med Bæn og akalle til Gudz/Þuiad so skrifar sa vijse madur. Gotz og pen inga taka Meñ epter Födur og modur/enn god Kona kiemur af Gude

Þar næst sa sem sier vill Konfangs leita/ þa skal hann þeirrar Meyiar eda konu leita med godre forsia/ad ei sie meinbuger a/so ad hn̄ vite/med þeim fleirum godum Christeligum Greinum sem ad standa i vorum gömlum Kirkiulögum.

Þad skal og öllum kunnugt vera / ad so er nu skipad/ad þar skulu eingin hion samangiefast/sem eru Þrimmingar og þar fyrer iñan.

Leyneligur Hiuskapur Kaup edur Trulofaner/ er med öllu fyrer boded/og ad onguu halldande/ei helldur þær trulofaner.sem skie i mo te vilia og Rade Forelldranna edur giptingar Maña.

Leikmeñ skulu nu ei Kaupa med nockrū Hionum/ og eingin nema soknarprestur/So skal og Presturiñ taka til sijn/minsta koste v. erliga Meñ/sm̄ vitne sku vera Hionabāds giörningsins/huad sm̄ aliggia kañ.

Vandliga skulu Prestarner fyrerbioda/Hiona efnunum at koma sam an adur eñ þau eru saman vigd/Enn ef þau þad ei hallda/þa afleys est þau opinberliga/sem fyrer frillulyfe/ þuiad slijkar hneyxlaner eru i Kristeligre Kirkiu ecke lydande.

A'd kaupa med Hionum.

Nu ad framsógdu Sietaupe og óllum skilmala/ þa spyrie Presturinn þau ad med þessum ordum.

Villtu N. Son taka þessa Kuiñu (Fomfru) Þier til eigin Konu / so siuka sem heilbrigda/huad sem yckur kan̄ til handa ad bera a medan þid lifed bæde.

seige han̄ Ja

Villtu N. Dotter taka þennan̄ Man̄ þier til Husbonda/ og eiga hn̄ so siukan sem heilan.

seige hun Ja

Epter Jayrde þeirra beggia þa takist þau i Hendur og seige Presturinn so

Gud siae Handa band þessara Man̄a sem hier taka høndum saman / af eirne alfu N. N. Son og N. N. Dotter. Enn þad felst z skilst vnder þessu þeirra handa bande/ad þau laugrada med sier Hiuskapar band/so framt sem þad meina ecki Gudz løg/ og med þeim skilmala sem nu var fram sagdur. Eru þid skylldug ad lata lysa þria Sunnudaga adur festar fara fram yckar þinga Prest/og epter Festing eru þid skylldug ad lata yckur samann vijgia (elligar verdur athuge ad yckru Hionabande/Og med þessu skilmala og adur søgdum Kaupmala/ sie Handa bandid laust/eñ kauped fast/ad vitne Gudz og allra þeirra godra Man̄a sem nu eru vid stadder:

Sijdan sie lyst i Kirkiunne med þessum ordum edur þuilijkum þria Sunudaga

Þui vil eg lysa fyrer ydur/ad N. N. Son z N. N. dotter hafa raded med sier Hiuskaparband epter Gudligri skickan̄/ og Landsins løgum. Og ef nockrer eru hier vidstadder sem

hier

hier vita nockra meinbuge a/ Frændseme mægder edur nockra adra talman edur hindran/ so ad þesse radahagur meige ecke ad løgum takast/ þa skylldast þeir til ad seigia ædur Festar fara fram/ Eñ þeir sem lysingina heyra/ og meinin vita og vilia ecke til seigia. eiga ecke seiña þar vm heyrast. Er þesse su fyrsta / auñur/ Þridia Lysing i Kirkiunne þeirra a mille.

So og er eg ydur amiñande/ og audmiukliga bidiande at þier bidied fyrer þeim til Gudz/ ad þau meige þetta i hañs Nafne vppbyria/ so þeim vel Luckest fyrer Sæl og lijf/ og seigium þar til/ Fader vor.

Hiona Vixlan sialf

Ad endudum þremur Lysingum kome Hionaefnen til siñar soknarkirkiu a Suñudeige/ og late sig þar saman giefa og vijgia/ epter Gudz orda hliodan og Kristiligre skickan. Og soddan hatt mein þeir hafa sem ei betur kuña.

Fyrst a Suñudags Morgunin gange alle Folk til Stofu/ edr j nockurn añañ hreinligañ stad. Skal þar fyrst amalga/ huad þrafor a Kaupdeige/ vm þeirra felag Hionaña. Og ef onguar hindraner koma þa eñ fram/ þa skal hañ festa Konu sijna/ epter vorum Landslögum/ ad heyrdu Jayrde beggia þeirra/ sem sidur er. Jate suo hatt ad aller heyre/ Og sie vel ad giætt ad Kueñsuiptin sie oneydd/ og hafe siñ fria lsan vilia. Sydan take Brudguminn i hönd a Brudiñe/ og mæle þessum ordum.

Eg N. Son feste þig N. Dotter/ mier til Logligrar eigin Konu epter Gudz Løgū ꝛ Landsins ꝛ Heilagra Fedra setninge/ Nu ertu mijn Løglig eigin Kona/ hiedan af.

Ad þessu endudu/ gange þau i Kirkiu huert med siñe fylgd/ og a mitt Kirkiugolf. Prestur sie bueñ þar til siñar þionustu giördar/ gange fram til þeirra/ og take so til ordz.

G g ij.

Goder

Goder Christi viner/ Kunugt er ydr huar komed er med þessum Personū sē hierstanda i augsyn Heilagrar Kirkiu/ Eru þau nu hier komin ad lata sig saman vigia/med Gudz orde/ z Kristeligre bæn/ad Gud villde giefa Lucku z Bless an til þeirra Hiuskapar.

Ad Sponsum et Sponsam.

Med þui þid slijkt girnest/ Þa vil eg eñ sē fyrer spyria/ Villtu N. Son taka þessa Kuinnu (Jomfru) þier til eigiñ Konu/ so siuka sem heilbrigda/ huad sem yckur kañ til handa ad bera/ medan þid lifed bæde.

Seige hñ Ja

Villtu N. Dotter taka þenañ Mann þier til Hus bonda/ og eiga hñ so siukañ sem heilan Seige hun Ja.

Hier skal Presturiñ leggia þeirra hendur til samans/og sijna hönd þar yfer/og seige suo til Folksins.

Med þui ad þessar ærligar Personnr N. og N. hafa samþyckt orded/og giefed sig til Heilags Hiuskapar bands/ Og hafa nu þessu hier Jatad og medgeinged opinberliga fyrer Gude og Kristeligre Kirkiu/ z cet. Þa seige eg þau Rietteliga samteingd/ j ærligum Kristeligum løgligum Hiuskap. Ad vitne Gudz og gödra Maña/ j Nafne Faudur z Sonar og Heilags Anda.

Hier epter seige Presturiñ til Hionaña.

Med þui þid hafed giefed yckur i Gudz Nafne/ i þa Heiløgu Hiuskaparbands stiett/ þa heyred nu fyrst Gudz Ord/ sem hlyder vppa stiett þessa.

Genesis ij. Cap.

Og Gud Drottinn sagde/ Þad er ecke gott ad Madurin sie einsamall/ vier viliun giora honum Hialp/ þa med hm

sie

sie. Þa liet Gud Drottinn Suefn hꝛgua falla a Mañiñ/ (hñ Sofnade) Og hañ tok eitt af hañs Rifium og fyllde aptur i stadin med Hollde. Og Gud Drottin skapade Konuna/ af þui Rife sem hñ tok/ af Mañinum/ z leidde hana til hans. Þa sagde Maduriñ/ Þetta er eitt Bein/ af mijnu Beinum/ og Holld af mijnu Hollde/ Þar fyrer mun hun Karlmña kallast / þui hun er af Karlmañinum komin. Og fyrer þui skal Madurenn fyrerlata Fødur og Modur og Samteingiast siñe eigin Konu/ og þau tuø skulu eitt Holld vera

Þessu næst þa heyred Gudz Bod og bifalning/ huer nen Gud vill þid lifid i þessare Hionabandz stiett.

Ad Ephesios vi.

Þier Meñ elskid ydar husfreyiur lijka suo sem Christur søfnudiñ/ og gaf sig sialfan vt fyrer hann / wppa þad hñ Helgade hann/ og hreinsade fyrer skijrnar Saiñ i Ordinu/ So ad hann til bygge sier sialfum/ dyrdligã Søfnud/ sem ongua Fleckann/ edur hrucku/ eda þess konar hefde/ helldur þad hun sie Heiløg/ og Ostraffanlig/ So skulu og Meñerner elska sijnar eiginkonur/ sem sijna eigen Lijkame/ huer sijna eigin Konu elskar/ hann elskar sig sialfan/ þui eingiñ hefur vm alldꝛ sitt eiged Holld hatad helldꝛ nærer hann þ og foostrar/ so sem Drottinn Søfnudinn/

Kuiñurnar se sijnu Bændu vndergiefn*u* so s Drottne/ Þuiad maduriñ er Kuiñuñar høfud lijka so sem Christur er Safnadarins Høfud/ og hñ er Frelsari sins Lijkama/ En lijka so sem Søfnudurinn er nu Christe vndergiefinn/ suo og eirnen skulu Konurnar sijnum Bændum/ i øllu.

I Þridia

Í þridia lage meige þid hepra þann Motlætis Kross sem Gud hefur lagt a þessa stiett.

So sagde Gud til Konunnar/ Fiølga mun eg eymder þijnar/ Þegar þu verdur oliett skalltu Børn þijn med Sott og harme Fæda/ Og vnder Bonda þijns vallde skalltu vera/ og hñ skal þiñ Herra vera. Gen. iij.

Og til Adams sagde Gud.

Fyrer þañ skulld ad þu hlydder Raust Konu þiñar/ og æst af þui Trie/ hueriu eg bannada þier/ z sagde/ þu skallt ecke þar af eta/ Þa sie Jørdiñ Bøluød fyrer þijna skulld Med Erfide skallt þu þig af henne Fæda alla þijna lijfs. Daga / Þyrna og Þystla skal hun þier bera/ og þu skallt Jardarinnar Jurter eta/ Í Sueita þiñar Asianu/ skalltu þijns Brauds neyta/ Þar til þu aptur ad Jørdu verdur/ sm̃ þu ert af komen/ Þui ad þu ert Molld/ og ad Molldu skallt þu verda aptur.

Í Fiordu grein er yckur þad til huggunar/ ad þid vited og trued ad yckar stiett er fyrer Gude þægelig og Blessud/ þui so seiger Ritningin.

Gud skapade Mañiñ epter sialfs sijns Mynd/ Ja/ epter Gudz Mynd/ skapade hñ hann/ Og hñ skapade þau Karlmann og Kueñmann/ og Blessade þeim og sagde til þeirra/ Vaxed og fiølged og fylled Jørdina/ og legged hana vnder yckur. Drottned yfer Siafarens Fiskum/ og yfer Himensens Fuglum/ og øllum þeim Kuikendum sem hræraft a Jardrijke/ og Gud leit allt þad er hann hafde skapad/ og siadu þad var allt saman harla gott. Þar fyre seiger Salomon so/ Huer sem eignast eina Kuiñu/ hann fær godann hlut og medtekur þocknan af Drotne.

Hier

Hier skal Presturinn bidia Folked/ad bidia til Gudz fyrer Hionunū og legge sijnar Hendur yfer þau og seige.

Latum oss bidia.

Allzualldande Gud Drottinn/þu sem Karlmann & Kueñ mañ hefur skapad og skickad til Hionabandsstiettar/þar til med Lijkamligu afkuæme Blessad/ og þad Sacramentum þijns elskuliga Sonar Jesu Christi/ og Kristniñar hanns Brudur þar med teiknande/Vier bidium þijna Omælanlig a godgirne ad þu vilier ecke þijna þuilijka skøpun/skickan/ og Blessan/lata til Onytes verda/ nie fyrerfarast /helldur Myskunsamliga Vardueita/ Fyrer Drotten vorn Jesum Christum Amen.

Auñur Bæn.

Vier vilium aller bidia.

Almaattigur Eilijfur Gud og Myskunsamur Fader/ þu sem sialfur hefur skickad/ ad Madur og Kuiña skylldu vera eitt Holld/ Og hefur þessa samteinging stadfest med þiñe Nad og Blessan/ Vier bidium þijna Myskunseme/ ad þu giefer þessum Hionum/sem hier eru nu saman vijgd j þijnu Nafne/ Nad Lucku & Blezan til Lifs & Sælar/ Ad þau mætte truliga og rietteliga þiona þier j Kiærleika og sam-þycke/ Og alla tijma vera hlyden þijnu Heilaga orde/ So þau mætte a þañ sijdasta Dag verda fundiñ i tølu Riett-kristiña Maña/j Jesu Christo þijnū Syne vorum Herra/ Huer ed med þier & Helgum Anda lifer og rijker/vm allder allda Amen.

Huernen

Huernen Konur skal leida i Kirkiu.

Þegar nockur Dandis Kuiña stendur fyrer Kirkiu Dyrum og skal i Kirkiu ganga epter siñ Barnburd/skal Presturiñ til hennar koma eþ haň er kalladur þar til/og seigia til þeirra sem þar i kring eru.

Goder Kristner Brædur/Þesse vor kiæra Syster er nu i Dag hier komin til Kirkiudyra epter sinn Barnburd/ þui vilium vær aller þacka Gude fyrer hana/ad heñe hefur vel geinged med auøxt siins Kuidar. Og vilium vær aller a Knie falla/ og bidia fyrer heñe eina Pater noster/ suo hun meige med tyktan vppfæda siin Børn i Gudz otta/og hei-dran/ og so fyrer øllum ødrum dande Kuiñum/sem þungad ar eru/hier edur añarstadar i Sueitum/ ad Gud vilie giefa þeim siina Nad til ad skiliast vel fra siinum auexte/siidann foruara hann fyrer Ellde og Vatne og øllum liifshaska/ so þær kome ecke i Naska fyrer Liif edr Sal/ fyre siin Børn

Fader vor et ce.

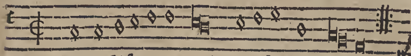
Þar epter seige haň til heñar/þa hun er jñleidd

Miin kiæra Syster/ Kom nu jñ apfur i kristeliga sam-kūdu/ til ad fullgiøra þ s̄ Kristiñe kuiñu ber ad giøra hier jnnan Kirkiu. Vor Drottinn Jesus syne þier sina Mysk-un/Mañe þiinū z Børnum/z øllum þeim Gud ettast ad eiliifu Amen.

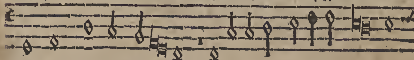
Huernen Lijk skal grafa.

Þa Lijk kiemur til Kirkiu/ þa sie jn̄borid epter venīu. Og sie hringt ei þyrer hinum Dauda/ helldur ad vppuekia þa enu lifandu.

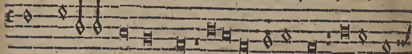
En̄ a medan Lijked er bored vr Kirkiuñe og til sijns Legstadar/ þa skal syngia þeñañ Psalm/ Af Diupre hrygd/ vt supra Suñudagiñ þyrstanu i Föstu/ Þar næst þeñañ psalm.



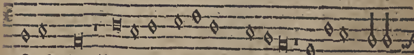
Mitt j Lijfe erum vier/ vmuafder med Dauda/ Huert leitum suo finnū hier Hialp vid þssū voda?



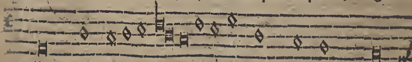
til þijn Drottiñ alleina/ Illgiørda vora jdrunst nu/ er



þui vallda ad Reidist þu/ Heilage Herra Gud/ Heilage



styrke Gud/ Heilage Lijknsame Lausnare þu æfenlige



Gud/ lat oss eige falla j þa Grimu Daudans Neyd


Kyrieeleison.

Mitt j Dauda ad oss stær/Ogn af Vitis Kuolum/ hū þm̄ af oss hrunded fær/hialp þa oss vi' solū/þ ertu Drott- iñ alleina/mæd' hiartās myskun þijn/Mañkyns Kuol og Synda Pijn/ Heilagr Herra Gud/ Heilagr styrkr Gud/ Heilagr Lyknsamur Lausnare/ þu æsinlige Gud / lat oss ei ofbioda/ogn af Vijtis grimre glod/Kyrieleison.

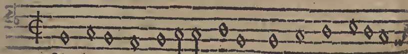
Mitt i Vijtis mestu ogn/misgiørder oss reita/ huar fañ vier þeim Hialp j giegn? Huer kañ oss lid ad veita? þad ertu Drotten alleina/þui Blodid þitt vor Christe kiær/ kuittad allar Synder fær/Heilagr Herra Gud/Heilagr styrkr Gud Heilagr Lijknsamr Lausnare þu æsinlige Gud/ Hialpa oss þa Heim vid skilium/ad hallda rietta Truar slod Kyrielei- son.

Nær Lijked er komed til grafariñar/og nidursett/ kaste Prestuiinn Molldarrekum þremur i Gröpina/segiande.

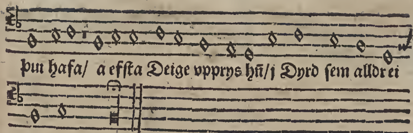
Af Jordu ertu komen/Og ad Jordu skalltu verda aptur. Og af Jordu skaltu vpprijsa a ysta Deige.

A medan menn fylla Gröpina/þa sie sunged Vier Truum. Nunc Di- mittis a Islendsku. Sem fyr standa.

Sijdast þeñañ psalm.



þuj



bregdast kañ.

Hollded er Jord/og af Jørdu/ad Jørdu eiñin apt᷑ verdur/þad rÿs af Jørdu efalaust/þa vpp kiemur Gudz Lwdurs Raust.

J Gudz Rÿke Aunden Lifer/eilÿf Myskun heñe hlijfer Fyrer Christum þiñ kiæra son/kuitt vid Synder og Daudans von.

Hans motlæte hrygd z mæda/hefur nu øll ending goda/ Ok Christz vm siјna æfe dro/er nu framlidin eñ lifer þo.

Eilijfan Frid Aundin hefur/allt til Doms dags Hollded sefur/Gud þa af Jørdu vppreiser þad/odaudligt heillt z forklarad.

Luiñ skildist hañ vid Heimin/i Himna sælu er nu komiñ þar lifer hñ hia Lambsins Stol/ Liomar ætÿd sem Skiæra Sol.

Sydan/ef presturiñ er þar vmbediñ/og,þor þienktur giöre hñ amiñing til Folksins.

Sie vond og stird vedratta /þa kallist Folked jñ i Kirkiu/ad heyra þar Lÿkpredikun/ Og heñe endadre sie sungiñ þesse Vers

Sofe hañ nu hier i Fride/ heim vier gøngum fra þessu Leide/ sem best jafnan sig side huer/ suo vittar Daudin lÿka vor..

Þar

Þar til hialpa oſſ Herra Chriſte/huer med ſijnu Blode oſſ leyſte/fra Diøfle Pijnu Dauda og Heim/Dyrd heidur Lof ſie Konge þeim/ Amen.

Hier endaſt Ceremoniur. yfer þeim Daudu.

Ein. Aminning til þeirra ſem ganga til þeſſ Heilaga Sacramentis.

Mijner elſkuliguſtu i Gude/Fyrſt ad vier viliū nu hallda og miñaſt Kuelldmaltijdar Drottins vors Jeſu Chriſti/ þar jñe ad oſſ verdur giefeñ hñs Lijkame/til eiñrar Fædu z hñs Blod til eins Dryckiar/ Ecki Lijkamās vegna/helldr Salariñar/ Þui ſkulum vier/ med mikille giætne ſier huer ſialfan ſig profa/ſo ſem S. Pall ſeiger. Og ſijdann af þeſſu Braude eta og af þeſſum Kaleik drecka. Þui eingin ſkal þetta Heilagt Sacramentum medtaka/ vtan alleina hungrud Aund ō ſijnar Synder vidurkieñer/ Ottaſt Gudz Reide og eilijfan Dauda/ Og ſu ſem hungrar og þyrſter epter Riettlætinu. Eñ ef vier profñ oſſ ſialfa/þa fiñum vier ecki i oſſ nema Synd og Dauda/ og kuñum oſſ ſialfer ongua neigin þar vt af ad hialpa/Þar fyrer hefur vor elſkulige Drottinn Jeſus Chriſtus/ aumkad ſig yfer oſſ/og hefur fyrer vorar ſaker Mañdom a ſig teked//So ad hañ fullnægde fyrer oſſ Løgmalinu/ og lide fyrer þad ſem vier

vier med vorum Syndum/hø fum verdskulldad. Og til þess/ ad vier stadfastliga trydum/ og oss gladliga þar vppa for=lata mættū/tok hñ Brauded epter Kuølldmaltijdina/giørde Packer/ Braut þad og sagdi/ Medtaked og eted/ þetta er miñ Lijkame sem fyrer ydur verdꝛ giefin/ Sem villde hñ suo seigia/ þad eg em Madꝛ ordiñ/og allt huad eg giøre z lijd/ þad er ydart eiged/ fyrer ydar skulld/og ydur til goda skied/ og til sanninda þar vm/ gief eg ydur miñ Lijkama til eiriñ=rar Fædu. Sømuleidis tok hñ Kaleikinn z sagde/ Medtak ed og drecked hier af aller/ þesse Kaleikur er nytt Testamen tum i mijnu Blode/huert ad fyrer ydur og marga/vt hellist til fyrergiefningar Syndaña/ Giøred þetta so opt sem þier þad Drecked/ j mijna miñing / Sem villde hñ so seigia/ Af þui ad eg hefe ydꝛ ad mier teked/og ydrum Syndum a mig hladed/vil eg sialfann mig fyrer Syndernar Fornfæra/ mijnu Blode vt hella/ Nad og Fyrergiefning Syndaña af reka/og i so mata/ eitt nytt Testamentum vppsetia/ þar jñe ad Syndanna / skal ecki ad eilijfu miñst verda/ Og til sañ inda þar vm/ gef eg ydur mitt Blod ad Drecka. Huer nu ad suo etur af þessu Braude og Dreckur af þessum Kaleik/ þad er/ Huer ad þessum ordum sem hañ heyrer/ og þessum taknum / er hañ medtekur/ støduglіga truer/ hann blijfur i Christo/og Christur i honum/og lifer eilijfliga. Þar med skulum vier miñast hñs Dauda/ og honum Packer giøra/ huør sinn Kross vppa sig taka/og vorum Herra epterfylg=ia/ Og yfer allt añad fram / sia vid Syndūum framueigis huør añañ elska/ so sem hañ hefur oss elskad/ þuiad marger vier erum eitt Braud/og eiñ Lijkame/ og eins Braudz hlut takendur/vier aller/ sem af einum Kaleik Dreckum/ Gud

hann

hann veite oss øllum/ad vier þad verdugliga mz tøkum Am̄

Þegar onguer eru Comunicantes

þa ma Lesa eina af þessum epterfylgiande Collectum.

Pro Peccatis.

Almattugur eilijfur Gud/ straffa oss ecke epter vorum Syndū/ og þo ad vier verdskulldum þijna Reide og Refsing med oflatanlignm Syndum og misgiørdum vorum þa lat oss ecke eilijfliga fordæmdast/ Helldur fyrergief oss þær vegna þinnar Myskunar/og lat þær vera hludar fyrer þijnu auglitti/ Fyrer þinn.

Pro Congregatione nostra.

Almattugur Eilijfur Gud/sem hefur epter þinu Guddomligu Rade / kallad oss i samkundu þinar Kirkne/. Vier bidium þijna osei gianliga Myskun og giæsku/ Giør oss styrkua og stadfasta i þijnu Heilaga Orde/ so sem þu hefur Nadarsamliga uppbyriad vid oss/ ad vier mættum fyrer þier lifa i rettre Tru/ Og jafnbyrdis medal vor i Riettū Kiærleika og samþycke. Fyrer Jesum Christum.

Pro ecclesia.

Almattugur eilijfur Gud/sem alleina veist tølu þinna utvaldra Barna/sē erfa skulu þa eilijfu Saluhialp/ Virdstu ad varduetta þijna Heilaga Kirkne/i sañre Truarinnar Jatningu/og riettū Kiærleika/ og ad hun mætte i øllū hlutū þier þocknast/ Fyrer þin elskuligan z cr.

Ad Postulandam Pluuiam.

Ein

Almattugur eilijfur Gud/ sem vegna vorra margfalldra Synda/ lætur Regn og hagkuæmliga Vedrattu ecki koma a Jørdena/ so sem þad skiede a Døgum Elie/ Og þu lætr Regn falla yfer eitt stad enn ecke annann. Vier bidium þijna Fød urliga Godgirne/ Lat vpp þijna Myskunar Hønd/ med Regne z groda yfer Jørdina/ ad vier fyrer þijna hialp z hia stod og myskun/ mættum lof og þacker seigia þijnu Heilaga Nafne/ Fyrer Son þinn z c.

A Bæna Daga.

Almattugur Eilijfur Gud/ sem alleina ert Hialp og Styrkur allra þeirra sem þig akalla/ Vier bidium/ Heyrdu Bæner þinna Kristinna Manna/ Og gief oss/ ad huers vier bidium Rietteliga og epter þijnum vilia/ ad þad sama mætte oss Myskunsamliga veitast/ Fyrer Drottinn vorn Jesum Christum Son þinn z c.

AD PIVM LECTOREM.

Habes christiane Lector, diu desideratum Graduale, Habes etiam Manuale, ut vocant, in quibus Cantiones & Ceremoniæ Ecclesiarum compræhenduntur. Si autem aliquid te offenderit, aut si quid desiderátur, tuum erit boni consulere, Vale.

Þryckt a Holum j Hialltadal
af Jone Jons syne/ xxv. Dag Oct.
MD XCIIII.

Bæn j almenelegre neyd og landplagu

O þu almattuge og Riettlate drottin / og domare vorr aumar og son-
dugar manneskiur jatum og medkennum af hiarta fyrer þier med grat-
andi tärum augum allar vorar misgiordir / Synder og glæpi / med hverj-
um vier hofum syndgast j moti þier / med allskyns löstum og ohlydningu
so sem adrer heidingiar / og vier hofum illa giort alla hluti / hvorki
þitt ord / ekki hlydt þijnum þienorum / sem j þijnu nafne hafa predikad f(yrir)
oss / so ad vier allir saman / sem og hver annar erum aumliga afvega ge-
ingnir fra þijnum bodordum / med vorum ogudlegum athæfi og oþarfleg-
te / sem vier hofum synt þier / þ þyna nad myskunn og velgiorni-
nga / og vier hofum vppvakid þyna riettferduga reidi hefnd o-
straff yfer oss / vier bidium naduge fader / þyna ofergiantliga my-
skunn / fyrer sakir og þijnum þyns elskuliga sonar Jesu christi / vtgeft af
yfer oss aumar manneskiur grimd þinnar reidi / straffa oss ei epter vorum
ogudligum athæfi / helldr sia þu aumur a oss / veittu oss myskunn
samar og naduga / gief oss Riettan og sanna Jdran / ad vier mættum j retta
tru snua oss til þijn / a innan skamans tijmin er / tak burt vora
refsing sem vier hofum med vorum syndum forþient / og lina hre-
ttingar? sem vier hofum med vorum syndum forþient / vier erum þijnar skiepn-
ur epter þinne hiartans myskunnar gæsku / vier erum þijnar skiepnur
aumar þatehar þeitnar / þu ert vor skapare og fadre / hondla
in þar þ vid oss epter þinne fodurliger myskunn / lat oss ecki eydi-
leggiast og fordiarfast j þessare neyd harmkuælen og hunger / veg
na vorra hræddiligra synda / helldr hialpa oss myskunnsamliga
so ad vier alla tyma mættum vera þijn born / og kuna? þinar her-
liligrar blessun / og hræddast og ottast þig / og hiedan j fra lifa og
breyta epter þijnum gudsomligum vilia og verda vm eyfer eylifliga
sarlu hjalpnir / fyrer nafn og verdskulldan þijns sonar Jesu christi /
vors lausnara og frelsara / hver ed med þier og þeim helga anda lifir
og rijkier j eilijfre dyrd og gledi osendanliga fra eilijfd til eilijfdar

Amen

